



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

09-06-2004

09-06-2004

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	plenum
COM	réunion de commission	COM	commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	2
Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2004 (1063/1-4) et (1062/1)	2
- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004 (1064/1-2)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant , Bart Tommelein , rapporteur, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Carl Devlies , Tony Van Parys , Hendrik Bogaert , Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Hagen Goyvaerts , Servais Verherstraeten , Willy Cortois , Hendrik Daems , président du groupe VLD, Trees Pieters	
<i>Discussion des articles</i>	39
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies , Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, Paul Tant , Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Tony Van Parys , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1994 (1080/1-2)	50
<i>Discussion générale</i>	50
<i>Discussion des articles</i>	50
Projet de loi-programme (1138/1-28)	51
- Projet de loi portant des dispositions diverses (1139/1-7)	51
<i>Discussion générale</i>	51
<i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V, Paul Tant , Annemie Roppe , rapporteur, Hilde Dierickx , rapporteur, Jan Mortelmans , Alfons Borginon , Tony Van Parys	
ANNEXE	57
DECISIONS INTERNES	57
COMMISSIONS	57
DECISIONS	57
DEMANDES D'INTERPELLATION	58
DEPOTS	58
COMMUNICATIONS	58
SENAT	58
PROJETS DE LOI TRANSMIS	58
PROJETS DE LOI ADOPTES	58
PROJETS DE LOI AMENDES	59
EVOCATION	59
GOVERNEMENT	59
DEPOT DE PROJETS DE LOI	59
RAPPORT	60

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2
Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004 (1063/1-4) en (1062/1)	2
- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2004 (1064/1-2)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant , Bart Tommelein , rapporteur, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Carl Devlies , Tony Van Parys , Hendrik Bogaert , Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Hagen Goyvaerts , Servais Verherstraeten , Willy Cortois , Hendrik Daems , voorzitter van de VLD-fractie, Trees Pieters	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	39
<i>Sprekers:</i> Carl Devlies , Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, Paul Tant , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Tony Van Parys , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1994 (1080/1-2)	50
<i>Algemene bespreking</i>	50
<i>Bespreking van de artikelen</i>	50
Ontwerp van programmawet (1138/1-28)	51
- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (1139/1-7)	51
<i>Algemene bespreking</i>	51
<i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie, Paul Tant , Annemie Roppe , rapporteur, Hilde Dierickx , rapporteur, Jan Mortelmans , Alfons Borginon , Tony Van Parys	
BIJLAGE	57
INTERNE BESLUITEN	57
COMMISSIES	57
BESLISSINGEN	57
INTERPELLATIEVERZOEKEN	58
INGEKOMEN	58
MEDEDELINGEN	58
SENAAT	58
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	58
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	58
GEAMENDEERDE WETSONTWERPEN	59
EVOCATIE	59
REGERING	59
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	59
VERSLAG	60

BUDGET 2004 – SECTION 33	60	BEGROTING 2004 – SECTIE 33	60
COUR D'ARBITRAGE	60	ARBITRAGEHOF	60
ARRETS	60	ARRESTEN	60
QUESTION PREJUDICIELLE	61	PREJUDICIËLE VRAAG	61
RAPPORTS ANNUELS	61	JAARVERSLAGEN	61
PARQUET PRES LA COUR D'APPEL DE BRUXELLES	61	PARKET BIJ HET HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL	61

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 9 JUIN 2004

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 9 JUNI 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.24 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.24 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Rudy Demotte.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Dalila Douifi, Daniel Ducarme, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Georges Lenssen, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Greta D'hondt, à l'étranger / buitenslands;
Geert Versnick, UIP / IPU.

Je crois qu'il y a un petit malentendu, monsieur le ministre, qui fait que nous avons commencé un peu plus tard.

In de Conferentie van voorzitters werd overeengekomen dat we zouden beginnen met het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004.

M. Vande Lanotte va arriver dans quelques instants. Il y avait un petit problème d'agenda.

Daarna zullen wij overgaan tot de bespreking van de programmawet. We hebben in de Conferentie afgesproken dat we de twee delen van de programmawet in één bespreking zouden behandelen met toepassing van de artikelen 78 en 77. Mijnheer Tant, u was daarop aanwezig. We zouden de hoofdstukken behandelen met een prioriteit, vanwege technische mogelijkheden, aan mevrouw Onkelinx, rond vier of vijf uur. Daarna zouden we de andere hoofdstukken afwerken.

Si nous pouvons terminer aujourd'hui la discussion générale du projet de loi-programme, nous en serions ravis.

Mijnheer De Crem, morgen zullen wij de artikelsgewijze bespreking met de amendementen aanvatten. Dat was de consensus die we, als mijn geheugen goed is, vanmiddag op de Conferentie van voorzitters hebben gevonden. Is dat juist? Zo zal dus geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

01 Projet de loi contenant le premier ajustement du Budget général des dépenses de l'année budgétaire 2004 (1063/1-4) et (1062/1)

- Projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004 (1064/1-2)

01 Wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004 (1063/1-4) en (1062/1)

- Wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2004 (1064/1-2)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi. (*Assentiment*)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Ik heb verschillende collega's ingeschreven in de algemene bespreking. Ik zie hier collega Devlies, collega Hendrik Bogaert en collega Van Rompuy in voorkomend geval. Ik heb ook de heren Goyvaerts, Daems en Bacquelaïne ingeschreven. Mijnheer De Crem, u hebt het woord.

01.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u weet dat ik geen stachanovist ben van het Reglement, maar zou het niet interessant zijn mocht u het artikel 42 toepassen en het quorum laten vaststellen?

01.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Ne serait-il pas intéressant d'appliquer l'article 42 du Règlement afin de constater si la Chambre est en nombre ?

De **voorzitter**: Het quorum laten vaststellen? Ik kan dat altijd nog ten gepaste tijde laten doen.

Le **président**: Voilà une demande que je peux prendre en considération. Bien essayé.

01.02 **Pieter De Crem** (CD&V): U kunt dat doen met uw investituur op het moment dat het u nuttig lijkt, maar het lijkt mij nuttig om dat in de vroege namiddag te doen. Ik ontsla u van de verplichting om over te gaan tot de naamafroeping.

De **voorzitter**: Ja. Ik neem kennis van de presentielijst. Er wordt geen tweede naamafroeping gedaan. Ik kan dat ten gepaste tijde doen.

01.03 **Paul Tant** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Ik zit hier nu vijf jaar. U zit hier reeds 21 jaar. Het is mij ook opgevallen. Dat gaan we niet doen.

01.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Het is een grapje.

De **voorzitter**: De heer Tommelein is rapporteur. Hoe kan ik dat vergeten?

Ik heb vanmorgen in de Conferentie van voorzitters gezegd dat de minister zou komen rond 14.30 uur. In afwachting is minister Demotte hier.

01.05 **Pieter De Crem** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: In feite moet de regering niet aanwezig zijn bij het verslag. Ik zie dat u combattief bent. Dat siert u, mijnheer De Crem.

01.06 **Bart Tommelein**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb de eer gekregen om te rapporteren over het wetsontwerp houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004 of de in de omgangstaal genoemde begrotingscontrole.

Aangezien het hier om een vrij technische materie gaat, zou ik mij ertoe kunnen beperken te verwijzen naar het schriftelijk verslag. Ten gevolge van de verkiezingen van aanstaande zondag op regionaal en Europees vlak proberen sommige partijen een uitermate pessimistisch beeld op te hangen van de overheidsfinanciën. Ik moet dus toch een klein beetje meer commentaar geven bij de besprekingen die in de commissie hebben plaatsgevonden.

In de commissie heeft de fractieleider van CD&V, de heer De Crem, de minister van Begroting geïnterpelleerd over de toestand van de gemeentefinanciën, waarbij hij suggereerde dat de gemeenten hun belastingen hebben moeten verhogen door het federale beleid.

De minister van begroting meent dat dit niet correct is. Vroeger hadden de gemeenten verschillende eenmalige inkomsten die er nu niet meer zijn en bovendien krijgt het gemeentepersoneel hogere wedden. Ook mijn fractie intervenieerde en onze stelling was dat het niet correct was van sommige gemeentelijke besturen om naar een andere overheid te verwijzen als rechtvaardiging voor belastingverhoging, terwijl de werkelijke reden vooral is dat ze meer zaken willen doen op gemeentelijk vlak.

De fractie van de CD&V, bij monde van de heren Bogaert en Devlies, kwam de eerste dag vaak tussenbeide in de discussie, maar de tweede dag van de besprekingen en tijdens de stemmingen was deze fractie afwezig.

De minister vond dat gepoogd werd de positieve resultaten van de begroting onder de mat te vegen door te focussen op deelaspecten ervan. Daarbij werd onder meer door de heer Bogaert een aantal nieuwe begrippen geïntroduceerd zoals federale schuld in de plaats van de geconsolideerde gedaalde schuld.

Naar aanleiding van de studie van het Planbureau heeft de minister aangegeven dat het primair saldo in 2005 zal moeten stijgen met 0,6%. Dat zal niet gemakkelijk zijn, maar hij acht het haalbaar gezien de economische groei de voorbije drie jaren uitzonderlijk zwak was.

Er heeft zich in de commissie eveneens een discussie ontsponnen over het Zilverfonds. De minister van Begroting werd ook hier getraakteerd op felle kritiek van de oppositie. De essentie van het Zilverfonds is echter niet dat er geld opzij staat dat niet te gebruiken is, maar dat het afbouwen van de Staatsschuld gereserveerd is voor toekomstige pensioenen. De minister gaf aan dat wanneer wij het geld nu uit het Zilverfonds zouden halen de overheidsschuld automatisch met hetzelfde bedrag zou moeten stijgen.

De aanpassingen van de begrotingscontrole unaniem werden goedgekeurd in de oppositie. Ik moet er wel bij vermelden dat de oppositie tijdens de tweede dag van de besprekingen en bij de stemmingen niet aanwezig was. Tot daar mijn verslag van de

01.06 **Bart Tommelein**, rapporteur: En vue des élections de dimanche prochain, certains partis s'emploient à brosser un tableau extrêmement pessimiste des finances publiques. C'est pourquoi j'estime devoir formuler quelques commentaires dans mon rapport. En commission, M. De Crem, chef de groupe du CD&V, a laissé entendre que si les communes ont relevé leurs impôts, c'est en raison de la politique fédérale, ce que le ministre du Budget conteste. Auparavant, les communes engrangeaient certaines recettes uniques dont elles ne disposent plus actuellement et, par ailleurs, les rémunérations du personnel communal ont été majorées. La véritable raison de ces augmentations est tout simplement que les communes ont voulu faire plus.

Pour le ministre, on a cherché à remettre en question les résultats budgétaires positifs par des critiques sur des points de détail. M. Bogaert a innové avec des concepts comme celui de "dette fédérale" plutôt que d'admettre la baisse de la dette consolidée.

Dans le prolongement de l'étude du Bureau du Plan, le ministre a indiqué que le solde primaire devra augmenter de 0,6 pour cent en 2005. L'objectif est réalisable à la lumière de l'amélioration de la croissance. L'opposition a vivement critiqué le ministre à propos du Fonds de vieillissement.

Fondamentalement, ce fonds est une réserve constituée en vue du paiement des futures pensions. Le ministre a précisé que si des moyens sont prélevés dans le Fonds de vieillissement, la dette publique augmentera automatiquement d'autant.

Le contrôle budgétaire a été adopté à l'unanimité en commission. Les membres du

commissiebesprekingen.

CD&V se sont absentes lors du vote.

De **voorzitter**: Mijnheer Devlies, u hebt als eerste het woord in de algemene bespreking.

Monsieur Bacquellaine, êtes-vous d'accord de prendre la parole après M. Devlies, en ce qui concerne le budget?

01.07 Daniel Bacquellaine (MR): Monsieur le président, j'interviens concernant la loi-programme.

Le **président**: Pourtant, vous êtes inscrit sur la liste des orateurs concernant le budget. Vous n'intervenez donc pas en ce qui concerne le budget?

01.08 Daniel Bacquellaine (MR): Non, monsieur le président.

De **voorzitter**: Mijnheer Bogaert en mijnheer Goyvaerts, u houdt toch een uiteenzetting tijdens de bespreking van de begroting?

(...):Ja.

De **voorzitter**: Waarvan akte. Dan krijgt de heer Goyvaerts het woord na de heer Devlies, waarna de heer Bogaert aan de beurt is.

01.09 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, is er een probleem met de wegen in Wallonië? Ik zie immers niemand van de PS.

De **voorzitter**: De wegen des Heren zijn ondoorgrondelijk.

01.10 Paul Tant (CD&V): Het gaat niet om de wegen des Heren, mijnheer de voorzitter. Het gaat erover te weten of deze leden onderweg zijn.

01.11 Pieter De Crem (CD&V): Ik was in Wallonië en zag er een groot bord waarop stond "Infrastructure, la Wallonie du rouge".

Le **président**: Il existe également un panneau qui indique "Wallonie, terre d'accueil", monsieur De Crem.

01.12 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb de toelichting van de heer Tommelein beluisterd. Ik heb vastgesteld dat hij ons – de heer Bogaert en mezelf – in de commissie toch ook wel goed beluisterd heeft, want hij spreekt over nieuwe begrippen die hij nog niet zou kennen. Ik kan hem zeggen dat het gaat om het begrip rijksschuld. Dat begrip vindt u op pagina 185 van de toelichting met een definitie erbij. Ik zal daarop later terugkomen.

Naar aanleiding van de bespreking van de begroting 2004 heb ik de gelegenheid gehad om vrij uitgebreid te spreken over de structurele problemen die zich voordeden met betrekking tot de begroting en over het feit dat aan die structurele problemen geen oplossing werd gegeven, dat er geen antwoord op werd gegeven. De begroting 2004 was wel degelijk een soort van camouflagebegroting waar met eenmalige ontvangsten de structurele problemen kortstondig worden weggewerkt.

01.12 Carl Devlies (CD&V): J'ai déjà signalé précédemment, lors de la discussion du budget 2004, que les problèmes budgétaires structurels ne sont pas résolus. A l'époque, j'ai parlé de "budget-camouflage", car des problèmes structurels étaient résolus à l'aide de recettes ponctuelles. Depuis lors, ces problèmes structurels empirent et les lézardes dans l'édifice budgétaire se font toujours plus visibles. De 0,3 pour cent, le solde net à financer est passé à 2,8 pour cent du PIB. Ce solde correspond en fait au montant de l'accroissement de la dette publique. Cela signifie que,

Ondertussen gaat de structurele achteruitgang voort. Dat blijkt onder meer uit de voortdurende verslechtering van het primaire saldo.

De eerste begrotingsaanpassing 2004 gaat verder in die richting. De barsten in het begrotingswerk worden duidelijker. Het netto te financieren saldo, dat in 2003 nog 0,3% bedroeg en dat bij de opmaak van de begroting 1,5% bedroeg, is inmiddels gestegen tot 2,8% van het bruto binnenlands product. Voor alle duidelijkheid geef ik nog even de definitie van het netto te financieren saldo: dat stemt overeen met het bedrag van de aangroei van de openbare schuld. Dat betekent in concreto dat de openbare schuld van de Belgische overheid volgens die begrotingsaanpassing zou aangroeien met 7,702 miljard euro. Dat bedrag staat in contrast met het bedrag van 4 miljard dat oorspronkelijk was begroot, en zeker in contrast met het bedrag van 728 miljoen van de begroting-2003.

Wij stellen bovendien vast dat de regering haar andere doelstellingen die verband houden met deze begroting niet haalt. De Vlaamse werkloosheid bijvoorbeeld is in drie jaar tijd gestegen met 34.000 eenheden. Wij herinneren ons allemaal de belofte van de eerste minister: "Jobs, jobs en nog eens jobs". Er werden 200.000 jobs beloofd. Intussen zijn er meer dan 30.000 minder. De werkgelegenheidsgraad blijft achteruitgaan. Het begrip "actieve welvaartsstaat" was in de periode Verhofstadt I een hip begrip. Wij horen dit hier nooit meer vermelden, ook niet in een commissievergadering. Het aantal faillissementen gaat in stijgende lijn. Dat is al vier jaar het geval. Wat de concurrentiepositie van België betreft volgens het World Economic Forum, stonden wij in 2001 op de negentiende, in 2002 op de vijfentwintigste en in 2003 op de zevenentwintigste plaats. De fiscale druk bedroeg vorig jaar 45,1% wat even hoog is als in 1999. Het is merkwaardig dat de overheidsuitgaven tussen 1999 en 2004 met meer dan 20% gestegen zijn, hoewel de groei van het bruto binnenlands product in dezelfde periode slechts 14% bedroeg. U ziet het verschil en u ziet onmiddellijk dat dit een structureel probleem aangeeft. De verbetering van de groei die de Nationale Bank aankondigt en die ons gelukkig stemt, heeft jammer genoeg nauwelijks impact op de tewerkstelling en op de begrotingssituatie.

Tijdens de voorbije maanden werden er heel wat waarschuwingen geformuleerd ten aanzien van de Belgische regering. Ik heb het nu niet over de oppositie, maar over externe internationale organismen als de Europese Commissie en het Internationaal Monetair Fonds. Beide wijzen erop dat het tekort van de Belgische overheid in het jaar 2005 zal oplopen tot 0,7%. Ik heb deze rapporten in de commissie besproken met de minister en met minister Reynders. Er is het rapport geweest van de Hoge Raad voor Financiën dat een aantal waarschuwingen bevatte. Enkele weken geleden is er nog het rapport geweest van de OESO, dat bezorgdheid uitte over het niet onder controle houden van de stijging van de uitgaven door de Belgische overheid. Ik denk dat het hier toch steeds gaat over gereputeerde internationale organismen en dat men deze waarschuwingen niet zomaar in de wind mag slaan zoals men nu doet.

Het laatste rapport was dat van het Planbureau. Het wees op een tekort voor het jaar 2004 van 0,3% en voor het jaar 2005 van 1%, dit ondanks een reële economische groei die hoog wordt ingeschat, op 2,7%. Dit rapport van het Planbureau werd door de regering gekraakt

selon cet ajustement budgétaire, la dette publique a augmenté de plus de 7 milliards d'euros. En outre, le gouvernement n'atteint pas ses objectifs dans le domaine de l'emploi. On dénombre de nouveau 34.000 demandeurs d'emploi supplémentaires en Flandre. L'Etat social actif n'est plus du tout mentionné. Le nombre de faillites est en augmentation pour la quatrième année consécutive déjà et, d'après le classement du Forum économique mondial, la compétitivité de notre pays s'est détériorée. En 2003, la pression fiscale s'est maintenue à un niveau aussi élevé qu'en 1999. Les dépenses publiques ont augmenté de 20 pour cent au cours de la période 1999-2004, tandis que le PIB a seulement enregistré une hausse de 14 pour cent au cours de la même période. L'amélioration de la croissance, annoncée par la Banque nationale, n'a quasiment aucune incidence sur l'emploi et la situation budgétaire. Ces derniers mois, différents organismes internationaux ont adressé des avertissements au gouvernement. Tant la Commission européenne que le FMI prévoient que le déficit des pouvoirs publics belges atteindra 0,7 pour cent en 2005. L'OCDE s'inquiète également de la croissance incontrôlée des dépenses publiques.

D'après le Bureau du Plan, le déficit budgétaire atteindra 1 pour cent en 2005, bien qu'il ait été tenu compte d'une forte croissance de 2,7%. Le gouvernement n'avait pas prêté foi à ce document mais un rapport de la Banque nationale, publié peu de temps après, aboutit quasiment aux mêmes conclusions. La Banque nationale souligne d'ailleurs que le déficit structurel a atteint 0,9 pour cent en 2003. On a alors bouché le trou par des recettes non récurrentes mais le problème n'en subsiste pas moins.

of als minderwaardig beschouwd, maar enkele dagen later kwam er een rapport van de Nationale Bank dat in grote lijnen tot identieke conclusies kwam en dat ook stelde dat de begroting 2004 deficitair zou zijn, net zoals de begroting 2005 deficitair zou zijn met 1% van het bruto binnenlands product.

Ik moet u er trouwens op wijzen, collega's, dat de Nationale Bank in haar rapport over het jaar 2003 uitdrukkelijk gesteld heeft dat er een structureel tekort is van 0,9% van het bbp. Dit staat formeel vermeld in het verslag van de Nationale Bank. Er is een structureel tekort dat werd opgelost door eenmalige inkomsten, maar uiteraard blijft dat tekort onderliggend bestaan en wordt het groter.

Ten slotte zijn er de resultaten van de studiegroep voor de vergrijzing. Zij stellen vast dat er een verslechtering is van de situatie ten opzichte van het jaar 2003. Als men het jaar 2002 als uitgangspunt neemt, dan is de budgettaire impact van de vergrijzing in 2030 met 3,8% van het bbp gestegen. Dat betekent dus een stijging van 0,7% van het BBP op een jaar tijd. Wat is hiervan de oorzaak? Welnu, in de eerste plaats natuurlijk de zwakke economische groei maar ook de inertie van deze regering die nalaat maatregelen te nemen en natuurlijk ook de operatie Belgacom die de pensioenlasten in de toekomst voor de Belgische overheid aanzienlijk verzwakt. Ook deze elementen moeten nu mee doorgerekend worden.

Dit betekent dat ook het advies van de Hoge Raad voor Financiën zal moeten worden herzien aangezien dit advies nog was gebaseerd op de meer gunstige vooruitzichten van 2002. Ook de objectieven van het stabiliteitsprogramma zullen opwaarts moeten worden bijgesteld. Wij stellen echter vast dat deze regering tot op heden het stabiliteitsprogramma enkel neerwaarts heeft bijgesteld.

Wie herinnert zich nog dat de regering in december 2002 voor het jaar 2003 een begrotingsoverschot voorspelde van 0,5%, voor het jaar 2004 een begrotingsoverschot van 0,6% en voor 2005 een begrotingsoverschot van 0,7%? Ook in het jaar 2001 was de Belgische regering nog steeds overtuigd deze resultaten te kunnen halen. In 2002 heeft men een eerste neerwaartse bijstelling uitgevoerd waarbij men 0,3% overschot voorzag voor 2004 en 0,5% voor 2005. In 2003 heeft men opnieuw een neerwaartse bijstelling moeten doorvoeren waarbij men tot 0,0% kwam voor 2004 en 0,0% voor 2005. Men zou een overschot halen van 0,3% voor het jaar 2007. Het is duidelijk dat dit bescheiden en tot driemaal toe neerwaarts bijgestelde stabiliteitsprogramma zelfs niet gerealiseerd zal kunnen worden.

Ik keer terug naar de begrotingsdocumenten en stel vast dat de heer Tommelein het halfroond verlaten heeft. Jammer, want in mijn verder betoog zal ik een aantal begrippen toelichten. Het had voor hem interessant kunnen zijn.

Wat het begrotingssaldo of het netto te financieren saldo betreft, blijkt uit de tabel op bladzijde 176 van de algemene toelichting dat het negatieve begrotingssaldo van de aangepaste begroting 5,504 miljard euro bedraagt en dat het netto te financieren saldo oploopt tot 7,702 miljard euro. Dat komt neer op 2,8% van het bbp ofwel nagenoeg de Maastricht-norm van 3%. In de oorspronkelijke

Une étude de la Commission de vieillissement indique une aggravation de la situation par rapport à 2003. Au rythme actuel, l'incidence du vieillissement augmentera annuellement de 0,7 pour cent du PIB d'ici à 2030, ce qui s'explique non seulement par la faiblesse de la croissance mais encore par le fait que l'opération Belgacom va encore alourdir les charges de pensions de l'Etat. Le Conseil supérieur des Finances devra revoir son avis et le programme de stabilité devra être ajusté à la hausse. Jusqu'à présent, on n'avait connu que des ajustements à la baisse. En 2002, le gouvernement avait déjà dû revoir ses prévisions à la baisse en ce qui concerne les excédents budgétaires des prochaines années.

Le solde négatif du budget 2004 ajusté s'élève à 5,504 milliards d'euros et le solde net à financer à 7,702 milliards d'euros, ce qui représente 2,8 pour cent du PIB, soit approximativement la norme de Maastricht de 3 pour cent. Ces chiffres sont indicatifs d'une détérioration dramatique de la situation budgétaire.

En outre, les effets de la réforme fiscale n'ont pas été traduits dans le précompte professionnel. Il aurait été plus correct de réduire ce précompte en 2004. En reportant l'opération à 2006, l'Etat s'autofinance gratuitement au détriment du contribuable.

Les recettes de la liquidation du fonds de pensions Belgacom et le paiement du dividende Belgacom ont effectivement été portés en compte en 2003 mais ne seront transférées au Fonds de Vieillesse qu'en 2004.

Le solde brut à financer ne cesse d'augmenter. Il est passé de 14,944 milliards d'euros en 2000 à 36 milliards d'euros dans le budget 2004 ajusté. Quant au

begroting was sprake van een netto te financieren saldo van 1,5% van het bbp. Men kan hier lichtzinnig over doen, maar het gaat over dramatische cijfers en een dramatische verslechtering van de begrotingssituatie.

Bovendien mogen we niet uit het oog verliezen dat de gevolgen van de belastinghervorming niet werden verrekend in de bedrijfsvoorheffing, waardoor het op 1 miljard euro geschatte belastingvoordeel wordt doorgeschoven naar 2006 en waardoor het netto te financieren saldo positief wordt beïnvloed. Mocht men correct zijn ten aanzien van de burger en van de belastingplichtige zou de bedrijfsvoorheffing moeten verminderd worden in 2004 en zouden de belastingplichtigen in 2004 de vermindering krijgen waar ze recht op hebben. Thans wordt dit doorgeschoven naar 2006. De Belgische Staat financiert zich gratis op de rug van de Belgische belastingbetaler. De Belgische regering houdt weinig of geen budgettaire ruimte over.

De tabel op bladzijde 175 van de algemene toelichting geeft de evolutie weer van het netto te financieren saldo dat voor 2003 0,3% van het bbp bedroeg.

Het valt echter op dat de opbrengst van de liquidatie van het Belgacompensioenfonds en de uitbetaling van het Belgacomdividend werden verrekend in 2003, terwijl de overheveling van die bedragen naar het Zilverfonds pas in 2004 haar beslag krijgt.

Het bruto te financieren saldo stijgt dan weer onophoudelijk sinds het jaar 2000, te weten 14,944 miljard euro in 2000, 19,23 miljard euro in 2001, 23,97 miljard euro in 2002 en 26,719 miljard euro in 2003. In de oorspronkelijke begroting van 2004 werd dat saldo geraamd op ruim 31 miljard euro. In de thans voorliggende, aangepaste begroting staat een bedrag van ruim 36 miljard euro vermeld.

Een andere, belangrijke ontwikkeling doet zich voor bij het primaire saldo. Dat saldo gaat in dalende lijn. In 1999 bedroeg het 6,6%. In 2003 beliep het nog 5,8%. In de oorspronkelijke begroting voor 2004 was het geraamd op 5,1%. In de aangepaste begroting voor het jaar 2004 zakt het saldo opnieuw, nu tot 5%.

Ten slotte, kom ik tot de rijksschuld. Op bladzijde 185 van de algemene toelichting wordt een overzicht gegeven van de evolutie van de rijksschuld, die duidelijk aan het stijgen is. In 1999 bedroeg ze 246,6 miljard euro en ze bereikte 257,9 miljard euro in 2003. Tussen 1999 en 2003 heeft zich dus een stijging met 11,3 miljard euro voorgedaan. Er wordt een nieuwe, sterke stijging van de Rijksschuld verwacht in het jaar 2004. Ik kan u zeggen dat in het begin van de maand mei 2004 de rijksschuld reeds was opgelopen tot 265 miljard euro. Dat betekent een stijging van de rijksschuld met meer dan 18 miljard euro sedert het jaar 1999, toen de regering Verhofstadt I aantrad.

Daarbij moet u zich realiseren dat de schuld van de NMBS, die op haar beurt 9 miljard euro bedraagt, niet is ingecalculeerd in de rijksschuld.

Ik kom dan tot het Zilverfonds, waarover de minister van Begroting en de minister van Financiën gisteren of eergisteren nog een zeer

solde primaire, il suit une courbe descendante, passant de 6,6 pour cent en 1999 à 5 pour cent dans le budget 2004 ajusté. La dette publique va manifestement croissant et est passée de 246,6 milliards d'euros en 1999 à 265 milliards d'euros lors des calculs effectués début mai 2004. Et encore la dette de la SNCB, d'un montant de 9 milliards, n'y est-elle même pas comprise. Au vu de l'évolution de la dette publique, les déclarations du gouvernement, qui affirme vouloir utiliser le Fonds de Vieillessement pour réduire la dette publique, ont de quoi surprendre.

Le Fonds de vieillissement sert à financer les nouvelles dettes de l'Etat. Celles-ci s'élèvent à 18 milliards d'euros dont une partie sera financée par le biais du Fonds de vieillissement. La Cour des comptes a clairement indiqué que le budget général des dépenses s'alourdira lors de la liquidation des pensions en 2010 ou en 2012. Si le budget devait être en déficit à cet instant précis, les paiements issus du Fonds de vieillissement ne pourront être réalisés qu'en contractant de nouvelles dettes. Dans la pratique, le Fonds de vieillissement ne constitue donc qu'un instrument servant à financer l'endettement : il faut d'abord contracter une dette avant de pouvoir alimenter le Fonds de vieillissement.

En 2003, Belgacom a versé 5 milliards d'euros à l'Etat belge. Ce montant a été inscrit au budget 2003 pour combler un déficit. En outre, la somme de 1,1 milliard d'euros a été reportée aux dépenses de 2004. Voilà une pratique peu orthodoxe. L'argent de Belgacom ne peut évidemment être utilisé deux fois. Le gouvernement a attendu cette année pour alimenter le Fonds de vieillissement, mais le montant prévu étant déjà dépensé, il s'est vu contraint de contracter une nouvelle dette. Le transfert des 5

olijke persconferentie hebben afgelegd. Ik kan wel begrijpen dat het Zilverfonds nogal humoristisch is. Rekening houdend evenwel met de cijfers met betrekking tot de stijging van de rijksschuld en met de verklaringen van de ministers, waarbij zij het hebben over de afbouw van de schuld, is het duidelijk dat er iets niet klopt. Hoewel de rijksschuld stijgt, beweren zij dat het Zilverfonds wordt aangewend voor de afbouw ervan.

Als we de cijfers van de begrotingsdocumenten bekijken, moeten we vaststellen dat het Zilverfonds een element is van de financiering van de schulden - van de nieuwe schulden! - van de Belgische overheid. In totaal gaat het over een bedrag van meer dan 18 miljard nieuwe schulden, waarvan waarschijnlijk een gedeelte gefinancierd wordt via het Zilverfonds. Zeggen dat het Zilverfonds een afbouw inhoudt van de schulden van de Belgische overheid is manifest onjuist.

We weten dat hierover in het verleden heel wat verklaringen werden afgelegd, totaal tegenovergestelde verklaringen van de meerderheid en de oppositie. De meerderheid sprak over een beleggingsfonds dat de pensioenen van de bevolking zou veilig stellen, de oppositie sprak over een lege doos. Voor de bevolking is het niet duidelijk hoe alles in zijn werk gaat. Gelukkig heeft het Rekenhof in zijn commentaar bij deze begrotingsaanpassing duidelijkheid gecreëerd. Het Rekenhof stelt zeer duidelijk dat de Algemene Uitgavenbegroting zal bezwaard worden op het ogenblik van de vereffening van de pensioenen. Dat betekent dat de algemene uitgaven zullen bezwaard worden in het jaar 2010 of 2012. In concreto betekent dat, indien de begroting van de Belgische overheid deficitair is in het jaar 2012, de betalingen uit het Zilverfonds maar kunnen gebeuren door het aangaan van nieuwe schulden. Dit werd door de minister bevestigd in de commissie. Onze voorzitter, de heer de Donnea, vroeg op een bepaald moment hoe het in de praktijk gaat met het Zilverfonds, of daarmee alle schulden teruggekocht worden. Veel mensen denken dat het Zilverfonds gebruikt wordt om oude schulden terug te nemen. Dat is natuurlijk niet het geval, want er worden nieuwe schuldcertificaten uitgegeven. Het gaat hier duidelijk om nieuwe schulden.

We kunnen het Zilverfonds dus opnieuw definiëren. Het is een instrument waarmee de schuldopbouw gefinancierd wordt en dat in de consolidatie wel geneutraliseerd wordt, maar dat betekent dat het gaat om een nuloperatie en dat men eerst een schuld moet creëren om het Zilverfonds te kunnen invullen.

Ik geef nog even het voorbeeld van Belgacom, 5 miljard euro in 2003. Dit bedrag werd gebruikt in de begroting 2003 om het tekort weg te werken. Bovendien werd 1,1 miljard doorgeschoven naar uitgaven van het jaar 2004, een weinig orthodoxe manier van begroting voeren, maar hier is dat toch maar gebeurd.

Dat betekent echter dat de gelden van Belgacom werden aangewend. Men weet dat men die geen tweemaal kan gebruiken. Daarom heeft men in het jaar 2003 geen overboeking gedaan naar het Zilverfonds. Men heeft gewacht tot het jaar 2004. In het jaar 2004 gebeurde er een overboeking van 5 miljard euro naar het Zilverfonds, maar vermits die 5 miljard euro reeds besteed waren in de gewone dienst, diende er natuurlijk tegenover deze 5 miljard een nieuwe schuld te komen. Op het moment dat de overboeking van die

milliards d'euros au Fonds de vieillissement a donc engendré un accroissement de la dette publique à concurrence du même montant. Par conséquent, cette somme n'a pas permis de réduire la dette et elle a été entièrement épuisée en 2003 et en 2004 alors que, pour les 40 années à venir, l'Etat devra prendre en charge les pensions de tous les retraités de Belgacom.

Il s'agit par ailleurs d'une opération contraire à la loi sur le Fonds de vieillissement. L'article 23 de cette loi décrit explicitement les moyens qui peuvent servir à alimenter fonds. On ne pouvait affecter sans plus au Fonds de vieillissement les 5 milliards d'euros du fonds de pension de Belgacom, étant donné que ce montant a déjà été inscrit aux budgets 2003 et 2004.

Les cinq milliards d'euros du fonds de pension de Belgacom ont été dépensés au cours de l'exercice 2003-2004 et n'ont donc pu être consacrés au Fonds de vieillissement. L'article 41 de la loi sur le Fonds de vieillissement dispose que ce dernier doit rédiger pour le 31 mai un rapport annuel relatif à l'exercice budgétaire précédent. Ce rapport doit être présenté au gouvernement et aux chambres législatives. Mais qui a reçu ce rapport?

5 miljard euro van Belgacom naar het Zilverfonds is gebeurd, is de rijksschuld dus met 5 miljard euro toegenomen. U kan zich dus inbeelden wat voor een operatie dat is. Het geld wordt uitgegeven. Nadien wordt het een tweede keer uitgegeven. Het wordt echter tegengeboekt en uiteindelijk is het een nuloperatie.

Bovendien moeten de pensioenen die betrekking hebben op het Belgacompensioenfonds in de toekomst wel betaald worden. Het is jammer dat de minister hier niet is, maar op dat vlak heeft hij ons foutieve informatie verstrekt. De minister heeft gezegd dat de 5 miljard euro van het Belgacompensioenfonds ons toelieten om een besparing te doen in de rentelasten. Precies door het feit dat er geen afbetaling is gebeurd van schulden zijn er natuurlijk ook geen rente-uitkeringen gebeurd. Het is dus onjuist te zeggen dat er een besparing is gebeurd. Het Belgacompensioenfonds is volledig geconsumeerd over de begrotingsjaren 2003 en 2004. Er is geen schuldafbouw gebeurd. Dat blijkt duidelijk uit de boeken. Bovendien heeft de Belgische overheid de pensioenen van alle medewerkers van Belgacom gedurende de volgende 40 jaar ten laste.

Deze operatie is volgens mij duidelijk onwettelijk. Immers, rekening houdend met de wet van 4 juli 2001 op het Zilverfonds, stelt men duidelijk strijdigheid vast met artikel 23 ervan. Artikel 23 van deze wet bepaalt dat de inkomsten van het Zilverfonds bestaan uit volgende elementen. Ten eerste, de begrotingssurplusen. Wij weten echter dat er de laatste jaren geen enkel begrotingssurplus is geweest. Ten tweede bestaan ze uit overschotten uit de sociale zekerheid, maar er waren geen overschotten in de sociale zekerheid. Ten slotte bestaan ze uit niet-fiscale ontvangsten. Het zijn echter niet-fiscale ontvangsten die dan niet meer kunnen toegewezen worden aan andere uitgaven. In de voorbereidende commentaar heeft de minister uitdrukkelijk bevestigd dat dit wetsartikel een beveiliging was tegen het oneigenlijke gebruik van niet-fiscale ontvangsten. Wij stellen nu vast dat die 5 miljard euro van Belgacom, wat een niet-fiscale ontvangst is, werd besteed aan de begrotingen van 2003 en 2004 en bijgevolg niet meer kon worden aangewend voor het Zilverfonds.

In artikel 41 van voornoemde wet wordt trouwens ook gesteld dat het Zilverfonds voor 31 mei een jaarverslag opstelt dat betrekking heeft op het vorige begrotingsjaar. Dit jaarverslag wordt meegedeeld aan de regering en aan de federale wetgevende Kamer. Collega's, wie van u heeft dit verslag gekregen?

Niemand? Het staat uitdrukkelijk in de wet dat dit moet worden meegedeeld aan de Kamers. Het is blijkbaar op een humoristische bijeenkomst aan de pers meegedeeld, maar aan de Kamers wordt dit niet meegedeeld. Dit kan werkelijk niet.

01.13 Tony Van Parys (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, dat is de reden waarom ik minister Demotte dringend heb gevraagd... Ja, dat is de reden van mijn conversatie. U hebt gelijk.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ja, het is mij zo gezegd. Het is 15.00 uur. Ik deel uw mening. Ik heb de heer Demotte gevraagd dringend contact op te nemen.

01.14 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is toch hallucinant wat hier aan het gebeuren is.

01.15 Pieter De Crem (CD&V): De minister zou hier zijn om 14.30 uur. Onze lankmoedigheid loopt tot 15.01 uur. Als hij hier binnen drie minuten niet is, schorst u de vergadering.

De **voorzitter**: Ogenblikje! Ik schors de vergadering wanneer ik wil schorsen.

01.16 Pieter De Crem (CD&V): Mijn motie ligt klaar. Uw meerderheid zal hier met 75 personen aanwezig moeten zijn of uw feest gaat vandaag niet door.

De **voorzitter**: Ik weet dat wel.

01.17 Hendrik Bogaert (CD&V): De heer De Crem heeft al duidelijk ons standpunt verwoord. Het is toch hallucinant, mijnheer de voorzitter, dat minister Vande Lanotte wellicht op dit ogenblik een persconferentie geeft over begrotingscijfers. Hij heeft in De Standaard aangekondigd dat hij dat vandaag zou doen. Ik ken zijn agenda niet in detail, maar ik neem aan dat hij op dit eigenste ogenblik een persconferentie aan het geven is over nieuwe begrotingscijfers en nieuwe groeicijfers voor de economie. Ondertussen zitten wij hier, als praat voor de vaak, een beetje te debatteren in het Parlement. Ik vind dat redelijk vernederend voor u, voor deze instelling en voor ons allemaal.

01.17 Hendrik Bogaert (CD&V): M. Vande Lanotte tient en ce moment-même une conférence de presse sur les chiffres budgétaires dont nous débattons actuellement au Parlement. C'est un camouflet pour cette institution.

De **voorzitter**: De heer Vande Lanotte gaat onmiddellijk komen. Mijnheer Devlies, wilt u voortdoen? De vragen kunnen aan de heer Vande Lanotte worden doorgegeven.

01.18 Pieter De Crem (CD&V): Collega Devlies maakt sinds drie kwartier een uitzonderlijk goede analyse van het document dat ons is voorgelegd. Hij maakt een uitzonderlijk goede analyse van de toestand van de financiën van ons land. Hij koppelt daar ook een toekomstvisie aan.

01.18 Pieter De Crem (CD&V): L'analyse faite par M. Devlies au sujet du document qui nous a été remis est pertinente. Le président s'était engagé à ce que le ministre nous rejoigne à 15h.00. M. Devlies doit pouvoir faire part de ses conclusions au ministre.

Ik heb mij laten vangen! U hebt gezegd dat hij hier zou zijn. Hij is hier niet. Als ik collega Devlies zou zijn, zou ik nu met mijn uiteenzetting stoppen. Nu gaat hij zijn pointe maken. Ik vind dat hij zelfs tijd moet krijgen om te recapituleren als de minister hier is.

De **voorzitter**: Ik zal hem dat toelaten.

Le **président**: Il le pourra dès que le vice-premier ministre nous rejoindra.

01.19 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb aan onze fractieleider de bemerking gemaakt dat de minister niet aanwezig was en dat ik eigenlijk niet van plan was om het spreekgestoelte te betreden. De fractieleider heeft mij gezegd dat de minister onmiddellijk kwam.

De **voorzitter**: Dat is mij ook gezegd. Ik zou het anders niet zeggen.

01.20 Pieter De Crem (CD&V): Ik stel voor dat we stoppen.

De **voorzitter**: Ik heb aan de heer Demotte gevraagd waar de vice-premier blijft. Daarom is de heer

Demotte bij mij geweest.

01.21 Tony Van Parys (CD&V): Is hij een persconferentie aan het organiseren?

De **voorzitter:** Ik weet het niet, mijnheer Van Parys.

01.22 Tony Van Parys (CD&V): U weet nooit iets.

De **voorzitter:** Als de heer Devlies gedaan heeft, zal ik hem op een zeker ogenblik een korte onderbreking toestaan zodra de vice-premier hier is. Mijnheer Devlies, wilt u nu afronden?

01.23 Tony Van Parys (CD&V): 14.30 uur had men gezegd.

01.24 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb gemerkt dat minister Demotte ijverig nota's heeft genomen en zeer aandachtig heeft geluisterd. Ik veronderstel dat hij die nota's onmiddellijk zal bezorgen. We zullen dan zien wat het antwoord van de minister is. Indien nodig herhaal ik mijn uiteenzetting volledig. Ik verkies dat niet te doen, maar indien nodig zal ik het doen.

01.24 Carl Devlies (CD&V): Le ministre Demotte connaît mon argumentation. J'espère qu'il communiquera ses notes au ministre Vande Lanotte.

Ik besluit met erop te wijzen dat de minister van Begroting en de regering duidelijk de verkeerde weg opgaan. Zij kunnen wellicht nog enkele eenmalige operaties doen, bijvoorbeeld met BIAC en de verkoop van Belgacom aandelen. Men kan dat opsplitsen in verschillende fasen, maar structureel zal de evolutie van de financiële toestand voortdurend verslechteren en escaleren. Nochtans wordt er door de Hoge Raad van Financiën duidelijk gezegd dat er tegen het jaar 2011 – dat is binnen zes jaar en dus niet lang meer – een overschot van 1,5% van het bbp moet worden gehaald en dat dit moet worden gehandhaafd tot 2030 om de bijkomende kosten van de vergrijzing te kunnen dragen.

Le gouvernement fait fausse route, si bien que la situation financière s'aggrave d'un point de vue structurel. On ne peut plus effectuer que des opérations uniques, comme la vente d'actions de BIAC et de Belgacom.

Deze regering heeft reeds driemaal haar stabiliteitsprogramma moeten bijstellen. Deze begrotingsaanpassing is negatief en opent geen enkel perspectief. Men vreest zelfs voor de toekomst. Ik lees vandaag in de pers dat de heer Karel De Gucht voorstelt om de schulden van de Belgische Staat vertraagd af te bouwen, terwijl het tempo van de afbouw zelfs in percentages – in absolute cijfers is het een opbouw zoals ik daarnet zei – zeer traag is. Het is nu al verschillende jaren dat wij rond de 100% blijven. Als men dan nog rekening houdt met de schulden van de NMBS, dan wordt het allemaal erg moeilijk. Mijnheer De Gucht wil nu nog vertragen en nog minder orthodoxie.

Le Conseil supérieur des Finances estime qu'il faudra atteindre et maintenir d'ici à 2011 un surplus de 1,5 pour cent du PIB pour pouvoir faire face aux coûts du vieillissement de la population. Le gouvernement a déjà ajusté à trois reprises le programme de stabilité. Cet ajustement est négatif et n'offre aucune perspective.

M. De Gucht a proposé hier de réduire lentement la dette mais cette dette est déjà en train d'augmenter.

(...): (...)

De **voorzitter:** Mijnheer Devlies, wilt u besluiten?

Als de vice-premier niet aanwezig is na de uiteenzetting van de heer Devlies, zal ik de vergadering schorsen.

01.25 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn eindconclusie wil ik tot de minister richten, zodra hij aanwezig is.

01.25 Carl Devlies (CD&V): Je formulerai mes conclusions en présence du vice-premier ministre.

01.26 Pieter De Crem (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de vice-premier is niet aanwezig op het uur dat mij werd aangekondigd en bijgevolg schors ik de vergadering.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.08 uur.
La séance est suspendue à 15.08 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 15.20 uur.
La séance est reprise à 15.20 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

Mijnheer de minister, ik had u voor enkele minuten verontschuldigd, maar ik moet u zeggen dat die minuten zeer lang zijn uitgelopen.

J'avais excusé le vice-premier ministre pour quelques minutes, mais elles sont écoulées depuis bien longtemps.

01.27 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat eerst de programmawet aan bod kwam en daarna de begroting. Het is in die zin dat ik met minister Demotte had afgesproken. Dat bleek evenwel niet zo te zijn en ik had het dus fout. Gelieve mij daarvoor te verontschuldigen.

01.27 Johan Vande Lanotte, ministre: Veuillez m'excuser. Je pensais que la loi-programme serait examinée avant.

De **voorzitter**: Ik heb in de Conferentie van voorzitters duidelijk meegedeeld dat wij begonnen met de bespreking van de begroting en daarna van de programmawet. Dat was duidelijk afgesproken.

Le **président**: J'ai clairement précisé, lors de la Conférence, que nous commencerions par le budget.

01.28 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is het woord van de minister tegen de afspraak. Ik herinner u nog altijd aan de toepassing van artikel 42 van het Reglement, ten tweeden male, voor de vaststelling van het quorum.

01.28 Pieter De Crem (CD&V): Je rappelle une seconde fois au président l'article 42 concernant la constatation du quorum.

De **voorzitter**: Ik kan dat doen wanneer ik het opportuun acht, mijnheer De Crem. U weet dat er precedenten zijn bij de vleet.

Le **président**: Je puis y recourir lorsque je l'estime opportun.

01.29 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zal dan een motie indienen.

01.29 Pieter De Crem (CD&V): Je vais déposer une motion.

De **voorzitter**: Ik zal de voorzitters laten sommeren en opzoeken.

01.30 Pieter De Crem (CD&V): Mag ik dan nog, ontdaan van alle tremolo's, een persoonlijke opmerking en gemoedstoestand meegeven?

01.30 Pieter De Crem (CD&V): Il me paraît grave qu'en cette période de candidatures et d'élections nous ne puissions pas mener de débat au Parlement et que la majorité ne soit pas en nombre.

Het is erg dat in uw Parlement, voorzitter, waarvan u zegt dat dit het walhalla is, de plaats waar het land moet worden bestuurd, wij, in het zicht van dubbele kandidatuurstellingen en van verkiezingen, niet in de mogelijkheid zijn een debat te voeren en dat de meerderheid niet in aantal is.

01.31 Bart Tommelein (VLD): (...)

De **voorzitter**: Gelieve de heer De Crem te laten uitspreken!

01.32 Pieter De Crem (CD&V): De gemeenschappelijke oppositie, mijnheer Tommelein, heeft na uw zeer matige interventies niet deelgenomen aan de stemming.

Mijnheer de voorzitter, ik zou mij daarover kunnen opwinden en een gigantisch incident veroorzaken, maar ik vraag mij af wat u zelf daarvan vindt. Dat is wat mij beroert. Wat vindt u zelf ervan dat op het ogenblik waarop een begrotingscontrole en een programmawet in het Parlement worden besproken, er slechts kruimels van parlementsleden aanwezig zijn.

De **voorzitter**: Wij hebben ook toegelaten dat er commissies bijeenkomen terwijl wij woensdagnamiddag in plenaire vergadering zitten. Dat is ook een reden die meespeelt.

01.33 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, het gaat zodanig goed met uw Huis dat de commissies die deze namiddag gepland waren, niet samenkomen en dat de commissie voor de Sociale Zaken waarvan de bevoegde minister daarnet even in ons midden heeft vertoefd maar nu blijkbaar is verdwenen, is geschorst en niet meer herneemt.

De **voorzitter**: Men heeft mij gezegd dat deze commissie is geschorst omwille van het feit dat de minister aanwezig moest zijn in deze plenaire vergadering.

01.34 Pieter De Crem (CD&V): Ze is geannuleerd. Ik ontving in dat verband net een sms-bericht.

De **voorzitter**: Dat kan ik u niet zeggen.

01.35 Pieter De Crem (CD&V): Ik kan het u wel zeggen. Nog een voordeel dat wij er zijn om dit te tonen. Ik kan u zeggen dat de commissie waar de heer Demotte aanwezig moest zijn, werd uitgesteld tot volgende week. Zo goed gaat het in uw Parlement. U probeert hier een nummertje op te voeren. Ik vraag mij af wat u hiervan zelf vindt.

De **voorzitter**: Ik feliciteer de oppositie met haar talrijke aanwezigheid, maar er is niet minder volk dan bij een gewone bespreking van de begroting.

Le **président**: Les bancs de l'opposition sont bien fournis mais il n'y a pas moins de membres présents que lors de discussions ordinaires du budget.

01.36 Pieter De Crem (CD&V): Dat is absoluut onwaar. U hebt gelijk wat de PS-fractie betreft, want hun grootste aanwezigheid is altijd hun afwezigheid. Voor het overige vind ik het echt dramatisch wat hier gebeurt. Ik hoop nog altijd dat u gelijk hebt. Ik hoop dat de uitspraak van de minister van Begroting en vice-eerste minister betrouwbaar is. Ik vind dat u hem vroeger had kunnen bellen of vorderen. De afstand tussen de kelder van de Wetstraat 16 en de Wetstraat 6 en 8 is welgeteld 75 meter. Ik vind 45 minuten om daarover te doen bijzonder lang.

01.32 Pieter De Crem (CD&V): Comment le président réagit-il personnellement à la présence d'une poignée seulement de parlementaires lors de la discussion du contrôle budgétaire et de la loi-programme?

Le **président**: Nous avons permis que se tiennent également des commissions aujourd'hui.

01.33 Pieter De Crem (CD&V): Les commissions qui étaient prévues cet après-midi ne se tiennent pas et la commission des Affaires sociales a été suspendue.

Le **président**: Elle a été suspendue parce que le ministre compétent était parmi nous.

01.35 Pieter De Crem (CD&V): La commission à laquelle le ministre Demotte devait assister a été reportée à la semaine prochaine. Qu'en pense le président?

01.36 Pieter De Crem (CD&V): C'est absolument faux. Le président aurait pu requérir la présence du vice-premier ministre plus tôt.

01.37 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vind het

beschamend wat de oppositie hier in de plenaire vergadering probeert. Als rapporteur van deze commissie heb ik duidelijk gesteld...

01.38 Paul Tant (CD&V): (...)

01.39 Bart Tommelein (VLD): Mijnheer Tant, het ging in de commissie ook over de begrotingscontrole. Van uw partij was niemand aanwezig of verontschuldigd. Trouwens, de voltallige oppositie was aanwezig en de voltallige meerderheid was aanwezig. Tot zijn grote verbazing heeft men de begrotingscontrole kunnen goedkeuren, zonder één enkele tegenwerping van de oppositie. Nu hier in de plenaire vergadering zeggen dat er niet genoeg volk is, is een schande.

01.39 Bart Tommelein (VLD): Tout comme le reste de l'opposition, les députés du CD&V n'étaient ni présents ni excusés en commission quand il a été question du contrôle budgétaire. La majorité au grand complet a pu voter ce contrôle sans que l'opposition émette la moindre objection. Aujourd'hui, l'opposition dénonce la présence en nombre insuffisant des commissaires.

01.40 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, uw fractieleider vraagt het woord.

01.41 Paul Tant (CD&V): (...) ...dat volledige fracties ontbreken of niets te zeggen hebben wanneer de programmawet en de begroting moeten worden besproken. Mijnheer Tommelein, ik heb uw verslag gehoord. Het heeft zich ook daartoe beperkt, nietwaar. Overigens, als men de hele programmawet leest...

De **voorzitter**: Het gaat nu over de begroting, mijnheer Tant.

01.42 Paul Tant (CD&V): Op geen enkele manier (...)

De **voorzitter**: Het is nu gedaan. Het gaat nu over de begroting.

01.43 Pieter De Crem (CD&V): Sinds de mooie ansichtkaart met een doodskist die de VLD heeft opgestuurd, weet iedere Vlaming dat zij nog weinig respect hebben voor de politieke zeden en zeker niet voor de overledenen. In elk geval, mijnheer Tommelein, indien u meer respect voor uzelf had gehad, had u uw verslag van uw fameuze commissie voor de Financiën hier voorgelezen in aanwezigheid van de minister van Begroting. Zelfs dat greintje zelfrespect hebt u niet.

01.43 Pieter De Crem (CD&V): Si M. Tommelein se respectait, il aurait présenté son rapport en présence du ministre du Budget.

De **voorzitter**: Mijnheer Devlies, ik heb beloofd dat ik u zal toelaten een korte samenvatting te geven op het einde van het debat.

01.44 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wens het te hebben over de bemerking van de heer Tommelein. De bemerking die de heer Tommelein maakt over de leden van de oppositie is totaal misplaatst. Ik kan u zeggen dat de heer Bogaert en ikzelf gedurende bijna twee uur en dertig minuten onafgebroken in de commissie zijn tussengekomen met betrekking tot de begrotingsaanpassingen. Dat blijkt uit het verslag. De heer Tommelein is hier de rapporteur. Hij zou toch zo correct moeten zijn om dat hier ook te brengen en het toe te lichten in plaats van hier onjuiste informatie te geven.

01.44 Carl Devlies (CD&V): L'observation de M. Tommelein est déplacée. M. Bogaert et moi-même sommes largement intervenus en commission à propos des ajustements budgétaires, comme en témoigne le rapport. En tant que rapporteur, M. Tommelein devrait relater correctement les débats en

commission.

(...): (...)

De **voorzitter**: Het is nu gedaan. Mijnheer Tommelein, het verslag zal wel zeggen wat er gebeurd is. Mijnheer Tommelein, nu heeft de heer Goyvaerts het woord. Het is genoeg geweest.

01.45 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tommelein, wij waren bij de eindstemming niet aanwezig, maar wel in de commissie bij de bespreking van de verschillende onderwerpen die gekoppeld zijn aan de begrotingsbespreking.

Mijnheer de minister, ik zou u willen herinneren aan uw uitspraak van enkele maanden geleden in de commissie waar u stelde dat onze werkzaamheden niet mogen afhangen van verkiezingen op een ander niveau, namelijk het regionale en het Europese. Toch heb ik de indruk dat wij vandaag met allerlei toestanden worden geconfronteerd die wel te maken hebben met die regionale en Europese verkiezingen.

01.45 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Nous n'étions pas présents lors du vote final, mais bien lors de l'examen en commission.

Il y a quelques mois, le président avait indiqué que nos travaux ne pouvaient dépendre d'élections organisées à d'autres niveaux de pouvoir. Aujourd'hui, nous sommes confrontés à des situations qui sont liées à ces élections régionales et européennes.

01.46 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik ben bereid om alle uiteenzettingen van mezelf – ook de heer mijnheer Bogaert zal dat willen doen - in de voorbereiding van dit begrotingsdocument voor te lezen. Misschien is dit een oplossing.

De **voorzitter**: De rapporteur doet wat hij wil, het verslag is gedrukt en daar staat de waarheid in.

01.47 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, collega's, het minste wat men kan zeggen is dat wij met deze eerste begrotingsaanpassing van 2004 in een merkwaardig verhaal zijn terechtgekomen, in die zin dat sinds de indiening van het ontwerp op regelmatige tijdstippen gewag werd gemaakt van "tegenberispingen" van allerlei gerenommeerde instituten. Collega Devlies heeft er daarnet al naar verwezen.

Mijnheer de minister, het eerste rapport kwam van de OESO waarin gesteld werd dat deze regering van liberalen en socialisten de groei van de overheidsuitgaven absoluut moet afremmen teneinde de overheidsfinanciën niet te laten ontsporen. Hierbij dringt de OESO aan op het nemen van structurele maatregelen: ten eerste, de overheidsfinanciën gezond maken; ten tweede, ruimte maken voor de lastenverlaging op arbeid en, ten derde, structureel iets doen aan de problematiek van de oudere en langdurig werklozen.

Volgens datzelfde rapport stevent de begroting 2004 af op een tekort van 0,2% van het bruto binnenlands product, verder oplopend tot 0,7% voor 2005. Het is de OESO bovendien opgevallen dat de verlaging van de personenbelasting en de sociale bijdragen voor minder inkomsten zorgen. Anderzijds verwijst de OESO ook naar de meerinkomsten als gevolg van het verhogen van de indirecte belastingen. Dit thema is ondertussen bij de man en de vrouw in de straat genoegzaam bekend, zeker sinds het aantreden van paars II, waarbij als eerste beleidsdaad een aantal belastingen en accijnzen werden ingevoerd, desgevallend verhoogd.

01.47 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Depuis le dépôt du projet, des avis contraires ont été formulés par diverses institutions renommées. L'OCDE invite le gouvernement à freiner sérieusement les dépenses publiques. Cette instance préconise des mesures structurelles pour assainir les finances publiques, réduire les charges sur le travail et remédier au problème des chômeurs âgés et de longue durée.

Le rapport de l'OCDE fait état d'un déficit budgétaire croissant. L'abaissement de l'impôt des personnes physiques et des cotisations sociales a fait chuter les recettes. Mais cette baisse a immédiatement été compensée par une augmentation sensible des impôts indirects. C'est devenu la marque de fabrique de la coalition violette II mais le citoyen commence progressivement à s'en rendre compte. Les

Collega's, wij herinneren ons de zomer van vorig jaar waarin de modale burger in gedachten aan de zon en de zee zat te genieten van zijn vakantie. Wij hadden toen het verhaal van de brandstofprijzen en wij stellen momenteel vast dat het aandeel van de belastingen in de brandstofprijzen zowat 63% bedraagt wat benzine betreft en 56% voor de diesel.

Men heeft toen het idee van het Klikfonds gelanceerd en ook bij wet geregeld. Dat is een methode om bij verlagingen van de brandstofprijs slechts de helft toe te kennen en de andere helft te gebruiken als een accijnsverhoging. Precies dat fonds heeft het effect van het percentage van accijnzen op brandstof vergroot, in die mate zelfs dat dit voor 2004 zal leiden tot extra meeropbrengsten van – als wij ons tenminste mogen baseren op de cijfers van het kabinet van minister Reynders – 70 miljoen euro voor diesel en 120 miljoen euro voor benzine. Dat is samen 190 miljoen euro of 8 miljard Belgische franken. Van lastenverlaging gesproken!

Een tweede element is natuurlijk het rapport van het Planbureau met de economische vooruitzichten tussen 2004 en 2009. Daarin werd ook grote aandacht besteed aan het structurele tekort van de overheidsfinanciën met een zekere nadruk op het structureel tekort. Ik verwijs terzake ook naar de studie die het rapport heeft gekregen. Ook in dat rapport is het begrotingstekort voor dit jaar en de volgende jaren zowat de rode draad door het verhaal. De cijfers van het Planbureau zijn wat ze waard zijn. In 2004 stellen zij een tekort van 0,3% van het bbp, oplopend tot 1,2% in 2005 en 1,4% in 2006. Het Planbureau heeft dan ook nog de eerlijkheid om er een cijfer op te plakken om de rekening van het volgend jaar te doen kloppen, mijnheer de minister. Het is van oordeel dat er 4 miljard euro zal moeten worden bespaard. Daarmee wil het Planbureau het credo van paars doorkruisen, namelijk de filosofie van blijheid, vrijheid en gratis.

Bovendien zal nog moeten blijken in welke mate de engagementen inzake het stabiliteitspact zullen worden nageleefd. Indien er voor 2007 een overschot moet zijn van 0,3%, dan zult u ongetwijfeld het roer op een of andere manier moeten omgooien, ofwel door sterke eenmalige ingrepen aan de kant van de uitgaven ofwel door structureel in te grijpen. Ik stel dus vast dat deze begroting, ondanks de min of meer gunstige conjunctuurvoorspellingen voor de komende tijd, min of meer op het randje van de ontsporing is aangekomen.

Wij hadden vorige week ook het rapport van de Nationale Bank met een beetje goed nieuws, maar ook met een duidelijke vingerwijziging naar het besparen van een hele smak geld in 2005. De Nationale Bank schoof het cijfer van 2,6 miljard euro naar voren.

Mijnheer de minister, u hebt de begrotingsaanpassing gecatalogeerd onder de titel "De begroting blijft op koers". Al die tegenberichtjes doen natuurlijk de vraag rijzen welke koers momenteel wordt gevolgd.

Anderzijds stel ik ook vast dat we min of meer met een virtueel debat zitten, mijnheer de minister. Ik denk dat het uw partijvoorzitter was die in het grote tv-debat van afgelopen zondag het nieuws bracht dat u vandaag, woensdag, met de nieuwe begrotingscontrole voor de pinnen zou komen. Nog voor het ontwerp dat we hier momenteel

manipulations des prix des carburants, qui pour plus de la moitié représentent des accises, offrent un bel exemple de ces pratiques.

Le Bureau du Plan a également tiré la sonnette d'alarme et prévoit une augmentation du déficit budgétaire de 0,3 pour cent du PIB en 2004, jusqu'à 1,2 pour cent en 2005 et 1,4 pour cent en 2006. Il suggère d'économiser 4 milliards d'euros pour que les comptes soient exacts pour l'année prochaine.

Le Bureau du Plan indique également qu'il ne sera guère aisé de respecter le pacte de stabilité. Il constate que le gouvernement a deux possibilités : prendre des mesures uniques sur le plan des dépenses ou rechercher des solutions structurelles. En dépit du faible redressement apparent de l'économie, le budget risque malgré tout de dérapier.

La Banque nationale a indiqué à son tour que les pouvoirs publics devaient économiser 2,6 millions d'euros.

En dépit de tous ces signes négatifs, M. Vande Lanotte continue d'affirmer que le budget garde le cap. Le tout est de savoir de quel cap il s'agit. Le président de son parti a déjà annoncé lors d'une émission télévisée qu'aujourd'hui, à quatre jours des élections, le ministre du Budget proposerait un nouveau contrôle budgétaire.

bespreken, collega's, is de houdbaarheidsdatum van de begrotingscontrole dus al lang voorbij en verstreken. Blijkbaar is er de afgelopen tijd gewerkt... Ik zal mijn zin afmaken.

01.48 Minister **Johan Vande Lanotte**: Gewoon informatief, het woordje begrotingscontrole is niet juist. De begrotingsdispositieven laten toe dat de minister van Begroting aan de regering een verslag geeft over de uitvoering van de begroting van het lopende jaar. Dat is ook wat ik gedaan heb. Dit heeft in globo bevestigd dat hetgeen voorzien is in de totaliteit ook hetgeen is wat zal uitkomen.

Dat is echter geen begrotingscontrole en het zal dus ook niet leiden tot een nieuw begrotingsdocument. Het betekent gewoon dat men op een bepaald moment – dat is in het verleden ook nog gebeurd – de stand van zaken van de uitvoering van de begroting geeft. Het geeft een resultaat dat 57 miljoen euro beter is maar dat is een detail. Dat opdat u goed zou weten wat we vandaag gedaan hebben.

01.49 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, er is natuurlijk één probleem en dat is de communicatie. Uw partijvoorzitter kondigt het aan in het tv-debat alsof er nog een actualisatie komt. Ik zeg niet dat er een nieuw ontwerp gekomen zou zijn maar er komt een actualisatie die de burger de indruk moet geven dat men het goed doet, vier dagen voor de verkiezingen. U kunt mij niet het tegendeel bewijzen dat dit geen belang gespeeld zou hebben. Bovendien geeft dat ook een beetje aan dat het debat dat we hier een beetje voeren een volatiel karakter krijgt.

In ieder geval, ik neem aan dat u daarover gecommuniceerd hebt met de Ministerraad. Ik weet niet of u daar vandaag over gecommuniceerd hebt met de pers. Ik heb daar op het middagjournaal wel niets van gehoord maar het zou best wel eens kunnen dat daar communiqués over zijn verschenen of rondgedeeld. Het zou mij ten zeerste interesseren in welke mate deze Kamer, mijnheer de voorzitter, die toch niet van enig belang ontbloomt is hierover in alle openheid geïnformeerd kan worden.

01.50 Minister **Johan Vande Lanotte**: Het was een mededeling aan de regering die ik strictu sensu niet aan de Kamer moet geven maar het kabinet is reeds een uur geleden gevraagd om deze stukken ook aan de voorzitter van de Kamer toe te sturen, zoals stukken vaak toegestuurd worden. Het zal dus in het Parlement beschikbaar zijn.

01.51 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Kunnen wij hier dan vandaag over dat document beschikken, mijnheer de minister?

01.52 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, op het punctuele punt dat de vice-premier en minister van Begroting aanhaalt. Hoe komt het dat in deze tijden van faxen – de ijlboes en de 42 km van Marathon liggen achter ons – en van e-mail wij dit verslag niet hebben voor het debat wordt aangevangen? Geef mij daarvoor... Dat is toch de meest normale zaak van de wereld. Waarom hebben we dit verslag niet?

01.53 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer De Crem, met uw

01.48 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les termes 'contrôle budgétaire' sont erronés dans le cas présent. A certains moments, comme aujourd'hui, le ministre du Budget informe le gouvernement sur l'exécution du budget en cours. Cela ne donne pas nécessairement lieu à un nouveau document budgétaire. Il ne s'agit pas d'actualiser le budget.

01.49 **Hagen Goyvaerts** (VLAAMS BLOK): Dans ce cas, il est à tout le moins question d'un manque de communication. Il n'y aura pas d'actualisation mais les citoyens pensent le contraire.

Sans doute le Conseil des ministres a-t-il examiné la question et peut-être existe-t-il à ce sujet des documents qui pourraient intéresser tout particulièrement la Chambre.

01.50 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Rien n'oblige le gouvernement à communiquer ces documents à la Chambre mais je vous les transmettrai. Ils ont été envoyés au président de la Chambre cet après-midi.

01.52 **Pieter De Crem** (CD&V): Pourquoi, à l'ère des télécommunications, n'en disposons-nous pas pour la réunion?

01.53 **Johan Vande Lanotte**,

permissie, nog niemand heeft ooit zo'n verslag voor de Kamer gemaakt. U hebt dat vroeger nooit gevraagd, laten wij eerlijk zijn. Ik heb zelf uit eigen beweging gezegd: waarom zouden wij dat niet ook aan het Parlement geven? Nu gaan zeggen, terwijl het vroeger nooit gebeurd is, dat het te laat is, dat is wat pover. Dat is echt een beetje grof van u.

De **voorzitter**: Wij krijgen het.

01.54 Pieter De Crem (CD&V): Ja, maar wanneer?

01.55 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik sta er toch op. Als het op één velletje A4-papier of op twee velletjes neergeschreven is, kan het maar een kleine moeite zijn om dat document hier rond te delen. Dat zou toch getuigen van een snelle communicatie. Wat in deze tijden op alle tv-schermen blijkbaar à la minute kan gebeuren, van 's middags tot 's avonds of tot 's nachts, kan hier voor dat document blijkbaar niet. Ik stel dat maar vast.

Tot slot nog iets over uw appeltje voor de dorst, mijnheer de minister, over uw Zilverfonds. Blijkbaar hebt u ook daarover alleen goede berichten, behalve natuurlijk wanneer wij het hebben over de structurele financiering van dat fonds. Wanneer wij die structurele financiering even onder de loep nemen, zien wij daar toch nog een aantal – problemen is een groot woord – zaken die mijns inziens niet in overeenstemming zijn met de initiële wet die wij terzake goedgekeurd hebben.

Wij stellen vast dat het Zilverfonds tot nu toe systematisch gestijfd werd met eenmalige opbrengsten. De grootste brok kwam natuurlijk van het Belgacom-pensioenfonds: 5 miljard euro. Alsof men in de komende jaren geen pensioenen moet uitbetalen aan de gewezen werknemers van Belgacom! Maar goed, dat is één ding. Wij stellen ook vast dat, nu de economie een klein beetje aantrekt – er is geen zekerheid dat dit zal blijven duren, maar goed – dat blijkbaar voldoende is voor de eerste minister om formeel de opbrengst van zijn fiscale amnestie – de verwachte 850 miljoen euro, collega's – nu al integraal aan te wenden voor het Zilverfonds. Nu, wij zullen nog moeten zien in welke mate die 850 miljoen euro in de staatskas terecht zal komen. Wij stellen vast dat tot nu toe slechts 165.069 euro in de staatskas gestort is, wat nog een heel eind verwijderd is van de 850 miljoen euro die vooraf werden vastgelegd.

Ook de voorstelling van het jaarverslag van de Studiecommissie voor de vergrijzing – die afgelopen dinsdag, meen ik, heeft plaatsgevonden – baadde mijns inziens in een electorale sfeer. Meer zelfs, er werd bekendgemaakt dat de volgende spaarpot wordt opengebroken, te weten de privatisering van BIAC, de beheerder van de luchthaven van Zaventem. Daar opnieuw gaat het om eenmalige inkomsten. Er is dus geen sprake van een structurele financiering. Daar zien wij niets van. De vraag is natuurlijk hoeveel blauwe of rode konijnen men nog uit de hoed zal kunnen toveren in de komende jaren teneinde het fonds te blijven voorzien van inkomsten.

Toen ik naar het Parlement reed zag ik ergens een verloren affiche hangen, een cynische slogan, mijns inziens, met de titel "Verhofstadt

ministre: Jamais encore, un gouvernement n'a communiqué de tels documents à la Chambre. Il seront peut-être transmis tardivement aujourd'hui mais auparavant, ils ne l'étaient jamais.

01.55 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Il ne doit pourtant pas être si difficile de nous les transmettre en temps voulu. A la télévision, tout se fait instantanément mais le Parlement, lui, doit toujours attendre.

Le ministre n'a que des bonnes nouvelles à annoncer concernant le Fonds de vieillissement. Le mode de financement n'est pourtant pas conforme à la loi. Le Fonds doit en principe être financé structurellement mais il est continuellement alimenté par des recettes non récurrentes : tout d'abord le fonds de pension Belgacom et à présent l'amnistie fiscale qui est estimée, une fois de plus, de manière particulièrement optimiste à 850 millions d'euros alors qu'elle atteint à peine les 165.000 euros aujourd'hui. Le gouvernement a aussi des projets concernant BIAC. La question est de savoir combien de temps il pourra encore tirer des lapins bleus et rouges de son chapeau.

zoekt werk". Deze affiche werd veertien dagen geleden nogal wijd verspreid in Vlaanderen en is intussen alweer verdwenen.

01.56 Pieter De Crem (CD&V): De eerste slogan was de vraag "Hoe gaat het met u?".

01.57 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): "Verhofstadt zoekt werk". Wie niet tegenwoordig, zou ik antwoorden. Op dit ogenblik zoeken ongeveer 205.000 Vlamingen samen met Verhofstadt naar werk. Alleen vandaag al zijn er – degenen die het middagnieuws hebben gehoord zijn hiervan op de hoogte – 200 bijgekomen.

We herinneren ons allemaal nog dat Verhofstadt in juli 2003 naar aanleiding van het federale regeerakkoord verklaarde dat hij 200.000 werkplaatsen zou creëren. Volgens zijn planning zouden er thans reeds bijna 50.000 mensen meer aan de slag moeten zijn dan in juli 2003. De realiteit is heel anders. De realiteit is dat onder paars en zeker sinds 1999 er al nagenoeg 30.000 werkzoekenden zijn bijgekomen. Van een actieve welvaartstaat gesproken, collega's!

Het is niet verwonderlijk dat het cijfer zo hoog oploopt als we vaststellen dat in april 691 bedrijven failliet zijn gegaan, op zich reeds het hoogste aantal per maand sinds 1997, een ander rampjaar. In de eerste drie maanden voor 2004 zijn zowat 2800 ondernemingen failliet gegaan, ook een recordcijfer.

Bovendien stellen we vast dat we inzake de werkzaamheidsgraad nog steeds rond de 60% bengelen en dat deze trend in Vlaanderen veeleer dalend is en nog ver verwijderd is van het streefcijfer van 70%. Niet getreurd collega's, de Nationale Bank heeft recent een prognose bekendgemaakt. De volgende twee jaar zullen er 60.000 banen bijkomen. We zijn nog ver verwijderd van de 200.000 maar hoop doet leven.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit. Het Vlaams Blok stelt vast dat het spektakelbeleid van liberalen en socialisten het land de afgelopen jaren niet veel stappen vooruit heeft gebracht. Het vrijheid-blijheid-gedoe en alle maatregelen rond gratis die op het regionale niveau werden genomen hebben de belastingbetaler tot op heden zowat 1,2 miljard euro gekost! Aan deze vaststelling kan de vraag gekoppeld worden of hierdoor een bedrijf minder failliet is gegaan. Ik stel vast van niet.

Is er daarom een leefloner of een OCMW-steuntrekkende minder? Ik denk het niet. Is er daarom een werkloze minder? Ik denk het niet. Bijgevolg – we zitten toch volop in de examentijd, collega's – is de conclusie over de begrotingscontrole duidelijk, evenals over de analyse en de prognoses voor de volgende jaren die eraan gekoppeld zijn. De regering krijgt een dikke buis op alle vakken. Komt u dus nog eens terug in oktober, mijnheer de minister. Dan zou het wel eens kunnen dat de houdbaarheidsdatum van een aantal collega-ministers of misschien van uzelf ook al is verstreken.

Ik zie een aantal collega's van mijn fractie denken waar het kordate bestuur is waarop iedereen zit te wachten. Ik zie het u denken. Collega's, het antwoord is heel eenvoudig. Het Belgische federalisme werkt niet meer. Het is een machine die dreigt stil te vallen. Het Belgische federalisme vertraagt en verlamt ieder zinvol, economisch

01.57 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Nous restons également sur notre faim en ce qui concerne les 200.000 emplois nouveaux annoncés par le gouvernement Verhofstadt. Le nombre de demandeurs d'emploi ne cesse d'augmenter, tout comme le nombre de faillites. Mais le taux d'activité continue quant à lui de baisser. Selon la Banque nationale, environ 60.000 emplois devraient être créés au cours des deux prochaines années, ce qui reste fort éloigné de l'objectif du premier ministre.

La politique-spectacle de la coalition violette n'a guère porté ses fruits. Les contribuables ont dû déboursier globalement plus de 1,2 milliard d'euros supplémentaires mais aucun groupe dans notre société ne se porte visiblement mieux. Le gouvernement a échoué dans tous les domaines. Peut-être la date de péremption approche-t-elle pour certains ministres au sein de cette équipe. La coalition violette n'a produit que des ruines. Le fédéralisme à la belge ne fonctionne plus.

en sociaal beleid. Dat beleid zal in het najaar in volle chaos eindigen. Dat zal de puinhoop van paars zijn.

De **voorzitter**: Na de heer Bogaert krijgt de heer Daems het woord, waarna de minister zal repliceren.

01.58 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mag ik even onderbreken alvorens de heer Bogaert zijn uiteenzetting houdt?

Ik verneem dat er niet alleen in de marge, maar ook ter afsluiting van een Ministerraad bijzonder belangrijke, budgettaire gegevens werden meegedeeld door de minister van Begroting. Wanneer we in het Parlement als wetgevende macht een bespreking houden over de begrotingstoestand, over de Rijksmiddelen en over de begrotingscontrole, moeten de cijfers ter beschikking zijn van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Wij kunnen de bespreking niet voortzetten alvorens kennis te hebben genomen van deze cijfers en ze te hebben onderzocht.

De **voorzitter**: Als de minister iets wil zeggen, kan hij dat straks tijdens zijn repliek doen. Die cijfers zijn geen parlementair document. Ik heb ze niet. Daarna zult u vragen om deze in de commissie te bespreken. Ik zie het al gebeuren. De minister heeft de cijfers en hij gebruikt ze. De regering heeft dat recht. Als u niet akkoord gaat, stemt u tegen het begrotingsontwerp. Wat kan ik daaraan doen?

01.59 Pieter De Crem (CD&V): U zou het quorum kunnen vragen. Het is nu al de derde keer dat ik het vraag.

De **voorzitter**: U kent de precedënten. Ik kan dat vragen zodra ik dat beslis, maar ik heb dat nu nog niet beslist.

01.60 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik herinner mij de vorige legislatuur.

De **voorzitter**: Ik ook. Ik herinner mij vele legislaturen.

01.61 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, minister Van den Bossche vroeg mij destijds, toen ik in de plenaire vergadering een toelichting wenste te geven tijdens de bespreking van een programmawet, om de zaak uit te stellen om medische redenen. Ik ben toen op zijn verzoek ingegaan. Ik had die dag een persconferentie georganiseerd. Die persconferentie is doorgegaan. U hebt mij de dag erna, hier tijdens de publieke vergadering een reprimande gegeven, omdat ik een persconferentie had gegeven over hetzelfde onderwerp als dat van het debat dat dezelfde dag in de Kamer had plaatsgevonden.

Nu draaien we de rollen om. Nu doet een minister net hetzelfde als wat u destijds een individueel parlamentslid hebt verweten. Mijnheer de minister, ik kan nog begrip opbrengen voor het feit dat u mij dat verwijt gaf. Dat geldt dan echter a fortiori voor een minister.

01.62 Minister Johan Vande Lanotte: Het spijt mij ten zeerste, maar het wordt hier echt een belachelijke discussie. Er is een Ministerraad gaande. Tot nader order mag de regering, ook wanneer het Parlement die dag 's namiddags bijeenkomt, 's morgens nog vergaderen. Er is in een Ministerraad een mededeling van de

01.58 Pieter De Crem (CD&V): A l'issue du Conseil des ministres, le ministre du Budget a communiqué des chiffres importants. J'estime que nous devons pouvoir en disposer et que nous ne pouvons poursuivre la discussion tant que nous n'en aurons pas pris connaissance.

Le **président**: Il ne s'agit pas d'un document parlementaire. Le ministre a le droit de communiquer ces chiffres.

01.61 Servais Verherstraeten (CD&V): Je me rappelle qu'au cours de la précédente législature, le président m'avait adressé une réprimande parce que j'avais tenu une conférence de presse sur un sujet que la Chambre examinait le jour même. Un ministre devrait dès lors a fortiori respecter cette interdiction.

01.62 Johan Vande Lanotte, ministre: Cette discussion prend une tournure ridicule. Les chiffres que j'ai communiqués à la presse ne portent pas sur le même sujet

minister van Begroting geagendeerd. Als ik die niet zou presenteren aan de pers zou u de eerste zijn om te zeggen dat ik ze niet durf bekend te maken. Onmiddellijk! Ik heb ze dan ook bekendgemaakt. Ze is onderweg naar het Parlement, ik weet niet of ze is toegekomen. We zullen ze ook uitdelen. Ze gaat niet over hetzelfde voorwerp, dit is een begrotingsdocument waarover u stemt. Wat ik heb gemaakt is een verslag over de uitvoering van de begroting dat op ieder moment kan gemaakt worden en in het verleden nooit aan het Parlement werd gegeven. Er zijn nog verslagen gemaakt, nooit zijn deze aan het Parlement gegeven. Ik heb ze uit eigen beweging laten versturen. De stand van uitvoering en het stemmen over de artikelen is op zich een andere zaak. Ik kan begrijpen dat u dat wil zien, en heb dus zelf, voor u erom vroeg, gevraagd het document naar hier te sturen. Nu klaagt u het aan dat er een persconferentie wordt gehouden naar aanleiding van de Ministerraad! Als er geen persconferentie is, zegt u onmiddellijk dat we niets durven te zeggen.

Ik geef wel toe dat we een fout gemaakt hebben. Ik was echt overtuigd dat eerst de programmawet werd besproken. Dat is een fout van mij. Daarom heb ik gevraagd aan de heer Demotte om hier te zijn. Ik was van plan later te komen. Ik heb die fout ook erkend. Iedereen kan een fout maken, en dit was inderdaad mijn fout. Excuseer mij daarvoor. Dat er een persconferentie gegeven wordt na de Ministerraad, nadat er een aantal voorspellingen zijn geweest, acht ik de meest normale manier van werken. Het zijn niet wij die de voorspellingen hebben geprogrammeerd, maar het is wel logisch dat de regering, die een verslag krijgt van de begroting, zegt waar ze aan toe is.

01.63 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beste collega's, ik zou willen beginnen met een citaat van vandaag, ook een persconferentie die werd gegeven door Tony Vandeputte, gedelegeerd bestuurder van het VBO. Tijdens zijn afscheidspersconferentie zei hij: "Elk voorstel om het systeem aan te passen, werd afgewezen en integendeel, men doet voort alsof er geen vuiltje aan de lucht is. Het is o zo moeilijk om aan de bevolking de waarheid te zeggen".

Dit debat over de begrotingscontrole gaat niet alleen over begrotingscontrole, maar ook over de economische groei - hetgeen u na de Ministerraad aan de mensen zult verteld hebben -, de schulden, de tekorten jaar na jaar en ook de belastingdruk. Eerst en vooral wil ik het hebben over de economische groei, want ik kan me voorstellen wat daarover na de Ministerraad gezegd werd.

Beste vrienden, het zou voor de economie voor ons land toch een zegen zijn de verkiezingen nog veertien dagen uit te stellen. Sommigen zijn het beu pamfletten uit te delen. Mijnheer de voorzitter, ik zou graag hebben dat u uw verantwoordelijkheid opneemt in deze zaak. Naarmate de verkiezingscampagne week na week blijft duren, blijft de economische groei van ons land stijgen. Wij zijn het allen beu pamfletten uit te delen, maar het zou goed zijn dat de verkiezingscampagne nog een aantal weken blijft duren. Ik ben er zeker van dat de economische groei 3 tot 4% of meer zou kunnen bedragen. Ik ben er 100% zeker van.

Mijnheer de voorzitter, ik wil dat u uw verantwoordelijkheid opneemt in het belang van het land, van de werknemers, van de werkgevers

que celui dont nous débattons en ce moment. Il s'agit d'un rapport sur l'exécution du budget, un document qui n'avait jamais été transmis au Parlement dans le passé. Je comprends que le Parlement souhaite le consulter, aussi l'ai-je envoyé avant même que cela me soit demandé. Si je n'avais pas organisé de conférence de presse à l'issue du Conseil des ministres, l'opposition n'aurait pas manqué de prétendre que nous n'osons rien communiquer.

01.63 Hendrik Bogaert (CD&V): M. Tony Vandeputte, administrateur délégué de la FEB, a souligné dans son discours d'adieu à quel point il est difficile, semble-t-il, de dire la vérité à la population.

Il serait profitable à la croissance économique de notre pays de reporter les élections de quinze jours, puisque cette croissance ne cesse de s'amplifier à mesure que la campagne approche. Ainsi, elle pourrait atteindre jusqu'à quatre pour cent et même plus et être la plus importante dans l'eurozone.

en van de economie van ons land. Als de campagne nog een aantal weken blijft duren, zullen wij de grootste economische groei hebben van de hele euro-zone. Onze discussies zullen afgelopen zijn. De hoogste economische groei van de hele euro-zone ligt voor het grijpen. Mijnheer de voorzitter, u hoeft maar één ding te doen, als eerste burger van het land. Stel de verkiezingen alstublieft nog een aantal weken uit.

Laten wij even ernstig zijn en kijken naar de cijfers.

(...): (...)

01.64 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik hoor niet wat u zegt. Ik stel voor dat de VLD zich bezighoudt met Maingain en consorten. Dan zullen wij weten wie er extremistisch is.

(...): (...)

De **voorzitter**: Collega's, luister naar de heer Bogaert.

01.65 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de minister, u hebt ongetwijfeld gezegd dat er een hogere economische groei is dan in de buurlanden. Ik heb de cijfers van de economische groei van de OESO per kwartaal bekeken. Ik ben teruggegaan naar het begin van de economische cyclus. Het blijkt dat de economische groei in ons land niet is begonnen vertragen en dat er geen negatieve groei is vanaf 11 september. Dat hebt u hier vaak hebt beweerd en het was een stuk van uw verkiezingsoverwinning van vorig jaar.

Het klopt niet dat de economische groei begon te vertragen na 11 september. De economische groei in ons land begon reeds twee kwartalen daarvoor te vertragen. Het eerste kwartaal van 2001 en het tweede kwartaal van 2001 waren negatief. Onze buurlanden, Frankrijk, Duitsland en Nederland, kenden op dat ogenblik nog een positieve groei.

De thesise dat ons land conjunctuurgevoelig is, klopt; ons land is er een van halffabrikaten. Dat betekent dat ons land altijd eventjes voor de economische cyclus van onze buurlanden komt. Dus als men vandaag praat met de economische groei, moet men de eerlijkheid hebben om te gaan kijken naar de cijfers van begin 2001. Die zijn heel duidelijk. Toen kenden wij al een negatieve groei van min 0,09 en op kwartaalbasis van min 0,35, wat heel wat is! Tijdens het tweede kwartaal van 2001, dus nog voor die vliegtuigen in het World Trade Center vlogen, kenden wij al een negatieve groei in ons land. Het is nogal belachelijk om nu te pronken en onze kwartaalgroei te vergelijken met die van onze buurlanden. De situatie is logisch, in die zin dat ons land er een is van halffabrikaten en dat wij voorlopen op de economische groei van onze buurlanden.

Naast de economische groei zou ik het nog graag hebben, mijnheer de minister, over begrotingsoverschotten en begrotingstekorten. De vraag is wie voor wat verantwoordelijk is? Mocht plots het licht uitvallen door een technisch mankement, wie is daarvoor dan verantwoordelijk? Als plots blijkt dat u in uw auto geen benzine meer hebt, wie is daarvoor dan verantwoordelijk? Als plots in uw gezin blijkt dat u te veel schulden hebt gemaakt, wie is daarvoor dan

01.65 Hendrik Bogaert (CD&V): Il ressort de chiffres de l'OCDE que, contrairement à ce que la majorité a annoncé, le ralentissement de la croissance économique belge n'a pas commencé le 11 septembre 2001, mais deux trimestres plus tôt, alors qu'on observait toujours une croissance positive chez nos voisins. C'est logique: la Belgique est un pays de produits semi-finis et a donc toujours une petite avance.

C'est pourquoi il est ridicule de se pavaner maintenant.

En matière de déficits et d'excédents budgétaires, chacun est responsable dans son propre domaine de compétences. Il s'agit, au niveau fédéral, du ministre du Budget, du premier ministre et du Conseil des ministres. Les chiffres de Belgostat indiquent qu'au cours des quatre dernières années, deux exercices se sont clôturés avec un excédent et deux autres avec un déficit pour l'entité 1, c'est-à-dire l'Etat fédéral et la sécurité sociale, deux domaines qui relèvent de la responsabilité du ministre du Budget. J'espère qu'en toute honnêteté intellectuelle, le ministre réfutera ou non cette

verantwoordelijk? Wie is verantwoordelijk als de federale minister een fout maakt? Wie is er verantwoordelijk als een Vlaams minister een fout maakt? Wie is verantwoordelijk als een burgemeester een fout maakt? Het is toch duidelijk dat de verantwoordelijkheden op het respectievelijke niveau liggen. Dat betekent dat, als er een gat is in de begroting van de gemeente, de burgemeester, zijn college en zijn fractie verantwoordelijk zijn. Als er een gat is of een overschot op regionaal niveau, zijn de minister-president en zijn ploeg verantwoordelijk voor het slechte resultaat of voor het succes. Op het federale niveau zijn de minister van Begroting, de premier en de Ministerraad verantwoordelijk voor een overschot of een tekort. Het is dan ook totaal misplaatst om zenuwachtig te worden als wij een bijkomende analyse uitvoeren op dat vlak.

Uit de bijkomende analyse blijkt het volgende. De cijfers van Belgostat staan nog altijd op de website. In dit halfroond is de federale overheid verantwoordelijk. Ik ga akkoord met de minister als hij een correctie wil maken inzake de Sociale Zekerheid: daarvoor is hij ook verantwoordelijk en dat wil ik corrigeren.

Is er voor entiteit 1, federale overheid plus sociale zekerheid de jongste vier jaar een overschot geweest? Is er een tekort geweest? Wie is verantwoordelijk voor een overschot? Wie is verantwoordelijk voor een tekort op het vlak van de federale overheid en de sociale zekerheid? Ik geef de cijfers omdat daarover blijvend discussie is. In 2003 was er een tekort van 560 miljoen euro in entiteit 1, federale overheid plus sociale zekerheid. Dat is een verantwoordelijkheid van de minister van Begroting en van deze regering. In 2002 was er een klein overschot van 156 miljoen euro. In 2001 was er een tekort van 426 miljoen euro wat betreft de federale overheid plus sociale zekerheid. In 2000 was er een overschot van 350 miljoen euro.

Mijnheer de minister, uw kritiek dat wij het criterium plots veranderen – wij hadden altijd afgesproken dat entiteit 1+2 was – geldt niet. Het is niet zo dat wij na de match plots naar het doel beginnen te schieten. Neen, wij doen een correcte analyse. Ik heb mij afgevraagd wie verantwoordelijk is op federaal, Vlaams en op gemeentelijk vlak. Ik kan in alle objectiviteit en met de cijfers in de hand alleen maar vaststellen, mijnheer de minister, dat gedurende de jongste vier jaar, terwijl u verantwoordelijk was, er twee jaar een overschot en twee jaar een tekort is geweest op entiteit 1, de federale begroting plus de sociale zekerheid. Ik zou graag hebben dat u dit straks op een intellectueel correcte manier al dan niet weerlegt.

Een derde punt gaat over de schulden. Wat baat het als de Vlaamse overheid de schuld afbouwt van 6 naar 3 miljard euro - dus halveert - als de federale overheid de schuld tegelijkertijd opnieuw laat oplopen? Al naargelang de bron – wij kunnen dat in de commissie voor de Financiën verder uitspitten – gaat het over 4 tot 10 miljard euro. Wij hebben het cijfers van 10 miljard euro geciteerd omdat het op pagina 185 in de toelichting van de begrotingsaanpassing stond. Mijnheer de minister, u zegt dat u dit niet erkent. Welnu, ik heb ook gekeken naar een andere bron waarnaar u hebt verwezen in de commissie voor de Begroting en ook daar stijgt de netto schuld van de overheid met 4 miljard euro. Ik zal u hiervan straks een kopie geven. Ze is gestegen van 254,2 miljard euro naar 257,2 miljard euro. Als dat niet waar is, mijnheer de minister, moet u in het dikke boek van de begrotingscontrole eens aanduiden met welke pagina's

observation lors de sa réplique.

Réduire la dette flamande d'un côté et augmenter la dette fédérale de l'autre n'a aucun sens. Selon les sources, le déficit serait compris entre quatre et dix milliards d'euros. La source à laquelle le ministre se réfère parle également d'une hausse du déficit.

u nog akkoord gaat en met welke pagina's u niet akkoord gaat.

01.66 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer Bogaert, ik zal u meteen antwoorden. U wilt per se bewijzen dat wij een tekort hebben, terwijl heel Europa weet dat dat niet juist is. U wilt ook bewijzen dat onze schuld gestegen is, terwijl iedereen weet dat dat niet juist is. Toch wilt u dat per se bewijzen.

U verandert eerst de definities. De gebruikelijke definities staan u namelijk niet meer aan. Maar zo verandert u de spelregels tijdens het spel. Dat noemt men meestal vals spelen.

Wat de schuld betreft, zal ik het rapport geven van de Thesaurie. De Thesaurie is de administratie die de schuld beheert. Zelfs op het federale niveau is de schuld gedaald.

01.67 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ik heb verwezen naar entiteit 1.

01.68 Minister **Johan Vande Lanotte**: Maar over entiteit 1 heb ik het ook. Voor entiteit 1 is de schuld gedaald.

01.69 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Voor entiteit 1, op het vlak van deficit en overschot, erkent u dat dan ook?

01.70 Minister **Johan Vande Lanotte**: Hoor eens, u zou zeer graag hebben dat ik u zeg dat we de spelregels zullen veranderen omdat de spelregels u niet bevallen. In het verleden hebben uw ministers van Begroting altijd gewerkt met een totaal resultaat. Ieder pact dat gesloten werd door de vorige eerste minister, Dehaene, heeft daarmee rekening gehouden. Het is heel merkwaardig dat u dat voor de regering Dehaene samentelt. Voor deze regering echter doet u dat anders. U verandert de regels tijdens het spel, omdat u met gelijke regels niet kunt bewijzen dat er een deficit is.

01.71 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Neen, ik zal ze voorlezen, mijnheer de minister.

01.72 Minister **Johan Vande Lanotte**: Het zijn slechte verliezers die de regels moeten veranderen tijdens het spel, mijnheer Bogaert.

01.73 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Absoluut niet. Ik zal ze voorlezen. U daagt mij uit om de cijfers te geven over het verleden. Ik heb die cijfers bij me. Entiteit 1 is een begrip in dit land. De heer Devlies kan mij daarin bijspringen. Entiteit 1 en entiteit 2 zijn toch plots geen nieuwe begrippen die wij lanceren? Neen, dat is een normale rapportering aan Europa.

01.74 Minister **Johan Vande Lanotte**: Europa houdt geen rekening met entiteit 1 en entiteit 2. U kunt misschien veel wijsmaken aan de mensen, maar u kunt niet zeggen dat Europa al één keer rekening gehouden heeft met entiteit 1 en entiteit 2. U moet dat hier wel uitvinden, dat onderscheid maken, omdat u anders moet toegeven dat er vier jaar na elkaar een overschot geweest is. Tot uw grote spijt zal er ook dit jaar blijkbaar een overschot zijn.

01.66 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Je démontrerai tout à l'heure que ce n'est pas exact. Entre parenthèses, changer les règles du jeu quand les définitions convenues ne vous conviennent plus, ça s'appelle tricher! Les chiffres de la trésorerie montrent que la dette a diminué.

01.67 **Hendrik Bogaert** (CD&V): J'ai fait référence à l'entité 1.

01.68 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Dans l'entité 1 aussi, la dette a diminué.

01.70 **Johan Vande Lanotte**, ministre: M. Bogaert voudrait évidemment que nous changions les règles parce qu'elles ne l'arrangent pas. Néanmoins, chaque fois que l'ancien premier ministre, Jean-Luc Dehaene, concluait un pacte, on travaillait aussi avec un résultat global.

01.73 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Nous n'avons pas inventé les notions "entité 1" et "entité 2". Elles ont trait à une manière normale de faire rapport aux instances européennes.

01.74 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les autorités européennes ne tiennent pas compte des entités 1 et 2. M. Bogaert établit une distinction pour ne pas devoir concéder que le gouvernement enregistre un excédent budgétaire depuis quatre

ans. Ce sera également le cas cette année.

01.75 Hendrik Bogaert (CD&V): Ik herhaal: entiteit één, in 2003 een tekort van 560 miljoen euro. Ik heb entiteit één – niemand zal dat ontkennen – niet uitgevonden, mijnheer de minister. Entiteit één in 2002 een overschot van 156 miljoen euro; in 2001 een tekort van 426 miljoen euro. Ik heb entiteit één absoluut niet uitgevonden en ik vind het heel zwak van u te zeggen dat ik de spelregels verander. Ik verander de spelregels niet en niemand van mijn fractie heeft in het hele begrotingsdebat ooit gezegd dat enkel de optelling van entiteit één en twee zou tellen.

Ik verwijs naar het begin van mijn tussenkomst waarbij ik duidelijk zeg: wie is verantwoordelijk als het licht hier uitgaat, wie is verantwoordelijk voor de benzine in de wagen, wie is verantwoordelijk voor de gemeentefinanciën, wie is verantwoordelijk voor de Gemeenschappen en de Gewesten?

01.76 Minister Johan Vande Lanotte: (...) geïnterpelleerd over de totaliteit van de begroting. (...) twee jaar geleden geïnterpelleerd daarover en toen hebben ze gezegd (...). U moet zorgen (...) want ook daar bent u verantwoordelijk. Het is uw partij die dat zegt. (...) Dit is vals spelen en ik zal u zeggen waarom. (*Protest*)

In het voetbal bestaat het begrip (...) U bent halfweg en u verandert de regels. U wil per se de bevolking wijsmaken dat er geen begroting in evenwicht is. Het is spijtig voor u, maar het is wel zo. U gebruikt voortdurend cijfers die onjuist zijn. (*Twistgesprekken*)

De **voorzitter:** Mijnheer De Crem, na de heer Bogaert en de heer Daems zal de vice-premier repliceren.

01.77 Hendrik Bogaert (CD&V): Het punt is dat federale overheid niet de pluimen op haar hoed kan steken als een gemeente ergens in Vlaanderen een overschot heeft op haar begroting. Als Aalter of een andere gemeente een overschot heeft op haar begroting, dan kan Verhofstadt of minister Vande Lanotte – met alle respect voor u, mijnheer de minister – die pluim niet op zijn hoed steken. U kunt dan zeggen dat Europa een rapportering volgens een bepaalde vorm vraagt. Dat kan ik begrijpen, maar de politieke verantwoordelijkheid blijft. De gemeenten zijn verantwoordelijk voor hun gemeentelijke financiën, in het Vlaams Gewest en de Vlaamse Gemeenschap is Somers verantwoordelijk voor zijn begroting en u bent verantwoordelijk voor de federale begroting en de sociale zekerheid. Het is een normale analyse dat die drie in stukken worden bekeken. Hoe groter uw zenuwachtigheid, mijnheer de minister, hoe meer ik overtuigd ben dat we hier absoluut een punt hebben.

Ik kom tot de schuldgraad. De regering wijst erop hoe goed zij het doet. Ze duikt immers onder de 100 procent. Het is een beetje zoals een estafetteloper, die in de 4x200 meter loopt, die aankomt onder de 100 seconden en hoera roept om wat hij heeft gerealiseerd. Hij zegt dat hij binnen die 100 seconden is aangekomen.

Die estafetteloper maakt twee denkfouten. Ten eerste, hij loopt helemaal niet alleen. Hij heeft de stok doorgekregen van iemand anders. Ten tweede, het zou interessant zijn – als u die analyse

01.75 Hendrik Bogaert (CD&V): Dans l'entité 1, il y avait un déficit de 560 millions d'euros en 2003, de 156 millions d'euros en 2002 et de 426 millions d'euros en 2001. Je n'ai pas inventé l'entité 1 et je ne change pas les règles du jeu. Dans mon groupe, personne n'a jamais dit que seule compte l'addition des entités 1 et 2. Je vous renvoie au début de mon intervention.

01.77 Hendrik Bogaert (CD&V): Le gouvernement fédéral ne peut s'attribuer les mérites de la réalisation d'un excédent budgétaire par une commune. Je comprends que le gouvernement tarde à rendre le rapport que demande l'Europe, mais cela ne le dégage pas de sa responsabilité politique pour son propre budget.

Le gouvernement souligne continuellement qu'en matière de taux d'endettement, il est passé sous la barre des 100 pour cent. Il faut toutefois préciser clairement qui a fait quoi. Le premier ministre Verhofstadt a réduit la dette de 14 milliards d'euros, contre 19 milliards d'euros pour M. Dehaene. En outre, le taux d'endettement n'est que de 50 pour cent à peine aux Pays-Bas, et de 60 à 70 pour cent en Allemagne.

toelaat, mijnheer de minister – te gaan kijken wat die verschillende lopers hebben gedaan om te komen tot dat resultaat, om onder de 100 seconden te lopen op de 4x200 meter. Dan meen ik dat zo'n atleet moet vaststellen, als ik dit op de politiek toepas, dat de atleet Verhofstadt 14 miljard euro schuldverlaging heeft gedaan en dat de atleet Dehaene 19 miljard euro schuldverlaging heeft gedaan. Met andere woorden, de atleet Dehaene heeft sneller gelopen dan de atleet Verhofstadt en het heeft dus geen zin om bij de aankomst te zeggen dat men onder die 100 seconden loopt. Dat is volksbedrog.

Ten derde, onder die 100 seconden lopen is misschien een collectieve verantwoordelijkheid, maar het is toch geen prestatie als Nederland erin slaagt om die estafette in 50 seconden te lopen! Dat is hun schuldgraad. Als Duitsland dat in 60 tot 70 seconden doet en als Frankrijk dat snel doet, dan moet men toch geen victorie kraaien als men even onder die 100 seconden duikt. Laten we een beetje ernstig blijven.

Mijnheer de minister, ik ben dus zeer benieuwd of u misschien pagina 185 uit alle exemplaren van de toelichting gaat scheuren. U bent daartoe wellicht in staat. Ik zou echter graag wat intellectuele eerlijkheid vragen op dat vlak. Mijnheer de minister, we hebben onze website aangepast. We hebben op uw vraag onze website aangepast. Mijnheer de minister, met alle respect voor uw persoon, maar u gaat onze fractie nooit zo ver krijgen dat wij geen normale analyse maken van de cijfers. Die analyse bestaat trouwens. Ik heb ze niet uitgevonden. Ze staat op de website van Belgostat.

U zou de intellectuele eerlijkheid moeten hebben om toe te geven dat die cijfers bestaan en u zou de politieke verantwoordelijkheid moeten opnemen voor de sociale zekerheid op federaal vlak. De heer Somers zal dat doen voor Vlaanderen en ik zal dat doen als schepen van Financiën in mijn gemeente. Als ik een gat heb in mijn begroting, moet ik ook niet gaan zeggen dat het de schuld van premier Verhofstadt is. Als ik een overschot heb, zoals in mijn gemeente het geval is, dan heb ik bespaard in mijn gemeente en dan moeten u en premier Verhofstadt niet met die pluimen gaan lopen. Dat is pas intellectuele oneerlijkheid. U doet dat continu. U gaat lopen met de pluimen in verband met de overschotten van de gemeenten die - u haalt het aan - het bijzonder moeilijk hebben vandaag. Mijn collega's die actief zijn op gemeentelijk en stedelijk vlak zullen dat beamen. Mijnheer de minister, ze hebben het bijzonder moeilijk. En toch boeken ze af en toe nog een overschot. Het is niet aan u of premier Verhofstadt om te gaan lopen met de pluimen voor dat geld en die overschotten. Dat is hetgeen u continu doet.

01.78 Minister **Johan Vande Lanotte**: U redeneert alleen in kwestie van pluimen. Interesseert mij dat?! De waarheid is dat we voor Europa eindelijk een begroting in evenwicht hebben. U mag de pluimen zelfs op uw hoed steken. Dat kan mij niets schelen. In tegenstelling tot u interesseren die pluimen mij niet, maar blijkbaar interesseren ze u wel heel erg veel. U bent nu immers niet de hele tijd aan het zeggen dat er geen begroting in evenwicht is, maar u praat over wie de pluimen moet krijgen. Dat is wel een beetje laag.

01.79 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Ik zal u de cijfers geven voor 2003, volgens uw publieke statistiek. Ik vind die dus niet uit. Het is

Je me demande si le ministre déchirera la page 185 des développements. Un peu d'honnêteté intellectuelle s'indique toutefois. Nous avons adapté notre site internet, mais le ministre ne peut nous demander de ne pas analyser les chiffres d'une manière normale. On peut d'ailleurs trouver cette analyse sur le site internet de BelgoStat.

Chacun doit prendre ses responsabilités. Particulièrement confrontées à des difficultés, les communes réalisent tout de même parfois encore des excédents. Le gouvernement ne peut pas en revendiquer le mérite.

01.78 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Le raisonnement de M. Bogaert sur les mérites m'importe peu. Seul un budget en équilibre selon les règles européennes m'intéresse.

01.79 **Hendrik Bogaert** (CD&V): En 2003, les communes

geen fabricatie van ons. Er is 730 miljoen euro overschot bij de gemeenten. Op entiteit 1 hebt u een tekort van 560 miljoen. Als men beide samentelt, heeft men een overschot. U zegt dan dat u een overschot op de begroting hebt. U zegt daar ook niet bij wat het is. U zegt dat er een overschot is op de begroting.

présentaient un excédent de 730 millions d'euros. L'entité 1 enregistrait un déficit de 560 millions d'euros. Lorsqu'on additionne ces chiffres, on obtient un excédent, mais le ministre ne précise pas quels chiffres ont servi de base à ses calculs.

01.80 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik zeg altijd wat het is. Ik heb het zelfs aangekondigd.

01.81 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Moet ik een verkiezingspamflet voorleggen?

01.82 Minister **Johan Vande Lanotte**: Ik heb expliciet gezegd dat die 730 miljoen van de gemeenten kwamen. U hebt echter steeds gezegd dat we een tekort hadden. (*Tumult*)

01.82 **Johan Vande Lanotte**, ministre: J'ai explicitement indiqué que ces 730 millions d'euros provenaient des communes. D'aucuns argumentent toujours que les communes sont déficitaires. (*Tumulte*)

01.83 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Laat ons een beetje ernstig blijven.

De **voorzitter**: Dat is een goed idee.

01.84 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Laat ons een beetje ernstig blijven, mijnheer de minister. Laat ons een beetje intellectueel eerlijk blijven. 730 miljoen euro hebben de gemeenten aan overschot gehad. U hebt op uw verantwoordelijkheid federaal plus sociale zekerheid een tekort van 560 miljoen euro. U moet die twee samentellen om aan een overschot te komen. Met andere woorden, u doet dat wel, mijnheer de minister. U hebt dus de overschotjes nodig van al die gemeenten die het al zo moeilijk hebben. U hebt de overschotjes nodig van die gemeenten om globaal positief te zijn. Ik ga volgende keer uw verkiezingsfolder meedoen. Als u toch zegt van ik heb dat allemaal gedaan. Op uw verkiezingsfolder – ik heb hem een aantal dagen geleden in mijn bus gehad – zegt u dat de begroting klopt. U specificeert helemaal niet over welk niveau u het hebt en het zou van intellectuele eerlijkheid getuigen om dat eventjes recht te zetten.

01.84 **Hendrik Bogaert** (CD&V): Dans son tract électoral, le ministre ne précise nullement le niveau dont il parle.

Depuis cinq ans déjà, le premier ministre œuvre à la réduction de la pression fiscale. Dans l'intervalle, la Belgique est le deuxième pays au monde où la pression fiscale est la plus élevée. Je mets en garde la population: le premier ministre souhaite poursuivre les réductions d'impôt.

Het vierde punt dat ik wou aanhalen, mijnheer de minister, dames en heren, is de belastingdruk. De premier is al vijf jaar bezig met het verlagen van de belastingdruk. Hij is al vijf jaar bezig de belastingdruk te verlagen. Ondertussen hebben we de derde hoogste belastingdruk van de wereld. Ik wil de mensen waarschuwen dat de premier ze nog wil verlagen. Hij is al vijf jaar bezig met het verlagen van de belastingdruk. We zijn intussen de derde hoogste van de wereld. Ik wil de bevolking waarschuwen, hij wil ze nog verlagen. Let dus goed wat er nog allemaal zal komen in de komende periode. Het is dus dweilen met de kraan open. Superboetes op arbeid, de hoogste in heel de wereld. Dan zegt de VLD dat zij de crisisbelasting afgeschaft hebben. Ik ben eventjes gaan kijken wat de afschaffing van de crisisbelasting dit jaar eigenlijk betekend heeft voor onze begroting. Hoeveel miljoen euro is dat nu eigenlijk, hoe zwaar weegt dat nu eigenlijk op de begroting van dit jaar. 32,3 miljoen euro. Dat is

La suppression de l'impôt de crise équivaut, pour cette année, à 32,3 millions d'euros.

de afschaffing van de crisisbelasting voor dit jaar. Ik ga u zeggen, mijnheer Cortois...

01.85 Willy Cortois (VLD): Waarom hebt u ze ooit ingevoerd?

01.85 Willy Cortois (VLD): Pourquoi, dans ce cas, les démocrates-chrétiens ont-ils instauré la cotisation de crise?

De **voorzitter**: Als u zo blijft door elkaar praten...

01.86 Hendrik Bogaert (CD&V): De crisisbelasting bedraagt 32,3 miljoen euro. Ondertussen hebben de VLD en de regering al meer dan 1 miljard belastingverhogingen goedgekeurd voor 2004. Als u mij uitdaagt, dan zal ik heel de lijst voorlezen. Er wordt dus grote propaganda gevoerd omdat u de crisisbelasting hebt afgeschaft, maar ondertussen hebt u aan de andere kant 30 keer meer belastingverhogingen doorgevoerd in hetzelfde jaar. Is dat niet belachelijk?

01.86 Hendrik Bogaert (CD&V): En attendant, le gouvernement a déjà approuvé cette année des hausses d'impôts à concurrence de 1 milliard d'euros. C'est risible, non?

Mijnheer Tommelein, ik stel voor dat u een van uw postkaarten met lijkiksten al terugtrekt, namelijk die van de crisisbelasting. Die klopt namelijk niet. 32 miljoen schaft u af, maar aan de andere kant komen er bijna voor een miljard euro nieuwe lasten en accijnzen bij.

La pression fiscale s'élève à 39 pour cent du PIB aux Pays-Bas et à 46 pour cent en Belgique, ce qui correspond à une différence de 17 milliards d'euros. Mais, comme dit le VLD, les Néerlandais viennent faire le plein d'essence chez nous.

U zegt: daarom komen ze uit Nederland hier tanken. Ik heb even de belastingdruk in Nederland vergeleken met die in België. Wat blijkt? In Nederland bedraagt de belastingdruk 39% van het bbp, bij ons ongeveer 46%. Dat is 7% verschil. Als men dat herleidt naar ons lager bbp, dan spreken wij over een verschil van 17 miljard euro, mijnheer Tommelein. U zegt dat alle Nederlanders bij ons komen tanken. Er is een verschil in belastingdruk van 17 miljard euro. Weet u hoeveel liter u kunt tanken met 17 miljard euro?

01.87 Hendrik Daems (VLD): Heel veel.

01.88 Hendrik Bogaert (CD&V): Heel veel inderdaad, mijnheer Daems. Dit is geen quiz, maar het verheugt mij dat u die vraag heel snel hebt beantwoord.

01.88 Hendrik Bogaert (CD&V): Si tant de choses tournent mal dans notre pays, c'est parce que la coalition violette n'est pas parvenue à élever le taux d'emploi. Celui-ci stagne à 59,9 pour cent et les rangs des sans-emploi ont grossi de 28.000 unités. L'Etat social actif a échoué.

Dames en heren, ik heb een aantal criteria besproken: de belastingdruk, de schulden, het al dan niet overschot op onze begroting. De vraag is: hoe komt het dat alles misloopt in dit land? Dat ligt eigenlijk aan één zaak: paars is niet in staat geweest om de werkgelegenheidsgraad te verhogen. Hij bedroeg 59,9 toen u begon, mijnheer de minister, hij is ongeveer op hetzelfde peil geëindigd na vijf jaar paars. De actieve welvaartsstaat is dus totaal mislukt. De werkloosheid is gestegen met 28.000 eenheden sinds de dag dat Verhofstadt hier op dit spreekgestoelte heeft gezegd dat hij dat varkentje wel eens zou wassen en 200.000 jobs zou creëren.

La coalition violette ne fonctionne pas, n'a jamais fonctionné et ne fonctionnera jamais.

Ik besluit, dames en heren: paars werkt niet, paars heeft nooit gewerkt en paars zal nooit werken.

01.89 Hendrik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens tijdens dit debat dat ondertussen een beetje meer geanimeerd is geworden, een paar bedenkingen te maken omtrent wat ik "de vaststelling van de uitvoering van de begroting" zou willen noemen.

01.89 Hendrik Daems (VLD): En fait, c'est le constat de l'exécution du budget qui est à l'ordre du jour, puisque le respect du budget, lui,

Uiteindelijk hebben we geen gigantische operaties moeten doorvoeren om de begroting in evenwicht te houden. Integendeel zelfs.

Mijnheer Bogaert, uw betoog was zeer boeiend. U zoekt op bijzonder creatieve wijze naar argumenten om te kunnen verkondigen dat CD&V de goeden zijn met de pluimen en de meerderheid de slechten zijn zonder pluimen. De argumenten die u echter hebt aangehaald kunnen ook tegen u worden gebruikt.

U stelt dat minister Vande Lanotte niets meer of minder is dan een valsaard die de overschotten misbruikt.

01.90 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer Daems, dat heb ik niet gezegd.

01.91 Hendrik Daems (VLD): U gebruikt dat soort woorden nochtans in uw betogen.

01.92 Hendrik Bogaert (CD&V): (...)

01.93 Hendrik Daems (VLD): U zegt dat de minister van Begroting het niet eerlijk speelt. Is dat correct verwoord?

01.94 Hendrik Bogaert (CD&V): (...)

01.95 Hendrik Daems (VLD): Zelfs dat niet. U draait al bij. Ik weet niet meer wat ik u nog moet vertellen. Wat is er nu van aan?

01.96 Hendrik Bogaert (CD&V): (...)

01.97 Hendrik Daems (VLD): Waar komt het op neer? U zegt dat de verschillende entiteiten moeten worden losgekoppeld terwijl de entiteiten en de samenvoeging ervan voor Europa het enige argument en het enige valabele element is dat als waardemeter wordt beschouwd en dat bovendien in een overeenkomst tussen de verschillende entiteiten wordt vastgelegd. Dat zijn de spelregels volgens dewelke wij spelen. Volgens deze spelregels kunt u er niet omheen dat de begroting van het land België in het algemeen voor het vierde jaar op rij in evenwicht is. Dat is in schril contrast met vele landen rondom ons. Dat is een vaststaand feit waar u niet omheen kunt, tenzij de CD&V van Vlaanderen terzake plots veel meer gewicht in de schaal legt inzake analyse en op het vlak van autoriteit, dan heel de Europese Commissie. Quod non!

De realiteit is dat de begroting van België vier jaar op rij in evenwicht is. Ik wil eraan toevoegen dat dit veel beter is dan men in het verleden had verwacht.

Wat u natuurlijk niet meer weet, – want u zat toen nog niet in dit halfroond – is dat het oorspronkelijke Stabiliteitspact, dat nog gemaakt is door Jean-Luc Dehaene, voorzag in – ik neem de minister van Begroting tot getuige – tekorten tot minstens 2001. Dat is de realiteit. Deze regering heeft, in de vorige legislatuur, sinds 2000, dat oorspronkelijke Stabiliteitspact bijgestuurd en er vanaf 2000 een evenwicht en een overschot van gemaakt. Dat zijn gewoon feiten. Als u dus toch bepaalde zaken naast elkaar wil plaatsen – ik wil dat

ne nécessite pas d'opérations radicales.

M. Bogaert est très créatif dans sa recherche d'arguments en vue de discréditer la majorité violette. Selon ses dires, le ministre Vande Lanotte jouerait un jeu malhonnête.

01.97 Hendrik Daems (VLD): Nous devrions aborder séparément la situation financière des différentes composantes de l'Etat. Or, l'Europe n'accepte que des chiffres relatifs à l'ensemble du pays. A ce niveau, le budget est en équilibre pour la quatrième année consécutive. Ce résultat est supérieur aux exigences formulées par le pacte de stabilité. La majorité violette dépasse donc les ambitions de l'ancien premier ministre Dehaene.

Il est intellectuellement malhonnête d'opposer l'augmentation limitée de l'impôt indirect à la suppression de l'impôt de crise exclusivement alors que, d'après la Banque nationale, les réductions des charges se sont élevées à 4 milliards d'euros au total. Celui qui cherche à établir des comparaisons honnêtes ne peut ignorer qu'un quart

ook graag doen – zeg ik u dat de projectie, de ambitie, van de heer Dehaene in zijn tijdgewricht was: minstens tot 2001 tekorten. Deze regering voorzag vanaf 2000 in een overschot of evenwicht. Die vier opeenvolgende jaren hebben inderdaad een evenwicht gegeven.

Ik zal straks even op de belastingen terugkomen. Ik heb even een belastingaangifte als voorbeeld erbij genomen, te weten de uwe, want ik zou niet willen dat u nog verder door het leven gaat met het idee dat uw belastingen niet gedaald zijn. Maar daar zullen wij het straks nog even over hebben.

Het is natuurlijk niet erg fair die entiteiten uit elkaar te trekken en te zeggen: u hebt er geen verdienste aan, terwijl de verdienste erin bestaat dat wij het beter doen dan de projecties van een van uw boegbeelden. Het is ook niet fair een aantal niet gecontesteerde verhogingen van de indirecte belastingen aan te halen. Ik contesteer ze niet. Zij zijn daar. Waarom zou ik ze contesteren? Het is echter niet fair te stellen dat tegenover dat miljard – ik wil dat nog wel eens narekenen – alleen de afschaffing van de crisisbelasting staat, terwijl de geverifieerde cijfers van onder meer de Nationale Bank – die u ook altijd aanvoert als autoriteit terzake – het hebben over lastendalingen voor ruim 4 miljard euro. Als u een vergelijking maakt, vergelijk dan appels met appels en citroenen met citroenen. Als u dat miljard vermeldt, moet u ook die 4 miljard mee vermelden. Dan kan ik met een eenvoudige regel van drie zeggen: uiteindelijk is dat maar een vierde van de lastendalingen die gecertificeerd zijn door de Nationale Bank en die desgevallend opnieuw opgenomen zijn in de indirecte stijging, maar dan nog – de heer Tommelein heeft gelijk – gebeurt dat op terreinen waar wij markant interessanter blijven dan de ons omringende landen. Dat is de realiteit. Het zijn geen cijfers die ik uitvind, het zijn cijfers die men niet zou kunnen uitvinden, want zij staan net als die welke u gebruikt in allerhande documenten die u ook als autoriteit aanvaardt.

Vergelijk dus zaken die met elkaar vergelijkbaar zijn. Dan kunnen wij debatteren. Als u natuurlijk – de spelregels veranderen is een groot woord – zaken uit hun context haalt en appels met citroenen vergelijkt, kunt u ongeveer alles bewijzen. Ik hoorde vanop de banken het argument van collega Cortois. CD&V heeft gedurende een aantal jaren van de daken geschreeuwd: onze burgemeesters moeten wegens het schandalig beleid van de federale regering, die tekorten oplegt aan de gemeenten, de belastingen verhogen. Schande: die socialisten en liberalen verplichten ons onze belastingen te doen stijgen.

Nu is er wel 700 miljoen euro overschot bij de gemeenten.

Hoe zit het nu? Hebben de liberalen en socialisten tekorten gecreëerd, of hebt u alleen maar te kwader trouw een argumentje gebruikt om als christen-democraten te kunnen zeggen meer inkomsten te hebben door de stijgende belastingen en tegelijk de schuld voor die stijging af te schuiven op de liberalen en de socialisten? Dat is het geval volgens mij en dat is niet erg proper. Trouwens, alle vergelijkingen die u op dat vlak maakt, zijn niet erg proper. Dat is de waarheid. Dat is ook het perfide van de uiteenzettingen die u in het halfrond en in de commissie voortdurend houdt. Ik zal het perfide ervan straks aanduiden met uw belastingaangifte. Straks komen we daartoe. Ik zal het aanduiden

seulement des réductions des charges est compensé par la hausse de l'impôt indirect.

Depuis des années, le CD&V clame haut et fort que les communes doivent majorer leurs taxes étant donné que les autorités fédérales leur imposent trop d'obligations. Mais il apparaît à présent qu'elles affichent un excédent de 700 millions d'euros.

Le recours permanent à de fausses comparaisons constitue une tactique perfide. L'attelage violet honore ses engagements. L'équilibre a d'ailleurs été atteint alors que les recettes fiscales et parafiscales sont passées de 46,2 à 44,8 pour cent du revenu national brut.

Le gouvernement qui a précédé la coalition arc-en-ciel n'a certes pas démérité mais il a souvent répondu à la nécessité de réaliser des économies en augmentant les charges alors que ce gouvernement-ci tend vers l'équilibre budgétaire par des réductions de charges ciblées et en privilégiant la justice sociale. Ainsi, nous avons réduit les charges fiscales et parafiscales de 3,8 milliards d'euros et mis en place pour les indépendants un statut social équivalent à celui des autres catégories.

Le statut du conjoint aidant d'un indépendant m'a valu de nombreuses critiques. Mais savez-vous, Madame Pieters combien se sont déjà inscrits?

met uw belastingaangifte. Het is een mooie, dat geef ik toe.

Laten we de vergelijkingen juist maken. We hebben een afspraak over de manier waarop we budgettair op langere termijn moeten functioneren. De afspraken die we hebben gemaakt, volgen we. Vier jaar op rij is er een evenwicht of zijn er overschotten. Tussen haakjes, vier jaar op rij zijn er overschotten of is er een evenwicht met totale ontvangsten – ik verwijs opnieuw naar de minister van Begroting – die dalen. De totale fiscale en parafiscale ontvangsten, gerelateerd met het nationaal inkomen, dalen volgens de Nationale Bank van België van meer dan 46% naar minder dan 45%. U zegt dat de druk niet daalt. Ik wil graag een aantal definities tegenover elkaar plaatsen. De totale ontvangsten voor de Staat, gerelateerd met het nationaal inkomen, dalen volgens de Nationale Bank van België van 46,2% naar 44,8%. Ik zal u een kopie geven van de documenten – u verwijst naar andere bladzijden ervan –, opdat u ook deze bladzijden in ogenschouw zou willen nemen.

Ik wil bij wijze van spreken niet zozeer blijven steken bij vergelijkingen die dan de pluim moeten geven aan de huidige of aan de voorgaande regering. Ook de voorgaande regering heeft budgettaire discipline aan de dag gelegd. Dat is juist. Dat heeft ze zeker gedaan. Ik heb dat toen vanuit de oppositie ook erkend. Ik was immers degene die destijds voor mijn partij nogal vaak het woord nam over de begroting. Alleen heeft ze de budgettaire discipline vaak vertaald in een politiek van lastenverhogingen, terwijl de huidige regering een andere politiek voert. Ze voert een politiek van budgettair evenwicht en langetermijnafspraken met twee elementen: enerzijds, lastenverlagingen die gecibleerd zijn en dus effect moeten sorteren en, anderzijds, sociale rechtvaardigheid. De lastenverlagingen bedragen volgens de Nationale Bank van België 3,8 miljard euro – als u het juiste cijfer wil hebben – over de genoemde periode op fiscaal en parafiscaal vlak. Ik geef ook een paar voorbeelden van de sociale rechtvaardigheid. Er is een sociaal statuut voor de zelfstandigen gekomen, waarbij we nu, voor het eerst in de geschiedenis van ons land, het er principieel over eens zijn, mevrouw Pieters, dat de zelfstandigen eenzelfde statuut moeten hebben als de anderen.

Ik zal u als voorbeeld nemen. Ik wist immers dat u zou reageren. Ik heb hier in dit halfroond, toen ik nog niet zo lang geleden Middenstand onder mijn bevoegdheid had, heel wat kritiek gekregen over de medewerkende echtgenotes.

Herinnert u zich dat? Hoeveel zijn er ondertussen ingeschreven ondertussen? Antwoordt u eens, mevrouw Pieters?

De **voorzitter**: Mevrouw Pieters, u wordt gevraagd te antwoorden. Doet u maar rustig.

01.98 Trees Pieters (CD&V): Hoeveel zijn er ingeschreven, mijnheer Daems? Ze zijn allemaal ingeschreven. Ze moesten inschrijven!

01.99 Hendrik Daems (VLD): Absoluut niet.

01.100 Trees Pieters (CD&V): Jawel. Voor het ministatuut zijn ze tegenwoordig allemaal ingeschreven. Een beperkt aantal heeft zich **01.100 Trees Pieters** (CD&V): Ils étaient bel et bien contraints de

ingeschreven voor het volledige statuut. Ik betwijfel niet, als vrouw en als gewezen medewerkende echtgenote, dat dat een veiligheid is op dit ogenblik. U weet echter zeer goed dat u profiteert van dat systeem omdat u een overbrugging hebt van zes jaar aan inkomsten, waarvoor die mensen nooit een pensioen zullen krijgen.

01.101 Hendrik Daems (VLD): Ik zal daarop antwoorden. Ik heb dat zelf ingevoerd, dus ik weet waarover het gaat.

01.102 Trees Pieters (CD&V): Wij hebben daarover toen gediscussieerd. U gaf mij toen gelijk en antwoordde dat u om budgettaire redenen niet anders kon. Momenteel profiteren jullie daar volkomen van. Dat brengt 20 miljoen euro per jaar op. Daar staan bijna geen kosten tegenover. In de toekomst zult u die echtgenoten een dienst bewezen hebben, maar het is een supplementaire last voor het gezin waar man en vrouw in één zaak werken. Geef dat nu toch eens toe.

01.103 Hendrik Daems (VLD): Dat laatste is volledig onjuist omdat er geen bijkomende uitgaven zijn voor een grotere bescherming.

Overigens, er zijn ondertussen 70.000 echtgenotes beschermd, die de voorbije veertig jaar niet beschermd waren.

Mijn punt is het volgende. Het gaat over beleid voeren. Welke lijn van beleid wordt gevolgd door welke soort van regering? Dat verschil wil ik schetsen.

Ik wil u niet aanvallen als CD&V op het feit dat ook u budgettaire discipline aan de dag heeft gelegd. Ik wil u ook niet de verantwoordelijkheid in de schoenen schuiven voor het tekort van 14% begin jaren '80. Wie is daarvoor verantwoordelijk? Dat laat mij eigenlijk een beetje koud. Het tekort bedroeg 14% en toen Verhofstadt voor de eerste keer minister van Begroting was, nog 7%. Na een lange periode kwam het evenwicht in zicht, waaraan u mee verdiende hebt. Onder deze samenstelling van regering is het evenwicht volledig bereikt.

Hoe is dat evenwicht er gekomen? Daarover wil ik het hebben. Dat evenwicht is er gekomen in een context waar wij sociale rechtvaardigheid, die tien tot dertig jaar daarvoor niet bestond, voor ogen hebben gehouden en hebben ingevoerd en in een context van lastendalingen, waar in de vorige legislatuur de begrotingsdiscipline er maar is gekomen door lastenverhogingen.

Ik geef een voorbeeld aan u als CD&V omdat ik toch wat moeite heb met de vaak geformuleerde vraag van CD&V wat deze regering op sociaal vlak nu eigenlijk gedaan heeft. U weet dat wij het op een aantal vlakken met elkaar kunnen vinden; wij hebben nog net samen een wetsvoorstel ondertekend dat met de zelfstandigen te maken heeft.

Alle vorige regeringen, waarvan soms ook liberalen deel uitmaakten, zijn nooit tot de principiële vaststelling gekomen dat een zelfstandige ondernemer een gelijk statuut van sociale bescherming moet hebben

s'inscrire. Un nombre limité s'est inscrit pour le statut global. L'Etat profite du système car ces personnes ne percevront aucune pension pour six années de leur carrière.

01.102 Trees Pieters (CD&V): Cette opération rapporte annuellement 20 millions d'euros. La nouvelle réglementation offre peut-être des avantages à long terme pour un couple d'indépendants mais à l'heure actuelle, elle engendre surtout une charge supplémentaire.

01.103 Hendrik Daems (VLD): C'est inexact. Une protection accrue ne débouche pas sur une augmentation des dépenses. 70.000 conjoints se sont déjà inscrits. Au cours des 40 dernières années, ils n'ont bénéficié d'aucune protection.

La Belgique sort d'une période caractérisée par d'énormes déficits budgétaires. A l'instar des précédents gouvernements, nous tentons de confectionner un budget en équilibre. Pour y parvenir, nous ne procédons toutefois pas à des augmentations d'impôt. Au contraire, nous avons privilégié des réductions de charges et le gommage de la différence de statut entre indépendants et salariés.

als een loontrekkende. In de vorige regeringen, waar CD&V altijd bij was, is dat er nooit doorgekomen. Het is voor het eerst erkend door een regering van socialistische en liberale samenstelling dat de sociale bescherming gelijk moet zijn, omdat de zelfstandige ondernemer naast een economisch risico niet een bijkomend sociaal risico moet nemen. Dat heeft immers tot gevolg dat er alsmaar minder zelfstandige ondernemers zijn. De goede kant van het zelfstandig ondernemen is dat men zorgt voor de eigen job. Dat is eigen aan een zelfstandige ondernemer.

Qua beleid is er dus een fundamenteel verschil tussen een regering waarin christen-democraten zaten – voor zover zij nu hetzelfde zouden willen doen als vroeger – en een regering van socialisten en liberalen. Nogmaals, wij zijn voor een lastendaling, begrotingsevenwicht en sociale rechtvaardigheid, gestimuleerd door de zelfstandige ondernemer, en het dichten van het gat met de loontrekkende, zonder de loontrekkende te benadelen, en zulks in tegenstelling tot een aantal regeringen waarvoor de begrotingsdiscipline voorop stond, met de lastenstijging tot gevolg. Dat is de juiste analyse tussen beide.

01.104 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer Daems, ik zou twee dingen willen zeggen. De situatie van de zelfstandigen is in de loop der jaren sterk veranderd. Zelfstandigen wilden vroeger niet investeren in hun sociaal statuut. Zij wilden in hun zaken investeren. De tijden zijn echter veranderd en er is noodzaak aan een beter sociaal statuut voor de zelfstandigen. Tijdens vorige regeringen hebben wij dat, wat de pensioenen betreft, geconcipieerd in stappenplannen. Wat hebt u gedaan? Ik kijk voor een deel naar u, want u hebt een KMO-plan gemaakt met een heus plan voor een sociaal statuut voor de zelfstandigen en met een heus horecaplan. Thans is er van dat historische moment slechts een element overgebleven, met name de verhoging van de pensioenen voor de zelfstandigen met 120 euro tegen 2007. Dat is alles.

Daarnaast worden wij met deze begroting geconfronteerd met de verhoging van de vennootschapsbijdragen van 33 miljoen euro, waarvan wij de modulatie op dit ogenblik niet kennen – morgen zullen we daarover immers voortspreken. Dat is dus opnieuw een vestzak-broekzak-operatie. Ondertussen is er echter een tekort van 100 miljoen gecreëerd inzake het sociaal statuut van de zelfstandige, omdat u dat niet hebt willen financieren uit algemene middelen. Wij hebben het al zo dikwijls daarover gehad.

Vorige week was er de verhoging van de aftrekbaarheid van de restaurantkosten, een fantastische, sluike zet van de regering. Wat hebt u gedaan? U hebt de administratieve toleranties afgeschaft. Dat is opnieuw een vestzak-broekzak-operatie. Ik zou willen dat u de waarheid vertelt, dat u zegt wat u doet, maar dat u ook zegt wat u sluiks doet. Het is dat tweede dat ons steeds opnieuw tegen de borst stoot.

01.105 **Hendrik Daems** (VLD): Ik ga meteen in op uw argument, vermits we nu een debat hebben over het zelfstandig ondernemerschap.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik roep allen die langer dan vijf jaar in dit halfroond zitten op te getuigen dat dit soort debatten, waar over

01.104 **Trees Pieters** (CD&V): La situation des indépendants a changé. Auparavant, ils n'étaient pas disposés à investir dans leur statut social : ils entendaient investir dans leur entreprise. A présent, ils ont compris qu'il était nécessaire de bénéficier d'un statut social de qualité. Parmi les nombreuses promesses faites en 1999, une seule chose s'est concrétisée : une augmentation des pensions qui, d'ici à 2007, s'élèvera à 120 euros. Dans la mesure où les cotisations des sociétés ont été dans le même temps majorées, le gouvernement n'a fait que reprendre d'une main ce qu'il a donné de l'autre. Le déficit du statut social des indépendants s'élève entre-temps à 100 millions d'euros parce que le gouvernement ne souhaite pas le financer à partir des moyens généraux. Voici un autre exemple d'opération neutre : l'augmentation de la déductibilité des frais de restaurant alors que les tolérances administratives sont progressivement supprimées.

01.105 **Hendrik Daems** (VLD): Voici ce que nous avons accompli sans majorer les cotisations : nous avons augmenté les allocations en cas d'invalidité ou d'accident du travail à concurrence d'un

resultaten wordt gesproken, zelden voorkomen. Wat is er gebeurd voor de zelfstandige ondernemer zonder bijdrageverhoging? Laten wij gewoon de reeks nemen. Invaliditeit en arbeidsongeschiktheid? Neen, het was zo dat een zelfstandige die toevallig een ongeluk had en arbeidsongeschikt werd het moest rooien met ongeveer de helft van het bestaansminimum. Wat hebben wij gedaan, mevrouw Pieters? Wij hebben dat boven het bestaansminimum gebracht. De pensioenen zijn gevoelig verhoogd en wij zijn de afstand met de loontrekkende aan het dichtrijden, waarbij gelden van de algemene middelen naar het stelsel van de zelfstandigen worden overgebracht. Inderdaad, in de begroting die ikzelf nog heb gemaakt.

De kinderbijslag hebben we toch niet verlaagd? Hij is integendeel verhoogd en – nog belangrijker – nu zal het bij koninklijk besluit worden mogelijk gemaakt dat kleine en grote risico's worden gefusioneerd opdat een van de grote mogelijke discriminaties die zouden kunnen ontstaan, namelijk de maximumfactuur voor loontrekkenden, ook meteen zou kunnen worden goedge maakt. Mijn stelling en die van mijn fractie – die vandaag niet volledig in de begroting vertaald is, maar die wel degelijk bestaat – luidt dat de algemene middelen het gat moeten dichtrijden voor de financiering van een gelijk sociaal statuut voor de zelfstandige ondernemer en de loontrekkende.

Ik vraag nu wat uw mening hierover is. Wij hoeven het hierover niet eens te zijn. Wij zijn hier om een beperkte begrotingsaanpassing goed te keuren, maar wij kunnen ook een aantal politieke lijnen uitzetten. De politieke lijn die ik met deze meerderheid uitdraag is: lastendaling, grotere sociale bescherming onder meer voor de zelfstandige ondernemer, in het kader van een begrotingsevenwicht.

Zegt uw fractie, samen met de mijne, dat zij akkoord gaat dat de algemene middelen een stuk moeten dichtrijden – dat kan niet meteen en wij moeten ook niet beloven wat niet kan – om daadwerkelijk aan zelfstandigen en loontrekkenden dezelfde sociale bescherming te bieden, zonder dat de zelfstandige daarvoor moet bijbetalen, wat overigens kan? U heeft samen met mij berekend dat vandaag de algemene middelen eenderde meer bijleggen voor de sociale bescherming van de niet zelfstandige ondernemer dan voor de zelfstandige.

Vandaag is dit niet vertaald in een begrotingsaanpassing en dat hoeft ook niet want wij zitten in een politiek debat over de toekomst. Ik zou van CD&V willen vernemen of zij het daar mee eens is.

Voor mij is het belangrijk dat de collega's van de socialistische fracties het eens zijn over het principe van gelijke sociale bescherming en dat we over solidariteit nog een aantal debatten voeren waarbij soms de liberalen de socialisten gelijk geven en soms de socialisten de liberalen gelijk geven. Het verschil met vroeger is dat gedurende twintig tot dertig jaar, de afstand tussen het sociaal statuut van de zelfstandigen en dat van de loontrekkenden groter werd. Met andere woorden, de zelfstandige was er relatief gesproken slechter aan toe dan de loontrekkende. Deze tendens is vandaag omgekeerd en het gat wordt dichtgereden. Dat is politiek belangrijk en dat betekent een beleid voeren, los van een pluim hier en een definitie daar en eender welk idioot cijfertje dat we uit onze hoed toveren om een punt te scoren met een stemverheffing. Volgens de

montant supérieur au revenu d'intégration. Nous nous attelons à gommer la différence entre le statut social des indépendants et celui des salariés. Dans ce cadre, nous ferons également appel aux moyens généraux. Nous avons par ailleurs majoré les allocations familiales. Il sera également possible de fusionner petits et grands risques.

Mon parti est disposé à utiliser les moyens généraux pour offrir aux indépendants la même protection sociale qu'aux salariés. Les socialistes sont d'accord. L'écart était en effet devenu très important au fil des trente dernières années. Nous avons infléchi la tendance.

VLD zijn essentiële elementen van beleid lastendaling en een gelijke sociale bescherming voor degenen die hun eigen job creëren. We moeten immers fier zijn dat er nog een klein miljoen mensen bestaan die dat willen doen.

01.106 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer Daems, ik volg u volledig, maar voor mij is dit een vrijblijvende discussie. Immers, uit de cijfers blijkt dat het deel van de financiering van het sociaal statuut van de zelfstandigen in vergelijking met dat van de werknemers, is gedaald. Deze cijfergegevens zijn afkomstig van de administrateur-generaal van de RSVZ, die vorige week in de Commissie Sociale Zaken een en ander heeft duidelijk gemaakt naar aanleiding van het debat over de vergrijzing.

Voorts is de alternatieve financiering die zich in het begin van de vorige legislatuur op meer dan 5% situeerde, gedaald naar 3,89 procent. Ik zal u de nota waaruit dit blijkt onmiddellijk bezorgen. De inhoud ervan werd uiteengezet in de commissie voor de Sociale Zaken.

Ik wil uw debat graag volgen, maar voor mij is het een vrijblijvend debat, dat ik al hoor sinds 1999.

Mijnheer Daems, u kijkt naar de overkant van het halfrond, naar uw socialistische partners.

01.107 Hendrik Daems (VLD): Ik kijk naar u, want u bent oppositie.

01.108 Trees Pieters (CD&V): Daarnet keek u naar daar, en ik vermoed dat precies daar de oorzaak ligt van het feit dat u niet kon realiseren wat u wilde realiseren; omwille van ...

01.109 Hendrik Daems (VLD): Nu wil ik even ingaan op heel het lastenverhaal van collega Bogaert. Het is altijd interessant om dat ook eens te doen.

Ik wil beginnen met een heel kort citaat van de Nationale Bank, ons aller scheidsrechter. Wanneer is het penalty? Als de scheidsrechter heeft gefloten, niet als er iemand buitenspel loopt of een fout heeft gemaakt. Het is de scheidsrechter die beslist. Ik heb het net aan de heer Tommelein laten zien en die was ook zeer verwonderd, maar wat zegt de Nationale Bank als het gaat over lasten en dies meer? Ik zal u ook een kopie geven, mijnheer Bogaert, want het is belangrijk dat u ook goed geïnformeerd bent terzake. Zij zeggen, ik citeer: "Bovendien lijkt te zijn voldaan aan de noodzakelijke voorwaarde voor een opleving van de investeringen. Er wordt een versoepeling van de kredietverlening verwacht. Het herstel van de winstmarges zou de interne financiering bevorderen. De schuldgraad van de Belgische vennootschappen" – ik wil het debat over de Staat desgevallend nog met u aangaan – "is de jongste twee jaar teruggelopen". Dat zegt de Nationale Bank. Maar: "De particuliere consumptie zal eveneens een belangrijke bijdrage leveren aan de groei, zoals reeds in 2003 het geval was". Dan komt het: "De versnelling van het beschikbare inkomen, onder andere ten gevolge van de jobcreatie en de weerslag van de belastinghervorming, zal de consumptieve bestedingen van de gezinnen ondersteunen".

01.106 Trees Pieters (CD&V): Ce débat est sans engagement. Les chiffres montrent que la part du financement du statut social des indépendants a diminué par rapport à celui des salariés, comme l'a déclaré l'administrateur général de l'INASTI en commission des Affaires sociales. J'entends le même refrain depuis 1999, mais je crois que si vous ne parvenez pas à vos fins, la faute en incombe aux socialistes.

01.109 Hendrik Daems (VLD): Enfin, je souhaiterais revenir sur les propos de M. Bogaert concernant les charges. La Banque nationale prévoit que l'augmentation du revenu disponible résultant de la création d'emplois et de la réduction des impôts va stimuler les dépenses, ce qui profitera à la croissance. On peut jongler avec les chiffres autant qu'on veut, mais c'est la réalité.

Wat zegt de Nationale Bank? Dat er meer geld beschikbaar is voor consumptie door jobcreatie en belastingverlaging. Dat is wat de Nationale Bank hier letterlijk zegt. Ik heb dus, opnieuw, moeite met het in de lucht gooien van cijfers tegenover uiteindelijk de realiteit van de analyse, die los staat van de match die we kunnen spelen en waarvoor ik refereer aan Willy De Clercq die zei dat je met statistieken alles kan bewijzen. De man die met zijn voeten in de ijskast zit en met zijn hoofd in een kachel en een temperatuur van 37 graden heeft, is niet noodzakelijk gezond. Het is dus idioot die soort van discussie te blijven voeren op basis van cijfertjes. Hier is het heel eenvoudig: jobcreatie en belastingverlaging verhogen de mogelijke consumptie, omdat het beschikbaar inkomen stijgt. Dat is de realiteit. Al uw statistieken, met alle respect: u weet wat ik daarvan vind. Dit is de scheidsrechter die het zegt.

Ik wil even komen tot uw belastingaangifte en daarmee wil ik afronden. Het is niet de uwe, maar die van ons allemaal: we verdienen even veel. Ik ga u een kopie geven, want soms denk ik: "De heer Bogaert is eigenlijk een verstandig mens, of hij zou dat toch moeten zijn". Trouwens, er zijn geen onverstandige mensen.

De **voorzitter**: Dat zijn eenvoudige vaststellingen.

01.110 Hendrik Daems (VLD): Ik denk dan: "Hij moet toch ergens een fout hebben gemaakt in zijn eigen belastingaangifte of in zijn belastingverwachting, want hij is daar zo ongelukkig over. Die man vindt dat hij meer belastingen betaalt".

Ik ben gaan nakijken – ik zal u een kopij geven – wat de belastingverlaging van de VLD voor een eenvoudig parlamentslid met een paar kinderen betekent. Als u dat hoort, zou u eigenlijk voor ons moeten kiezen, eerlijk gezegd. Wacht voordat u uw vinger opsteekt. U bent weeral lastig aan het doen en u hebt nog niets gehoord.

Ik heb gewoon die berekening gemaakt. Ik zal ze u geven. Ik geef toe dat een inkomen van een parlamentslid geen bescheiden inkomen is. Ik geef dat toe. Ik heb ook andere voorbeelden, maar we gaan straks over solidariteit spreken. U geeft die belastingverlaging die u krijgt toch niet terug. U houdt ze toch wel, niet?

In ieder geval komt het erop neer dat u zonder de liberalen – en de socialisten nota bene – op het einde van de rit van de belastinghervormingen niet tot een verlaging zou zijn gekomen. Op het einde van de rit, dat geef ik toe, maar u hebt al gezegd dat u ze niet zult terugschroeven, dus u hebt het. De socialisten hebben ook al gezegd dat ze de hervormingen niet zullen terugschroeven, dus u hebt het. Wij gaan ze zeker niet terugschroeven, dus u hebt het. Wat is uw verlaging?

Wees nu eens kalm. Ik spreek over 2005. Begin volgend jaar bent u van de partij, dan bent u erbij. In plaats van 33.000 euro netto over te houden, zult u meer dan 36.000 euro netto overhouden. U gaat dus eigenlijk op jaarbasis, mijnheer Bogaert, net zoals alle parlementsleden, een kleine 3.000 euro netto meer hebben. Dat is niet zo verwonderlijk met 3% crisisbelasting, met een verlaging van 55 naar 50%, met de schikking van de belastingtarieven en met de niet-indexering die u hebt ingevoerd om sluipend de belastingen te

01.110 Hendrik Daems (VLD): Notre collègue, M. Bogaert, a dû se tromper en remplissant sa déclaration fiscale, sans quoi il saurait que la coalition violette lui a fait économiser 3.000 euros. A-t-il le courage d'annoncer à ses électeurs qu'il gagne l'équivalent d'un traitement mensuel complet de plus grâce aux libéraux et aux socialistes?

verhogen. Het feit dat christen-democraten natuurlijk meer getrouwd zijn dan anderen is een groter voordeel, nietwaar mijnheer Vande Lanotte, dan bij leden van de andere partijen, die wat minder getrouwd zijn. Het gaat om een volledig netto maandloon meer. Dat is wat Hendrik Bogaert aan de belastingverlaging van socialisten en liberalen overhoudt. U ook, Bart. U houdt dat ook over. Mijnheer Bogaert, u bent de man van de eerlijkheid. Vertel eens aan uw kiezers dat u van de liberalen en de socialisten een volledig netto maandloon meer hebt gekregen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, ik kom na de repliek van de minister tot uw amendement. Intussen wordt de beloofde tekst rondgedeeld.

01.111 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal zeer kort zijn omdat ik meen dat de meeste argumenten reeds verscheidene keren werden herhaald. Ik heb ook reeds gereageerd op een aantal zaken.

01.111 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Dans le rapport de l'Agence de la dette, on peut lire que la dette de l'entité 1 a diminué de 5,4 milliards d'euros.

Ik wil alleen de aandacht van de vergadering en van de heer Bogaert vestigen op het verslag van het Agentschap van de Schuld, tenzij hij natuurlijk vindt dat dit een onbetrouwbaar gegeven is. In het Agentschap van de Schuld heeft men de schuld van entiteit 1 berekend. Die entiteit 1 heeft een schuldvermindering van 5,4 miljard euro.

Je refuse de poursuivre, car l'auteur de la question n'écoute pas.

Mijnheer Bogaert, ik zou graag hebben dat u even luistert.

Ik antwoord niet als er niet wordt geluisterd.

(De minister verlaat de tribune omdat de heer Bogaert niet luistert)

(Le ministre quitte la tribune parce que M. Bogaert n'écoute pas)

(Twistgesprekken tussen minister Vande Lanotte en CD&V-fractieleden.)

(Controverse entre le ministre Vande Lanotte et des membres du CD&V)

01.112 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega Bogaert is een plichtsbewust bijwoner van deze vergaderingen. Door de slechte geluidsinstallatie heeft hij het wellicht een beetje moeilijk om alles te begrijpen. Vandaar dat hij met zijn hoorapparaat aan zit.

01.112 **Pieter De Crem** (CD&V): M. Bogaert est un député consciencieux, à qui son installation acoustique cause actuellement quelque souci. Je demande au président d'exiger une réponse du ministre.

Voorzitter, het is de gewoonte dat na een dergelijke discussie de minister repliceert maar u gaat nu meer doen. U gaat eisen van de minister dat hij collega Bogaert antwoord geeft.

01.113 Minister **Johan Vande Lanotte**: ...heb ik de politieke vrijheid, tenzij u mij die binnenkort ontnemt, om als ik antwoord te zeggen wat ik wil. Ik mag dat nog altijd zeggen, ik ben nog een vrij man in het Parlement.

01.113 **Johan Vande Lanotte**, ministre: On ne peut m'imposer ce que je dois répondre. J'ai réclamé l'attention à trois reprises mais en vain. Je renvoie au rapport sur la dette publique.

Ik mag mij storen aan het feit dat iemand één, mij zegt dat ik hier moet zijn, terecht; twee, ik mij verontschuldig dat ik te laat kom; drie, ik goed noteer wat hij zegt en nieuwe gegevens opvraag en vier, bij het antwoord ik drie keer vraag om alstublieft te luisteren en geen enkele reactie krijg. Ik mag dan zeggen dat het in het verslag staat van de Staatsschuld van de thesaurie, dat men ernaar moet kijken en er zijn plan mee moet trekken.

01.114 Pieter De Crem (CD&V): Voorzitter, wat ons natuurlijk ook tijdens deze bespreking opgevallen is, is de elegantie waarmee collega Vande Lanotte de verschillende tussenkomsten heeft beluisterd. Ik heb gezien dat hij ook niet aandachtig was, dat hij voortdurend het een en ander zat te lezen. Ik vind dat eigenlijk een minister onwaardig en ik vind dat u hem moet verplichten om collega Bogaert te antwoorden.

De **voorzitter**: Als de minister besluit dat hij geantwoord heeft, kan ik mij niet in zijn plaats stellen.

01.115 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zeer kort en in een poging om de gemoederen een beetje te bedaren, ik ben daarnet – sommigen hebben mij zien gaan – met enige naar ik dacht nuttige documentatie bij onze collega geweest die duchtig aan het schrijven was.

De **voorzitter**: Dat is juist, ik heb de fotokopie ervan gezien.

01.116 Paul Tant (CD&V): Ik heb hem niet langer willen storen. Hij was duchtig aan het schrijven, klaarblijkelijk met de bedoeling om een antwoord klaar te hebben. Wat kan de minister daar in godsnaam tegen hebben? Mijnheer de minister, of hij luistert of niet luistert...

01.117 Minister Johan Vande Lanotte: Ik heb geantwoord...

01.118 Paul Tant (CD&V): Het staat u vrij aldus te reageren. Persoonlijk vind ik dat dergelijke vertoningen beter niet opgevoerd worden, mijnheer de minister. Als u iets te zeggen hebt bij wijze van antwoord, dan is het meestal niet alleen de vraagsteller die geïnteresseerd is maar ook andere collega's. Ik zie dus geen enkele reden...

01.119 Minister Johan Vande Lanotte: Hij heeft letterlijk gevraagd: "Mijnheer de minister, de cijfers van de schuld, gaat u die ontkennen of bevestigen?". Waar of niet? Ik heb toen ik zagezegd niet aan het luisteren was gebeld naar mijn medewerker en gevraagd om mij het rapport van het Agentschap van de Schuld te halen, diegenen die de schuld beheren. Ik heb hem gevraagd mij dat te geven zodanig dat ik een kopie kon nemen met de exacte, meest recente cijfers die geofficialiseerd zijn zodanig dat ik ze in alle duidelijkheid kon geven. Ze staan op pagina 7 en dat geeft aan, zoals gezegd, dat de schuld, ook van entiteit 1, met 5,4 miljard gedaald is en voor het overige staat in dat verslag dat de belastingdruk effectief gedaald is van 46,6 naar 45,8.

01.120 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, ik kan alleen maar zeggen dat u een goedwerkende collega op die manier onheus behandelt.

01.121 Minister Johan Vande Lanotte: (...)

01.122 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

01.114 Pieter De Crem (CD&V): Le vice-premier ministre lui-même n'était pas attentif pendant que les questions étaient formulées. Cette attitude est indigne d'un ministre. Le président doit contraindre le ministre à répondre.

Le **président**: Si le ministre estime avoir répondu, je ne peux pas le forcer.

01.118 Paul Tant (CD&V): Il faut arrêter cette comédie. La réponse du vice-premier ministre intéresse également d'autres collègues.

01.119 Johan Vande Lanotte, ministre: Il m'a été demandé de confirmer ou non les chiffres concernant la dette. Mes collaborateurs ont demandé le rapport de l'Agence de la dette afin que je puisse disposer des chiffres les plus récents. Il ressort de ces chiffres que la dette de l'entité 1 a diminué de 5,4 milliards d'euros et que la pression fiscale est passée de 46,6 à 45,8 pour cent.

01.120 Paul Tant (CD&V): J'estime que le vice-premier ministre est désobligeant à l'égard de M. Bogaert.

01.122 Carl Devlies (CD&V): M.

minister, hier wordt een begrotingsdocument ter stemming voorgelegd. Er staan cijfers in dat begrotingsdocument. De heer Bogaert heeft geciteerd uit de cijfers van dat document. Hij heeft pagina 185 vermeld. Ik heb daar ook naar verwezen. Moet ik dan concluderen dat de cijfers die hier aan de Kamer worden voorgelegd in de documenten en waarvan hier de stemming wordt gevraagd niet correct zijn?

01.123 Minister **Johan Vande Lanotte**: We hebben altijd op een correcte en eerlijke manier gediscussieerd. Ik apprecieer dat geweldig, ook al hebben we niet dezelfde ideeën.

De cijfers die in dat verslag staan zijn cijfers betreffende de schuld die men op een technische manier moet samenvoegen of niet. Dat is niet zo evident. Ik kan begrijpen dat men dat niet zo gemakkelijk kan interpreteren. Degenen die dat het beste kunnen interpreteren en die het gedetailleerd gedaan hebben zijn de mensen van het beheer van de schuld, van het Agentschap van de Schuld. Het zijn dezelfde gegevens. Ze hebben die na de discussie netjes verdeeld over de schuld van de federale Staat, van de federale instellingen – dat is allebei entiteit 1 – de Gemeenschappen en de Gewesten en ten slotte ook nog over het Monetair Fonds en de andere.

Als men die cijfers neemt – het staat op de website, op pagina 11 – dan ziet men dat de schuld van entiteit 1, van de federale overheid, gedaald is. Dat zijn de departementen en de instellingen. Er is een transfer van de instellingen naar de departementen. De schuld op federaal vlak, van entiteit 1, is met 5,4 miljard gedaald. U hebt het de hele tijd gevraagd. Dat staat in tegenstelling tot wat men steeds gezegd heeft.

Als u dit bekijkt, ziet u dat er een groot verschil is tussen netto- en brutoschuld. Als men de cijfers naakt bekijkt, moet men ze interpreteren. Ik ben steeds bereid geweest om ze uit te leggen. Daarom heb ik ze ook meegebracht.

De **voorzitter**: Nog een korte repliek, mijnheer Devlies, en dan vatten wij de artikelsgewijze bespreking aan. U weet dat u ook nog bij artikel 1 het woord kunt vragen.

01.124 **Carl Devlies** (CD&V): Er is een document waarin uitdrukkelijk Rijksschuld vermeld staat, waarin een overzicht wordt gegeven van de evolutie van de Rijksschuld van 1970 tot 2003. Daar staan duidelijk componenten in. Blijkbaar zijn de cijfers die hier worden voorgelegd niet representatief. Waarover gaat de Kamer dan stemmen? (...)

Bogaert et moi-même nous sommes référés à des chiffres figurant dans les documents qui nous avaient été transmis. Ces chiffres ne sont-ils pas exacts?

01.123 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les chiffres du rapport doivent être joints techniquement pour permettre une évaluation de la dette. L'Agence de la dette a procédé à cette évaluation. La dette de l'entité 1, l'autorité fédérale, diminue de 5,4 milliards d'euros. Il y a une différence importante entre la dette nette et la dette brute.

01.124 **Carl Devlies** (CD&V): Ce document reprend expressément la dette publique pour la période de 1970 à 2003. Apparemment, ces chiffres ne sont pas représentatifs. Si tel est le cas, sur quoi le Parlement doit-il se prononcer?

De **voorzitter**: Men kan het woord nemen op artikel 1.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 2004. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1063/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2004. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1063/1)**

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 1-01-2

- 3: *Carl Devlies cs* **(1063/2)**

- 4: *Tony Van Parys* **(1063/4)**

De **voorzitter**: De heer Devlies vraagt het woord over artikel 1-01-1. Le **président**: M. Devlies demande la parole sur l'article 1-01-1.

01.125 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, in mijn betoog heb ik een algemeen overzicht gegeven en verwezen naar een aantal rapporten van instellingen. Daarop kom ik niet terug.

Ik wens echter een aantal concrete vragen te stellen inzake de operatie Belgacom-Zilverfonds, over de toepasbaarheid van artikel 23 van de wet van 4 juli 2002 en waarom artikel 41 van de wet van 4 juli 2001 niet werd gerespecteerd.

01.125 Carl Devlies (CD&V): Tout à l'heure, j'ai donné un aperçu général et j'ai posé quelques questions concrètes à propos de la transaction entre le fonds des pensions de Belgacom et le Fonds de vieillissement. Pourquoi l'article 41 de la loi du 4 juillet 2001 n'a-t-il pas été respecté?

De **voorzitter**: Dat heeft betrekking op artikel 1-01-1. U hebt een amendement ingediend op artikel 1-01-2. Ik kom daar straks op terug

Mijnheer de minister, wenst u te antwoorden op de vragen met betrekking tot artikel 1-01-1.

01.126 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, ik ga eerst in op de vraag van de heer Devlies met betrekking tot het verschil in de cijfergegevens.

Mijnheer Devlies, ik zal u terzake een nota bezorgen. Het verschil in cijfers heeft betrekking op de al dan niet consolidatie van het Zilverfonds, op de beheerskosten en dergelijke. De begroting is gebaseerd op dezelfde cijfers die de Thesaurie, het Agentschap van de Schuld, gebruikte. Ik zal u de nota bezorgen die hierover meer klaarheid moet scheppen. Technisch kan ik u dat trouwens niet uitleggen. De nota legt uit hoe men tot deze cijfers gekomen is. Het niet consolideren van het Zilverfonds in het deel dat als Rijksschuld wordt genomen heeft hierop een belangrijk effect. Er moet geconsolideerd worden, terwijl het deel dat in de Rijksschuld is vervat, niet wordt geconsolideerd maar wel in die rubriek wordt opgenomen.

01.126 Johan Vande Lanotte, ministre: Je vous transmettrai une note expliquant la différence entre les chiffres présentés par l'Agence de la dette et les chiffres du budget. La non-consolidation du Fonds de vieillissement dans la dette publique constitue un facteur important à cet égard.

De **voorzitter**: Collega's, dit document zal aan al de leden van de Kamer worden rondgedeeld. Le **président**: Ce document sera communiqué à tous les membres de la Chambre.

01.127 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is een bijzonder technische uitleg die volgens mij in de

01.127 Carl Devlies (CD&V): Il devrait faire l'objet d'un examen

commissie voor de Financiën zou moeten besproken kunnen worden. en commission des Finances.

01.128 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, we hebben niet veel aan een document dat rondgedeeld wordt na de bespreking.

De **voorzitter**: Ik heb alleen gezegd dat al de leden van de Kamer dit document bezorgd zullen krijgen.

01.129 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, collega's, het document van de Thesaurie is slechts sinds vandaag beschikbaar. U wees op een verschil in de cijfergegevens tussen dit document en het document dat de Thesaurie vandaag heeft vrijgegeven. U mag van mij niet verwachten dat ik u om 14.00 uur een document bezorg dat slechts om 12.00 uur werd vrijgegeven door de Thesaurie.

01.129 Johan Vande Lanotte, ministre: Le document de la Trésorerie fédérale n'a été communiqué qu'aujourd'hui.

01.130 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, ik begrijp niet waarom u met zoveel emotie reageert op een vraag om uitleg. U weet even goed als ik dat wij, als eenvoudige parlementsleden, alleen over de thans voorliggende tabel beschikken, maar niet over uw geactualiseerde gegevens.

01.130 Paul Tant (CD&V): Pourquoi le vice-premier ministre a-t-il réagi aussi émotionnellement à une demande d'explication? Les parlementaires ne disposent en effet que des données figurant dans les documents distribués.

01.131 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer de voorzitter, collega's, tot driemaal toe heb ik hier en in de commissie de problemen omtrent deze tabel uitgelegd. Ik heb gezegd dat de berekeningen opnieuw moesten worden gemaakt. Men blijft beweren dat de federale schuld gestegen is met 4 tot 10 miljard, hoewel ik misschien al tien keer heb gezegd dat dit niet correct is. Meer nog, ik heb eraan toegevoegd dat op de website van uw partij het tegenovergestelde te lezen is.

01.131 Johan Vande Lanotte, ministre: En dépit de mes réponses, on persiste à dire que la dette fédérale a augmenté. C'est inexact.

01.132 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, het gaat twee keer over de nettoschuld?

01.133 Minister Johan Vande Lanotte: (...) zit er niet in. De federale instellingen zitten er onder andere niet in. Ik heb dat al ettelijke keren gezegd. Ofwel stopt men het in het Zilverfonds of in de schuld, maar helemaal niet meerekenen dat er iets is, is ook overdreven.

01.134 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, in De Standaard staat vandaag een lezersbrief waarin iemand u probeert te verstaan. Hij zegt dat niet kan worden geloofd dat er een evenwichtige situatie is en dat er cijfers kunnen worden voorgelegd waaruit blijkt dat dit geld inderdaad beschikbaar is. Wanneer men het begint uit te geven, bouwt de schuld op. Is dat de juiste versie?

01.134 Paul Tant (CD&V): Le "Standaard" a publié aujourd'hui un courrier des lecteurs dans lequel on pouvait lire que l'équilibre est indéniable et qu'il y a de l'argent. Mais la dette augmentera dès que cet argent sera utilisé.

01.135 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Tant, dat is niet alleen de juiste versie. Dat is hetgeen sinds mei 2000 in elk document stond en werd uitgelegd. Dat is de reden waarom men, op het ogenblik dat men het begint te gebruiken, er tegelijkertijd nog meer moet instoppen opdat op die manier de schuld procentueel zou blijven dalen. Er werd nooit iets anders gezegd. Ik heb het altijd

01.135 Johan Vande Lanotte, ministre: Cette affirmation est absolument correcte, mais cela avait déjà été dit en mai 2000. Si l'on prélève des moyens dans ce fonds, il faudra en injecter

herhaald dat dit de reden is waarom men er tussen 2010 en 2020 meer moet instoppen dan uithalen. Dat staat letterlijk op papier en ik heb dat altijd gezegd.

01.136 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, niet alleen wat op papier staat, is tot ons doorgedrongen maar ook hetgeen u bijvoorbeeld op televisie hebt verklaard. U hebt daar woordelijk gezegd dat dit een appeltje voor de dorst was waaruit ...

01.137 Minister Johan Vande Lanotte: Als men een appel opeet, geeft men toch ook uit?

01.138 Paul Tant (CD&V): Laat mij toch even uitspreken. Die vergelijking gaat alleen maar op in de mate dat men zou moeten lenen om appels te kopen om bij deze vergelijking te blijven. De lezersbrief in kwestie stelt doodeenvoudig dat wanneer een vader met toekomstige uitgaven in het vooruitzicht een appel voor de dorst opzijzet, hij daaruit kan putten om bijvoorbeeld de studiekosten van zijn kinderen te betalen.

01.139 Minister Johan Vande Lanotte: Op dat moment vermindert hij zijn vermogen.

01.140 Paul Tant (CD&V): Daarover gaat het niet.

01.141 Minister Johan Vande Lanotte: Daarover gaat het in essentie wel.

01.142 Paul Tant (CD&V): Hij moet dan niets lenen en dat zult u wel moeten doen.

01.143 Minister Johan Vande Lanotte: (...)

01.144 Paul Tant (CD&V): Als u de schuld opbouwt, betekent dat toch dat u bijkomend gaat lenen. Geeft u eens een andere uitleg.

01.145 Minister Johan Vande Lanotte: Niet als we er tegelijkertijd meer instoppen.

De **voorzitter:** Werd dit in de commissie besproken?

(...): (...)

De **voorzitter:** Dat vermoed ik, want het is pas vandaag binnengekomen. Mijnheer Devlies, u had nog een bemerking op artikel 1-01-01?

01.146 Carl Devlies (CD&V): Ik had nog een vraag gesteld over de toepassing van de wet van 4 juli 2001. Artikel 23 van de wet op het Zilverfonds bepaalt dat de inkomsten van het Zilverfonds bestaan uit een begrotingssurplus – wij hebben geen begrotingssurplus gehad –, overschotten uit de sociale zekerheid of niet-fiscale ontvangsten. Over die niet-fiscale ontvangsten zei u tijdens de discussie in de commissie, bij de voorbereiding van de wet, dat dit artikel erop

davantage pour rembourser la dette. Ce sera le cas entre 2010 et 2020.

01.136 Paul Tant (CD&V): Le vice-premier ministre a récemment affirmé à la télévision qu'il s'agissait là d'une poire pour la soif.

01.138 Paul Tant (CD&V): La comparaison ne tient pas s'il faut contracter un emprunt pour acheter cette poire.

01.139 Johan Vande Lanotte, ministre: Lorsqu'on dépense de l'argent, le patrimoine diminue.

01.144 Paul Tant (CD&V): Et la dette augmente, ce qui signifie qu'il faut emprunter davantage.

Le **président:** Ce point a déjà été débattu en commission.

01.146 Carl Devlies (CD&V): L'article 23 de la loi du 4 juillet 2001 stipule que les revenus du Fonds de vieillissement se composent d'excédents de la sécurité sociale, d'excédents budgétaires et de recettes non

gericht is ervoor te zorgen dat deze ontvangsten niet voor andere doeleinden zullen worden aangewend.

De Belgacom-ontvangsten, die binnengekomen zijn in het jaar 2003, zijn in feite gebruikt voor de begroting 2003 en deels voor de begroting 2004, want 1,1 miljard is gebruikt voor de NMBS, wat in feite een uitgave is voor 2004. Mijn vraag is of deze gelden, gelet op de aanwending ervan voor de begrotingen 2003 en 2004, nog in aanmerking komen voor de toepassing van de wet op het Zilverfonds.

01.147 Minister **Johan Vande Lanotte**: In tegenstelling tot wat de heer Devlies zegt, zijn deze gelden niet aangewend voor die uitgaven. Ze moeten worden meegerekend als inkomsten, maar ze zijn niet aangewend voor die uitgaven. Ze staan op de rekening van het Zilverfonds en kunnen alleen later gebruikt worden als uitgave. Ze zijn uiteraard als inkomsten geboekt, maar ze kunnen alleen gebruikt worden voor latere uitgaven. Die wet blijft van toepassing. Ze zijn niet gebruikt voor de NMBS of iets anders, ze zijn in januari binnengekomen en getransfereerd. Dat is de enige geldige redenering.

01.148 **Carl Devlies** (CD&V): De overboeking ging dan wel gepaard met een schuldstijging. Dat staat op pagina 183 van de toelichting.

01.149 Minister **Johan Vande Lanotte**: Laten wij nu eens uitgaan van het gegeven dat wij een aantal boekhoudkundige regels moeten volgen wanneer wij onze rekeningen indienen. Wij worden daarop ook beoordeeld. Men wil hier de hele tijd bewijzen dat wij een manier van boeken gebruiken die absoluut niet wordt aanvaard. De ESER-normen geven aan hoe iets wel of niet moet worden geboekt. Wanneer er 5 miljard euro binnenkomt, dan zijn dit voor de Europese Unie inkomsten. Alle inkomsten – Belgacom of om het even welke vorm van belasting – betekenen een vermindering van de schulden.

Dat is gewoon zo, op één voorwaarde: dat men eerst tot een evenwicht komt. Dat is dan ook gebeurd. Wij hebben alleen dat stukje meegerekend als schuldafbouw dat boven het evenwicht kwam. De schuld is niet verminderd met 5 miljard euro door die Belgacom-maatregel. De schuld is verminderd met het stukje dat boven het evenwicht kwam. Maar, die inkomsten – net als andere inkomsten in de begroting die aan een fonds zijn toevertrouwd, want er zijn er nog andere – kan men voor niets anders gebruiken. Die techniek is niet nieuw. De essentie van het Zilverfonds is dat het geld naar een aparte juridische entiteit gaat en dat men het pas kan gebruiken voor iets anders dan de toename van de pensioenen als daarvoor een wet goedgekeurd is. Wat is de echte garantie? Dat in 2010 en 2012 op het ogenblik dat de vergrijzing er effectief aan komt, een meerderheid in het Parlement zou moeten zeggen aan de bevolking: dat geld was voor pensioenen maar wij gaan het voor iets anders gebruiken. Dat zal geen meerderheid ooit durven. Dat is de echte garantie.

01.150 **Paul Tant** (CD&V): (...) de Belgen, er inderdaad voor

fiscales. Cet article vise à éviter que de telles recettes ne soient utilisées à d'autres fins. En 2003, les recettes provenant de Belgacom ont toutefois été partiellement mises à profit pour les budgets de 2003 et de 2004 et pour la SNCB. Dès lors, ces moyens entrent-ils encore en ligne de compte pour le Fonds de vieillissement?

01.147 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Ces moyens n'ont pas été utilisés pour couvrir des dépenses. Il s'agit de recettes qui ont été portées au compte du Fonds de vieillissement et qui peuvent couvrir des dépenses ultérieurement.

01.148 **Carl Devlies** (CD&V): Le transfert s'est accompagné d'une augmentation de la dette, c'est ce qui figure dans l'exposé général!

01.149 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Il existe des règles comptables qui doivent être respectées! L'opposition estime que nous devons enfreindre les règles. Si nous engrangeons une rentrée de 5 milliards, l'Europe nous impose de la comptabiliser comme une recette. Nous n'avons tenu compte que de la partie excédant l'équilibre au titre de réduction de la dette. Il ne s'agit pas d'une nouvelle technique.

Les fonds ont été portés au compte d'une entité juridique, ce qui constitue l'ultime garantie qu'ils ne peuvent être utilisés à d'autres fins. Seule une loi approuvée au Parlement permettrait de mettre le Fonds à profit à d'autres fins que les pensions. Aucune majorité future n'osera faire cette démarche.

zorgend dat wat u bijeengespaard hebt in het Zilverfonds gebruikt wordt voor de pensioenen.

01.151 Minister **Johan Vande Lanotte**: Dat betekent dat u de keuze gaat maken, die wij hebben willen vermijden, dat de stijging van de pensioenen aanleiding zou geven de belastingen te verhogen. Waarom willen wij dat op die manier vermijden?

01.151 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Les déclarations de M. Tant impliquent qu'il faudrait majorer les impôts pour payer les pensions. C'est précisément ce que nous avons voulu éviter.

01.152 **Paul Tant** (CD&V): Er zullen wel andere aanleidingen zijn, niet?

01.153 Minister **Johan Vande Lanotte**: Kijk naar Nederland. De Nederlandse minister heeft gezegd – zij hebben daar een fonds met een andere naam maar het is hetzelfde principe – dat dit de enige garantie is die maakt dat de vergrijzing niet leidt tot een belastingverhoging voor de jongere generatie. Dat is het meest essentiële gegeven. De andere mogelijkheid is dat men dat niet doet maar dat men dan de belastingen gaat verhogen op dat moment. Dan krijgt men een echte generatiekloof, met jongeren die belasting betalen voor de pensioenen. Dat is voor de maatschappij niet houdbaar. Men kan het dus niet op die manier doen want men moet dan het geld voor de pensioenen eerst daar halen. Als men ooit de belastingen moet verhogen zal het voor iets anders moeten zijn. Dat is maatschappelijk heel belangrijk. Wij zijn nu bezig met een fundamenteel debat.

01.153 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Nous serions alors confrontés à une jeune génération qui devrait entretenir directement les générations plus anciennes, ce qui créerait un fossé entre les générations et paralyserait la société. D'un point de vue social, il est essentiel d'assurer le paiement des pensions grâce à l'argent des générations qui toucheront ces pensions.

01.154 **Paul Tant** (CD&V): Daar kan ik inkomen.

01.155 Minister **Johan Vande Lanotte**: Dat is heel essentieel, dat men tegen de jongere generatie kan zeggen op een bepaald moment: als er een belastingverhoging komt, is het voor die en die noden; en dat men niet hoeft te zeggen: dat is om een groep mensen die met pensioen is te onderhouden; want dan krijgt men een generatieconflict dat niet beheersbaar is.

De **voorzitter**: De laatste opmerkingen, mijnheer Devlies, want ik heb de discussie op artikel 1 een beetje laten uitdeinen.

01.156 **Carl Devlies** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat de minister zegt over de situatie in 2012 is wel strijdig met de opmerkingen van het Rekenhof, dat zegt dat de aanrekening zal moeten gebeuren op de begroting van 2012, wat concreet betekent dat ingeval van een overschot men gebruik zal kunnen maken van het overschot van 2012 maar dat ingeval van een tekort op die begroting van 2012 men een bijkomende schuld zal moeten aangaan om betalingen te doen via het Zilverfonds.

01.156 **Carl Devlies** (CD&V): Les propos du ministre sont contraires à ceux de la Cour des comptes. Celle-ci a indiqué que le calcul devra en tout état de cause avoir lieu en 2012. Si un déficit devait apparaître alors, de nouvelles recettes devront être perçues. Où ira-t-on chercher l'argent? Auprès de la génération active, que je sache?

01.157 Minister **Johan Vande Lanotte**: Daarin is ook opgenomen dat er 5% overschot is in 2012, wat meer overschot is dan ooit uit het Zilverfonds kan worden gehaald. In het model dat werd gepresenteerd staat dat om die reden ook altijd vermeld. Wat het Rekenhof zegt, hebben we altijd gezegd. Er werd nooit iets anders

01.157 **Johan Vande Lanotte**, ministre: C'est exact. C'est pourquoi les excédents doivent être plus importants que les moyens nécessaires. Il faut plus

gezegd. Daarom moeten tussen 2010 en 2020 de overschotten groter zijn dan het bedrag dat uit het Zilverfonds wordt gehaald, zodat de schuld blijft dalen tot ongeveer 30% in 2020. Neem de nota van mei 2000 erbij. Daarin staat dat allemaal uitgelegd.

01.158 Carl Devlies (CD&V): De situatie zou anders geweest zijn, indien er was gefinancierd vanuit de overschotten op de begroting. Dat is echter niet gebeurd.

01.159 Minister Johan Vande Lanotte: Dat is niet juist. Er werd gefinancierd met als uitgangspunt dat de overschotten ook zouden tellen als uitgaven. Als er vanuit overschotten zou zijn gefinancierd – vergeet niet dat een deel van de financiering ook uit overschotten gebeurt, want er is 1% van het bnp in overschot –, dan zullen ook de gelden die in overschot waren, als uitgaven meetellen. Dat is zeker waar, want alles wat binnenkomt moet als een inkomst worden geboekt. In onze Staatshuishouding kan niets buiten de boekhouding bij de in- en uitgaven worden geplaatst. Dat kan niet. Ook al zou de hele financiering via overschotten gebeuren, dan nog zouden de gelden in 2012, wanneer ze worden gebruikt, als uitgave dienen en zullen ze ook tellen als schuldopbouw. Dat is hetzelfde.

De vraag is hoe hoog de schuld in 2012 en 2020 nog is. Dat is de vraag.

De **voorzitter**: Dat is een vraag voor het debat over het Zilverfonds.

01.160 Carl Devlies (CD&V): De enige bemerking die ik nog wil maken, is omtrent het verslag over het Zilverfonds voor het jaar 2003. Volgens artikel 41 moet dat verslag aan het Parlement worden voorgelegd vóór 31 mei. U hebt daarover een persconferentie georganiseerd. Ik heb hier straks de vraag gesteld aan de collega's. Niemand heeft het verslag gekregen.

01.161 Minister Johan Vande Lanotte: (...). Ik wist dat niet. Dan moeten mijn medewerkers het zeker bezorgen.

De **voorzitter**: Doe dat dan zo vlug mogelijk. Mijnheer De Crem heeft nog een opmerking. Daarna ga ik over tot de artikelsgewijze bespreking en de bespreking van de amendementen.

01.162 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou nog even willen stilstaan bij de sfeer en bij de waarzeggerij die het debat beheersen. De sfeer bevalt ons als oppositiepartij niet. Ik merk dat dit ook bij een aantal leden van de meerderheid het geval is. De wijze waarop hier wordt gedebatteerd en waarop hier wordt uitgevallen, draagt niet bij tot een goede sfeer. Cijfers zijn cijfers. Iedereen heeft het recht om de cijfers te interpreteren.

Mijnheer de voorzitter, ik wil het toch nog even hebben over de hallucinante situatie waarin wij ons bevinden. De opdracht van de bespreking deze namiddag is de opvolging en de controle van de begroting van 2004. De regering gaat er tijdens deze bespreking vanuit dat er geen probleem is en dat de cijfers die ons ooit werden toegeschoven, correct zijn. Nu zien we echter dat er in de tabel voor

de recettes que de dépenses. Nous n'avons jamais dit le contraire.

01.158 Carl Devlies (CD&V): Le financement devrait toutefois se faire par le biais d'excédents budgétaires.

01.159 Johan Vande Lanotte, ministre: Les excédents budgétaires devraient également être considérés comme des recettes. Même si le financement intervient au moyen de recettes exclusivement, il s'agira toujours de dépenses et donc d'un accroissement de la dette.

01.160 Carl Devlies (CD&V): Pour conclure, je tiens à faire observer au ministre que le rapport 2003 sur le Fonds de vieillissement aurait dû être soumis au Parlement pour le 31 mai de cette année au plus tard.

01.161 Johan Vande Lanotte, ministre: Je l'ignorais. Il faut dès lors agir dans les plus brefs délais.

01.162 Pieter De Crem (CD&V): L'atmosphère dans laquelle se déroule le débat ne nous plaît guère. Il ne s'agit pas d'une discussion constructive. Chacun a le droit d'interpréter les chiffres. Le Parlement doit contrôler le budget, ce qui ne pose aucun problème selon le gouvernement. Nous nous trouvons face à un tableau dont les chiffres suggèrent bel et bien l'existence d'une série de problèmes. Ce tableau ne sert toutefois pas de point de départ à

de opvolging van de begroting 2004 bijvoorbeeld 332 miljoen euro minder ontvangsten zullen zijn in de sociale zekerheid.

Ik zie dat er voor de rentelasten een minwaarde geboekt wordt van 49 miljoen euro; ik zie dat de fiscale ontvangsten toenemen, ondanks het feit dat de fiscale druk zagezegd daalt. We weten natuurlijk allemaal waarover het gaat: omdat er meer belastingen zijn geheven en dat de accijnzen toenemen. Dit betekent dat heel deze bijeenkomst van vanmiddag geen enkele zin heeft. We zitten gewoon in een virtueel gegeven, onder een stolp waarin een aantal mensen meespelen. Deze vergadering heeft geen waarheidsgehalte.

Ik heb hier voor mij een tabel met de opvolging van de begroting van 2004, die deze middag na de Ministerraad meegedeeld werd. Hier wordt alles gedaan om niet te discussiëren over nieuwe en juiste cijfers, dus ik vraag mij af wat wij hier zitten te doen. Ik betreur nogmaals de wijze waarop de minister van Begroting en de vice-eerste minister, onze collega Hendrik Bogaert, die samen met collega Devlies, zich de moeilijke materie van financiën in de commissie meester maakt, is behandeld. Ik teken daarvoor nogmaals formeel protest aan.

De **voorzitter**: De bespreking van artikel 1 is beëindigd. Ik kom bij artikel 1-01-02 waarvoor ik twee amendementen heb. Er is een amendement van de heer Van Parys en een van de heer Devlies.

Mijnheer Van Parys, wenst u het woord te voeren over het amendement nr. 4 dat u hebt ingediend bij artikel 1-01-02. Buiten het amendement van de heer Devlies zijn er geen amendementen meer.

Mijnheer de vice-eerste minister, hebt u de amendementen ontvangen? Ik zal ze u laten bezorgen.

01.163 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de vice-eerste minister, collega's, in de begrotingscontrole was het een opvallende vaststelling dat de post "wedden" van de magistraten, ten opzichte van de cijfers van de begroting, verminderd is met 2.868.000 euro. Ik heb daarover de vice-eerste minister en minister van Justitie ondervraagd tijdens de bespreking in de commissie over de begrotingscontrole. De minister van Justitie heeft geantwoord dat dit een gevolg is van het feit dat het wettelijk kader van de magistraten niet volledig is ingevuld, en dat men op deze wijze 2.868.000 euro minder kon inschrijven dan het bedrag voorzien in de begroting.

Er zijn niet minder dan 161 vacante plaatsen in de magistratuur. Om u terloops nog even te wijzen op het dramatische van deze situatie, moet u zich voorstellen dat u in een bedrijf 161 kaderleden zou moeten missen. Hoe zou u dan het werk kunnen doen? De minister heeft toen gezegd dat het bedrag aangepast werd aan de reële noden in de magistratuur.

Nu is het zo, mevrouw en mijnheer de vice-eerste minister, dat men de reële noden naar aanleiding van deze begrotingscontrole klaarblijkelijk heeft onderschat. Wij hebben een amendement ingediend waarin wij de vermindering vragen van de reductie van de post Wedden van magistraten met 1 miljoen euro in plaats van met 2,8 miljoen euro omdat wij ondertussen hebben vastgesteld dat de reële behoeften in de magistratuur beduidend groter zijn. Ik geef u twee elementen.

la discussion. Cette réunion n'a guère de sens et elle constitue un spectacle affligeant. Je proteste contre la façon dont le gouvernement traite MM. Bogaert et Devlies, qui ont assimilé cette matière complexe.

01.163 Tony Van Parys (CD&V): Je défends à présent mon amendement n° 4 à l'article 1-01-2. Je constate que le poste "traitement des magistrats" a été réduit de plus de 2 millions d'euros lors du contrôle budgétaire, ce que la ministre de la Justice attribue au fait que le cadre légal des magistrats n'est pas complet. Il y a en effet 161 places vacantes: la situation est dramatique. Ce montant traduit les besoins réels de la magistrature. C'est pourquoi nous demandons que la diminution soit limitée.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, mag ik u onderbreken? Je crois que cela intéresse également Mme la ministre de la Justice.

01.164 Minister **Laurette Onkelinx**: Geen probleem.

De **voorzitter**: Geen probleem? U luistert?
Je crains que M. Mayeur ne réussisse à vous distraire.

01.165 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je garde une oreille pour chacun!

Le **président**: Je préfère que vous accordiez les deux à M. Van Parys. Dans les courses de taureaux, le toréador qui a bien fait son boulot reçoit les deux oreilles!

01.166 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als men de aandacht vraagt van de ene, kan men ook de aandacht vragen van de andere, maar goed. Ik ga hier geen emotioneel betoog houden omdat men hiervoor geen belangstelling toont. Ik meen dat de wereld van de magistraten beter verdient dan de aandacht die hieraan op dit ogenblik wordt besteed door de vice-eerste minister en minister van Justitie.

01.166 **Tony Van Parys** (CD&V): La magistrature mérite qu'on lui accorde davantage d'intérêt.

01.167 **Laurette Onkelinx**, ministre: Laissez les magistrats parler eux-mêmes, monsieur Van Parys. J'ai un dialogue suffisant avec eux pour ne pas avoir besoin de ce genre de remarque!

01.167 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik ontmoet voldoende de magistratuur om dit soort opmerking niet te dulden.

01.168 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u mij toestaat praat ik voort, want mevrouw de vice-eerste minister heeft blijkbaar wel de aandacht om te onderbreken, maar niet om te luisteren.

De **voorzitter**: De heer Van Parys heeft maar vijf minuten spreektijd voor zijn amendement. Laat hem die tijd gebruiken.

01.169 **Tony Van Parys** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u mij toestaat, zou ik mijn argumentatie willen ontwikkelen.

Men heeft in de begrotingscontrole de reële noden van de magistratuur klaarblijkelijk schromelijk onderschat. Daarom hebben wij het amendement ingediend om de begrotingscontrole en de cijfers van de begrotingscontrole aan te passen aan de reële noden van de magistraten.

Ik geef u twee belangrijke argumenten om het amendement te ondersteunen. Ik zou daaromtrent de bespreking willen vragen.

Het eerste element – een nieuw element dat ondertussen in het debat is gekomen – is inderdaad de prangende problematiek van het hof van beroep in Gent, waarvan de eerste voorzitter een brandbrief heeft geschreven naar de minister van Justitie om erop te wijzen dat hij vanaf het volgende gerechtelijk jaar een aantal kamers zal moeten sluiten omdat de werklast met het huidige kader niet meer kan worden aangepakt. Daarom willen wij een bijkomend bedrag voor de post Wedden van magistraten in de begrotingscontrole om precies de kaderuitbreiding die noodzakelijk is voor Gent en Luik – zoals blijkt uit de behoeftestudie – te kunnen financieren. Als we dit

01.169 **Tony Van Parys** (CD&V): Nous avons déposé cet amendement pour deux raisons. La première raison, c'est la lettre de requête pressante que le premier président de la cour d'appel de Gand a adressée à la ministre. Le premier président y explique qu'il va être contraint de fermer un certain nombre de chambres en raison d'un volume élevé de travail. Autrement dit, il estime nécessaire de procéder à une extension de cadre et c'est la raison pour laquelle il faut inscrire au budget un montant supplémentaire pour financer les émoluments des magistrats. Deuxièmement, le fait que les magistrats sont discriminés parce que leur pécule de vacances n'est pas assimilé, comme celui des

niet doen, kunnen we hier alle soorten beloften aanhoren en alle soorten mededelingen beluisteren, maar dan is er geen daadwerkelijk engagement.

Ik zal straks de verzending naar de commissie vragen. Misschien wordt er in de commissie wel naar mij geluisterd. Dat zou misschien meer opportuun zijn.

Als dat amendement niet aanvaard wordt, zal men eenvoudig niet over de middelen beschikken om aan de kaderuitbreiding, die absoluut noodzakelijk is en zoals die blijkt uit de brandbrief van de eerste voorzitter in Gent en de behoeftestudie voor Luik, te voldoen.

Er is een tweede element waarom wij dat amendement hebben ingediend, met name de ongelijke behandeling van de magistraten wat betreft het vakantiegeld. De magistraten zijn op dit ogenblik namelijk de enige beroepsgroep binnen de overheidsdienst die geen gelijkschakeling hebben gekregen van het vakantiegeld met de private sector. Dat is een pure discriminatie en ongelijke behandeling van de magistraten ten opzichte van iedereen die in overheidsdienst functioneert. Dat kunnen wij uiteraard niet aanvaarden. Daarom hebben wij dat amendement ingediend, om de financiering mogelijk te maken, net als voor alle andere mensen in overheidsdienst, voor het vakantiegeld van magistraten dat ook voor hen gelijkgeschakeld moet worden met de private sector. Wij willen die ongelijke behandeling dus schrappen, zodat die discriminatie in de toekomst niet meer bestaat. Om die reden hebben wij dat amendement ingediend.

Mijnheer de voorzitter, ik wil u vragen om, overeenkomstig artikel 93 van het Reglement, dat amendement te verzenden naar de commissie, zodat wij daarover in de commissie voor de Justitie ten gronde van gedachte kunnen wisselen, teneinde erin te slagen om, zo mogelijk, die discriminaties weg te werken en op basis van de reële noden de cijfers van de begrotingscontrole aan te passen. Ik wil u dus vragen om, op basis van artikel 93 van het Reglement, dat amendement te verwijzen naar de commissie voor de Justitie, zodanig dat wij daarover met de andere fracties van gedachten kunnen wisselen en zodat iedereen de gelegenheid zal hebben om te luisteren en daaromtrent zijn gedacht te zeggen. Ik zou uitdrukkelijk een beroep willen doen op artikel 93 van het Reglement.

De **voorzitter**: Ik zal eerst de amendementen laten behandelen. Daarna zal ik beslissen wat ik met uw voorstel doe.

Mijnheer Bogaert en mijnheer Devlies, u hebt een amendement nummer 3 op artikel 1-01-1.

01.170 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zoek nog even. Ik was nog met amendement nummer 2 bezig.

01.171 Minister Johan Vande Lanotte: Het gaat over de storting in het Zilverfonds van wat komt uit de eenmalig bevrijdende aangifte.

01.172 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de minister, het amendement heeft betrekking op de inkomsten ingevolge de eenmalige bevrijdende aangifte, die geraamd zijn op 850 miljoen. Door regeringsleden is reeds enkele malen de suggestie gedaan om

autres fonctionnaires, à celui qui est octroyé dans le secteur privé.

Sur la base de l'article 93 du Règlement, je demande le renvoi de cet article en commission de façon à ce que nous puissions en débattre et adapter les chiffres budgétaires aux besoins réels.

01.172 Carl Devlies (CD&V): Notre amendement n° 3 à l'article 1.01.2 tend à ce que l'argent récolté dans le cadre de la

deze inkomsten over te boeken naar het Zilverfonds. Ons amendement gaat in deze richting, met name dat de opbrengst van de eenmalige bevrijdende aangifte zou worden toegekend aan het Zilverfonds.

01.173 Minister **Johan Vande Lanotte**: Zolang deze opbrengst niet binnen is zullen we ze niet toewijzen aan het Zilverfonds. We wachten de realisatie ervan af om effectief tot de toewijzing ervan over te gaan.

De **voorzitter**: Zijn er nog andere bemerkingen op artikel 1.01.2?

Mijnheer Van Parys, wat betreft uw verzoek om verwijzing naar de commissie, daarover zal de Kamer morgen beslissen. Er is geen enkele verplichting om de Kamer daarover nu te raadplegen en dat weet u ook wel.

01.174 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik vraag daar de stemming over.

De **voorzitter**: Nee.

01.175 **Pieter De Crem** (CD&V): Jawel!

01.176 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het staat de heer De Crem vrij de stemming daarover nu te vragen. Er zijn precedents in dat verband.

De **voorzitter**: Bij mijn weten is er hiervoor geen precedent. Ik zet de artikelsgewijze bespreking voort.

Les articles 1-01-1, 2-03-01, 2.04.1, 2.12.1, 2.14.1 à 2.14.6, 2.16.1 et 2.16.2, 2.17.1 à 2.17.5, 2.18.1, 2.19.1 à 2.19.4, 2.21.1, 2.23.1 et 2.23.2, 2.25.1 à 2.25.7, 2.32.1 et 2.32.2, 2.33.1 à 2.33.4, 2.44.1 et 2.44.2, 3-01-1, 4-01-1, 5-01-1, 6-01-1 et 7-01-1 sont adoptés article par article.

De artikelen 1-01-1, 2-03-01, 2.04.1, 2.12.1, 2.14.1 tot 2.14.6, 2.16.1 en 2.16.2, 2.17.1 tot 2.17.5, 2.18.1, 2.19.1 tot 2.19.4, 2.21.1, 2.23.1 en 2.23.2, 2.25.1 tot 2.25.7, 2.32.1 en 2.32.2, 2.33.1 tot 2.33.4, 2.44.1 en 2.44.2, 3-01-1, 4-01-1, 5-01-1, 6-01-1 en 7-01-1 worden artikel per artikel aangenomen.

01.177 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil uw aandacht vestigen op artikel 93 van het Reglement: "Over een amendement beraadslaagt de Kamer alleen wanneer het de steun krijgt van ten minste vijf leden". Wij zijn namens onze fractie met vijf leden. "Het staat de indiener vrij het amendement toe te lichten...". Dat heeft collega Van Parys gedaan. "Beslist de Kamer dat er aanleiding is om het amendement naar de commissie te verzenden, dan wordt de beraadslaging over het betrokken artikel geschorst". Indien geen plenaire vergadering is gepland binnen een termijn van acht dagen na de indiening van een amendement, kan ook de voorzitter van de Kamer tot voornoemde verzending beslissen".

De **voorzitter**: Wel, ik laat de Kamer beslissen op het ogenblik dat ik het opportuun oordeel. Wij zullen dat morgen doen, want wij voorzien morgen de stemmingen. Het is ook niet de eerste keer dat dit gebeurt.

01.178 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, de vorige keer dat dit is gebeurd – voor zover ik mij herinner – is de

déclaration libératoire unique soit versé au Fonds de vieillissement.

01.173 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Tant que nous ne disposons pas de ces fonds, ils ne peuvent être alloués.

Le **président**: La Chambre se prononcera demain à propos de la demande de M. Van Parys de renvoyer l'amendement numéro quatre en commission.

01.174 **Pieter De Crem** (CD&V): Je demande qu'il soit procédé au vote à ce sujet dès à présent.

Le **président**: Non.

01.177 **Pieter De Crem** (CD&V): Selon l'article 93 du Règlement, il est tout à fait possible de mettre dès à présent aux voix la demande de renvoi en commission de l'amendement de M. Van Parys.

Le **président**: J'ai décidé que la Chambre se prononcerait demain.

01.178 **Paul Tant** (CD&V): C'est tout de même impossible si la

stemming uitgesteld tot de dag nadien vermits de behandeling van de tekst in kwestie 's anderendaags werd voortgezet. Dit is een andere aangelegenheid. U wil straks de bespreking van de begroting afsluiten, maar u moet nu deze kwestie trancheren, voor u met een ander punt begint, en niet morgen.

discussion à ce propos est close aujourd'hui!

De **voorzitter**: Nee, mijnheer Tant, ik kan de stemming laten geschieden op het ogenblik dat ik het opportuun vind en ik sluit natuurlijk de bespreking niet. Dat heb ik trouwens gezegd. Ik zal morgen, als u wenst bij het begin van de zitting, dit procedure-incident sluiten, maar ik sluit de bespreking van de begroting niet.

Le **président**: Dès lors, je ne clos pas la discussion sur ce point.

01.179 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dat is een element dat u nu toevoegt. Ik had het anders begrepen. De afspraak was dat wij eerst de begrotingswijziging zouden bespreken en afsluiten, en dat wij dan de programmawet zouden behandelen. Dat waren wij vanochtend in de Conferentie overeengekomen. Dat kunt u niet loochenen. Wij zijn dus gebonden door die agenda. Wij houden nu de artikelsgewijze bespreking, nietwaar?

01.179 Paul Tant (CD&V): En Conférence des présidents, il a pourtant été convenu que la discussion relative à l'ajustement budgétaire devait d'abord être close avant que nous n'entamions celle relative à la loi-programme.

De **voorzitter**: Ja.

01.180 Paul Tant (CD&V): U zult ze nu sluiten?

De **voorzitter**: Neen, ik sluit ze niet.

01.181 Paul Tant (CD&V): Van welk artikel zult u dan de bespreking sluiten?

De **voorzitter**: Ik houd de stemming over de vraag tot verwijzing naar de commissie van het amendement nr. 4 op artikel 1-01-2 voor morgen.

01.182 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, neem het ons niet kwalijk, maar wij zijn zo goedgevolvig geweest aan te nemen dat wat in de Conferentie was overeengekomen, ook gold en dat het zo zou worden georganiseerd. Ik stel vast dat u dat nu anders organiseert, waarvan akte. Als dat de overeenkomst is die wij voortaan in de Conferentie sluiten, achten wij ons voor de rest van het debat ook niet meer gebonden, ook wat de aanwezigheid van ministers betreft. Een woord is een woord.

01.182 Paul Tant (CD&V): Si le président ne respecte pas les accords, nous ne devons plus les respecter non plus en ce qui concerne la suite des débats!

De **voorzitter**: Ik heb navraag gedaan en zulke stemmingen zijn heel dikwijls de dag erna gebeurd.

01.183 Paul Tant (CD&V): Wij zullen ons dienovereenkomstig gedragen.

De **voorzitter**: Wie komt tussen op dat hoofdstuk, titel V, titel XI, hoofdstuk II en voor het tweede ontwerp titel I, hoofdstuk I, afdeling I en titel II, hoofdstuk III over Jusititie? Wie voert het woord?

01.184 Pieter De Crem (CD&V): Waar bent u nu? Wat hebt u nu gedaan? We hebben nu amendementen besproken op de begrotingswijziging. Dat hebben we nu gedaan?

De **voorzitter**: Neen, we zijn nu begonnen met de algemene bespreking en de artikelen van (...) Ik heb hier nog de artikelen voor de aanpassing van de begroting Rijksmiddelen 2004. Dat staat aan de agenda. Verontschuldig mij, ik ben iets te vlug geweest. Ik heb ook nog document 1064/1. Er zijn twaalf artikelen. Bij mijn weten is er niemand ingeschreven, als ik het goed bekeken heb.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1064/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2004. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1064/1)**

Le projet de loi compte 12 articles.

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

Le tableau annexé est adopté sans observation.

De tabel in bijlage wordt zonder opmerkingen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2004 aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het wetsontwerp houdende aanpassing van de Rijksmiddelenbegroting van het begrotingsjaar 2004 zal later plaatsvinden.

01.185 Paul Tant (CD&V): Daar kunnen we morgen niet meer over praten? Waarom is dat gesloten en die andere niet?

De **voorzitter**: Omdat u de stemming over de verwijzing van een artikel naar de commissie vraagt.

01.186 Paul Tant (CD&V): Maar voorzitter, dat is toch ridicuul. Vermeld dat dan in het vervolg in uw agenda.

02 **Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1994 (1080/1-2)**

02 **Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1994 (1080/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

M. Jacques Chabot, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1080/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1080/1)**

Le projet de loi compte 9 articles.
Het wetsontwerp telt 9 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 9 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 9 worden artikel per artikel aangenomen.

Les tableaux annexés sont adoptés sans observation.
De tabellen in bijlagen worden zonder opmerkingen aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi-programme (1138/1-28)**

- Projet de loi portant des dispositions diverses (1139/1-7)

03 **Ontwerp van programmawet (1138/1-28)**

- Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (1139/1-7)

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

We hebben een aantal verslaggevers. Iedereen zal natuurlijk aan bod komen maar we hebben een soort schema gemaakt. De eerste tussenkomst is voor de heer De Crem.

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, zoals collega Tant daarnet zei willen wij ons voorbehoud over de regeling van de werkzaamheden naar voren brengen. Ik zie dat de ministers Vande Lanotte en Onkelinx aanwezig zijn tijdens de bespreking. U weet dat wij de eerste minister hadden gevraagd. Vanmorgen was er een akkoord en had hij een voorstel gedaan omdat hij zagezegd verhinderd was voor deze bespreking. Wij vinden dat er niet fair wordt omgesprongen met de behandeling van het amendement van collega Van Parys en ik vraag u de mogelijkheid te onderzoeken om de eerste minister tijdens de bespreking van dit eerste punt van de programmawet aanwezig te laten zijn.

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Initialement, nous n'avions pas d'objections à ce que les vice-premiers ministres Vande Lanotte et Onkelinx remplacent le premier ministre. L'amendement de M. Van Parys ayant été mal reçu, nous réclamons la présence du premier ministre.

De **voorzitter**: Ik zal navragen waar hij is. Ik weet niet waar de eerste minister is. Ik kan niet toveren.

03.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, nakijken is niet voldoende.

De **voorzitter**: Er zijn twee vice-premiers aanwezig.

03.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben het over de eerste minister. Als de aanwezigheid van een minister wordt

gevraagd, dan gaat het over die minister.

De **voorzitter**: U weet ook dat ik kan overgaan tot de rapportering. Ik kijk na wie klaar is voor rapportering.

De rapporteurs zijn de dames Turtelboom, Galant, Roppe en Dierickx en de heren Marinower en Lenssen. Mevrouw Turtelboom en de heer Lenssen verwijzen naar het schriftelijk verslag. Ik vermoed dat de andere rapporteurs hun verslag zullen voorlezen. Ik loop het rijtje even af.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, een ongelooflijke vermoeidheid slaat toe bij de rapporteurs. Daarom wens ik een constructief voorstel te lanceren. Laten wij morgennamiddag met de bespreking van de programmawet van start gaan.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de dagorde werd goedgekeurd.

Mevrouw Roppe, brengt u al dan niet uw verslag?

Mevrouw Roppe kan verslag uitbrengen voor beide rapporteurs.

03.05 Annemie Roppe, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, het is uiteraard een hele eer en een genoegen verslag te mogen uitbrengen over een gedeelte van onze werkzaamheden, en dat in deze steeds warmere verkiezingsperiode. Mijn puur zakelijke benadering zal in schril contrast staan met de emotionele debatten die wij hier vanmiddag hebben meegemaakt en die naar alle waarschijnlijkheid niet volledig vreemd zijn aan die warmte.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft de artikelen 1 tot 34 van het ontwerp van programmawet en de artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen, besproken tijdens haar vergadering van 25 mei 2004. Bij de bespreking van de programmawet werd onmiddellijk overgegaan tot een artikelsgewijze bespreking, vermits het ontwerp wijzigingen aan uiteenlopende wetgevingen voorstelde. De wet van 22 oktober 1997 betreffende de belasting van energieproducten en elektriciteit, de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten en de wet van 3 april 1997 betreffende het fiscaal stelsel van gefabriceerde tabak waren aan de orde. Voorts was er nog een tiental wijzigingen aan wetgeving noodzakelijk, waarvan ik de opsomming aan deze geëerde en druk bezette vergadering bespaar en waarvoor ik verwijs naar de voorliggende teksten.

Enkele vragen om toelichting werden door mevrouw Van der Auwera voorgelezen en door de minister telkens gemotiveerd beantwoord. In bepaalde gevallen, zoals bij de wijziging van accijnsproducten, beloofde de minister zijn administratie de opdracht te geven klare en duidelijke richtlijnen te verspreiden. Bij de bespreking van de accijnzen op sigaretten onderstreepte hij de noodzaak met de andere Europese lidstaten samen te werken.

Le **président**: En attendant, je puis donner la parole aux rapporteurs.

Il y a plusieurs rapporteurs. Mme Turtelboom et M. Lenssen ont demandé de pouvoir se référer à leur rapport écrit.

03.04 Pieter De Crem (CD&V): Je propose d'en rester là pour aujourd'hui et d'entamer la discussion de la loi-programme demain après-midi. Les rapporteurs ne se donnent même pas la peine d'être présents.

Le **président**: Nous avons convenu de clôturer la discussion générale sur la loi-programme aujourd'hui.

03.05 Annemie Roppe, rapporteur: Le 25 mai 2004, la commission Finances a examiné les articles 1 à 34 du projet de loi-programme et les articles 4 et 5 du projet de loi portant des dispositions diverses. Elle est immédiatement passée à la discussion des articles.

A l'ordre du jour figuraient principalement la loi du 22 octobre 1997 concernant la taxation des produits énergétiques et de l'électricité, la loi du 10 juin 1997 relative au régime général des produits soumis à accise et la loi du 3 avril 1997 relative au régime fiscal des tabacs manufacturés.

Mme Van der Auwera a obtenu du ministre les éclaircissements qu'elle lui avait demandés. Le ministre s'est notamment engagé à charger son administration de diffuser des directives claires concernant notamment les modifications relatives aux produits soumis à accise. Il a estimé indispensable de coopérer avec d'autres Etats membres en matière d'accises sur les

In de commissie werd tevens de opmerking gemaakt dat bepaalde wetgeving op korte tijd blijkbaar verschillende wijzigingen noodzakelijk maakte, wat de minister deed besluiten dat sommige wijzigingen inderdaad noodzakelijk waren wegens technische fouten die in vroegere wetgeving waren geslopen.

Er ging ook aandacht naar de aanpassing van de definities van de zones voor positief grootstedelijk beleid. De minister onderstreepte het belang van het zorgvuldig bepalen van criteria om duidelijk de zones af te bakenen waaraan hulp moet worden geboden.

Meerdere artikelen werden met eenparigheid goedgekeurd terwijl bij de stemming over de meeste andere artikelen 9 stemmen voor en 3 tegen konden worden genoteerd. Bij artikel 34 werden er oorspronkelijk 6 amendementen ingediend die alle met 9 stemmen voor en 3 tegen werden goedgekeurd. Het gedeelte van de programmawet dat aan onze commissie werd voorgelegd werd trouwens eveneens aangenomen met 9 stemmen voor en 3 stemmen tegen.

We konden dezelfde stemming noteren voor het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Hier werden twee artikelen voorgelegd die weinig of geen bemerkingen hebben uitgelokt.

Tijdens de vergadering van de commissie op 3 juni 2004 bespraken we amendement nr. 7 dat werd ingediend door de regering, tot toevoeging van een hoofdstuk 12 in titel 2 van het ontwerp van programmawet. Dit hoofdstuk kreeg als titel Interpretatie van de Toepassing van Artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek. Dit amendement werd in plenaire vergadering overgezonden naar onze commissie waar het onmiddellijk – dezelfde dag nog – werd behandeld.

De minister heeft hierbij duidelijk gemaakt dat het indienen van dit amendement diende gezien te worden als een maatregel die noodzakelijk was om de verjaring van de procedure tot invordering van de belasting te stuiten. Collega Van der Maelen had hiervoor extra aandacht gevraagd. Collega Viseur had terzake trouwens een wetsvoorstel ingediend. Een vraag om dit amendement vooralsnog voor advies voor te leggen aan de Raad van State werd door de commissie verworpen met 10 stemmen tegen, 5 stemmen voor en 1 onthouding.

De bespreking van het amendement leidde tot een boeiende juridische discussie met citaten van de meest gerespecteerde professoren de Leval en Uyttendaele, die zich over deze materie hebben gebogen. In het uitgebreide verslag vindt u hiervan een zeer goede weergave. De bedoeling van de regering werd door alle commissieleden onderschreven, met name vermijden dat de verjaring optreedt in bepaalde fiscale dossiers.

Er werd veel aandacht gevraagd voor de nodige rechtszekerheid die volgens de minister met de voorliggende bepaling vanuit juridisch standpunt niet volledig kan worden gegarandeerd, maar waarmee wel gestreefd wordt naar de best mogelijke oplossing, met name via een interpretatieve wet. De minister onderstreepte dat deze oplossing trouwens door de Raad van State zelf werd gesuggereerd. Collega Viseur diende een subamendement nr. 8 in dat werd verworpen met

cigarettes.

La Commission et le ministre se sont accordés sur la nécessité d'opérer des modifications en raison d'erreurs techniques dans la précédente législation.

Le ministre a souligné à quel point il est important de délimiter précisément les zones d'action positive des grandes villes.

Plusieurs articles ont été adoptés à l'unanimité et la plupart des autres l'ont été par 9 voix contre 3. A l'article 34, les six amendements ont été adoptés par 9 voix contre 3. Le même vote a été enregistré concernant la loi-programme et le projet de loi portant des dispositions diverses.

Le 3 juin 2004, la commission s'est penchée sur l'amendement n°7 insérant un chapitre 12 dans le Titre II du projet de loi-programme. A en croire le ministre, cet amendement était nécessaire pour interrompre la prescription de la procédure de recouvrement de l'impôt. Au demeurant, M. Viseur avait déposé une proposition de loi en la matière. La commission a rejeté par 10 voix contre 5 et 1 abstention la demande visant à soumettre l'amendement au Conseil d'Etat pour avis.

Ce rapport circonstancié reflète bien le débat juridique passionnant qui a été consacré à cet amendement. Tous les commissaires ont reconnu qu'il importe d'éviter la prescription dans certains dossiers fiscaux. Du point de vue juridique, une sécurité juridique complète n'est pas garantie à en croire le ministre mais une tentative a été entreprise, par le biais d'une loi interprétative, pour trouver la meilleure solution possible. Selon le ministre, le Conseil d'Etat a d'ailleurs proposé lui-même cette solution.

11 stemmen voor, 3 stemmen tegen en 2 onthoudingen.

Ten slotte, het amendement van de regering tot interpretatie van de toepassing van artikel 2244 van het Burgerlijk Wetboek werd met 11 stemmen tegen 1 stem en 4 onthoudingen goedgekeurd.

Ik dank u voor uw niet-aflatende aandacht.

03.06 Hilde Dierickx, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik breng verslag uit namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing in verband met het ontwerp van programmawet, artikelen 83 tot 90, 93 tot 95 en 170 tot 210.

De minister merkt op dat in de bepalingen van de programmawet die betrekking hebben op de maatschappelijke integratie verschillende doelstellingen worden nagestreefd, met name de vereenvoudiging van de categorieën van rechthebbenden op een leefloon, de versoepeling van de verplichting om de maatschappelijke hulp in rusthuizen terug te vorderen en de verduidelijking van de bevoegdheidsregels inzake maatschappelijke hulp voor illegalen.

Voor de artikelsgewijze bespreking verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

In het hoofdstuk over de Volksgezondheid preciseerde minister Demotte dat artikel 170 van de programmawet de Koning ertoe machtigt de lijst vast te stellen van verrichtingen die onder bepaalde voorwaarden betrekking hebben op de prestaties van het dagelijks leven en die niet behoren tot de uitoefening van een gezondheidsberoep.

Ik verwijs ook hier voor de artikelsgewijze bespreking naar mijn schriftelijk verslag. Het geheel van de aan de commissie overgezonden bepalingen werd aangenomen met 9 stemmen voor en 1 onthouding.

Le sous-amendement n°8 de M. Viseur a été rejeté par 11 voix contre 3 et 2 abstentions. L'amendement du gouvernement interprétant l'application de l'article 2244 du Code civil a été adopté par 11 voix contre 1 et 4 abstentions.

03.06 Hilde Dierickx, rapporteur: Je fais rapport au nom de la commission de la Santé publique sur la discussion des articles 83 à 90, 93 à 95 et 170 à 210 du projet de loi-programme.

En matière d'intégration sociale, la loi-programme poursuit trois objectifs: la simplification des catégories de bénéficiaires du revenu d'intégration, l'assouplissement de l'obligation de procéder au recouvrement de l'aide sociale dans les maisons de repos et l'éclaircissement des règles de compétence applicables en matière d'aide sociale aux illégaux. En ce qui concerne la discussion des articles, je me réfère à mon rapport écrit.

Le ministre Demotte a précisé que l'article 170 permet au Roi d'arrêter la liste des actes qui ont trait à la vie quotidienne et ne relèvent pas de l'exercice d'une profession dans le secteur des soins de santé. Pour ce qui est de la discussion des articles, je me réfère encore une fois au rapport écrit.

Toutes les dispositions ont été approuvées par 9 voix et 1 abstention.

De **voorzitter**: Ik heb laten nagaan waar de heer Marinower is en ik heb het bericht gekregen dat hij komende is.

Je ne vois pas non plus Mme Galant. C'est relativement gênant, pour ne pas dire autre chose, que les rapporteurs soient absents au moment, annoncé bien à l'avance, de la discussion d'un projet de loi important comme celui de la loi-programme.

03.07 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, behoudens een vergissing van mijnentwege denk ik dat wij nog een rapporteur moeten horen met name de heer Van Campenhout. Hij staat niet vermeld op de agenda, maar in de commissie voor de

03.07 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): La commission de l'Infrastructure a désigné M. Van Campenhout en qualité de

Infrastructuur hebben wij de heer Van Campenhout aangeduid als rapporteur voor de bepalingen die betrekking hebben op de commissie voor de Infrastructuur. Men is er in onze commissie altijd als de kippen bij om iemand van de meerderheid aan te duiden, of minstens iemand van een andere partij en zeker geen Vlaams Blokker. Ik zou graag hebben dat ook de heer Van Campenhout zijn verslag brengt.

rapporteur. J'apprécierai donc que M. Van Campenhout nous fasse à présent rapport.

De **voorzitter**: Tot mijn verbazing staat de heer Van Campenhout niet op mijn lijst, maar u hebt gelijk. Het gaat over het verslag 1138/20.

Le **président**: M. Van Campenhout ne figure cependant pas sur la liste des orateurs, mais M. Mortelmans a raison. Il s'agit du rapport 1138/20.

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik zou de zitting schorsen en morgen voortdoen. Zo gaat het echt niet, en dat is niet het gevolg van de kwade wil of van obstructie van de oppositie.

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Je répète ma suggestion: reportons le débat à demain.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik moet de oppositie een beetje gelijk geven, want ik vind het niet normaal. Er zijn zeven verslaggevers. Ik heb een verslag gekregen van mevrouw Roppe, ...

03.09 Pieter De Crem (CD&V): Een verslagje.

De **voorzitter**: De verslaggevers beslissen zelf wat zij doen. Ik heb een verwijzing naar een verslag, bij nota, van mevrouw Annemie Turtelboom. De heer Georges Lenssen...

Mijnheer Borginon, misschien kan de commissie voor de Justitie bijeenkomen? Dan schors ik de vergadering een halfuur.

03.10 Alfons Borginon (VLD): Mevrouw Turtelboom was hier daarnet ook. Omdat zij de intentie had te verwijzen naar haar schriftelijk verslag is zij nu niet meer aanwezig maar in de loop van de namiddag was zij in de zaal. Dat voor alle duidelijkheid.

03.10 Alfons Borginon (VLD): Mme Turtelboom était présente il y a un instant et souhaitait renvoyer au rapport écrit. Voilà peut-être pourquoi elle n'est plus là maintenant.

De **voorzitter**: Het minimum dat ik kan doen is nu de vergadering schorsen. De heer Marinower is hier straks voor het verslag. Ik kijk of ik de heer Van Campenhout nog kan bereiken, maar als dat niet zo is, kan dat niet.

Madame le vice-premier ministre, ce n'est pas de votre faute. Vous êtes à l'heure.

03.11 Tony Van Parys (CD&V): De minister luistert niet, de verslaggever is er niet...

De **voorzitter**: Mijnheer Van Parys, indien de heer Marinower hier niet is om 18.15 uur – ik moet toch eerst de middagvergadering afsluiten – verschuif ik alles naar morgen.

Le **président**: Je vais suspendre la séance pendant une demi-heure. M. Marinower devra alors être présent dans l'hémicycle pour présenter le rapport, et je vais également tenter de joindre M. Van Campenhout. Il n'y a rien à reprocher à la ministre.

03.12 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil voorstellen dat u van uw prerogatief gebruikmaakt en zegt: de vergadering wordt morgen hernomen om 14.15 uur.

De **voorzitter**: Ik ga de namiddagvergadering sluiten en de avondvergadering openen om 18.15 uur. Als de verslaggever er dan niet is, verschuif ik alles naar morgen.

Le **président**: Je clos maintenant la séance de l'après-midi. La séance du soir commencera à 18h15. Si M. Marinower n'est toujours pas là à ce moment-là, je reporterai la discussion à demain.

03.13 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wij hebben wel wat meegemaakt vandaag. Eerst werden hardwerkende parlementsleden als collega Bogaert en collega Devlies omdat zij hun werk deden de grond ingeboord en politiek vernederd. Vervolgens waren de verslaggevers er niet en werd er geen verslag uitgebracht. Wij hielden ons aan de afspraken die gemaakt zijn in de Conferentie van voorzitters, waarna een minister – die verontschuldigd was, en wij aanvaarden zijn excuses – drie kwartier te laat kwam. Wij hebben onze werkzaamheden geregeld opdat collega Van Parys in de algemene bespreking zou kunnen spreken. Maar er is niemand aanwezig. Dat gaat toch niet?

03.13 Pieter De Crem (CD&V): Nous avons tout de même dû endurer de nombreuses choses cet après-midi: l'humiliation de membres de notre groupe, des rapporteurs qui ne présentent pas de rapport,... Faites usage de votre prérogative et reportez immédiatement la séance à demain.

De **voorzitter**: Het enige aanvaardbare excuus is dat ik twee keer door de heer Marinower verwittigd ben dat hij vastzit in het verkeer. Dat is het enige excuus dat ik op dit ogenblik kan aanvaarden.

Le **président**: Je maintiens ma décision.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 17.47 uur. Volgende vergadering woensdag 9 juni 2004 om 18.15 uur.
La séance est levée à 17.47 heures. Prochaine séance mercredi 9 juin 2004 à 18.15 heures.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****MERCREDI 09 JUIN 2004****WOENSDAG 09 JUNI 2004****DECISIONS INTERNES****INTERNE BESLUITEN****COMMISSIONS****COMMISSIES****Décisions****Beslissingen**

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 8 juin 2004:

Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence:

- pour le projet de loi transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (n° 1137/1-2003/2004);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours.

- pour le projet de loi portant modification des articles 132 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de prise en charge de certaines personnes âgées de plus de 65 ans (n° 1140/1-2003/2004);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

- pour le projet de loi modifiant l'article 138 du Code des impôts sur les revenus 1992 pour tenir compte des enfants mort-nés pour la détermination des personnes à charge (n° 1141/1-2003/2004);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours.

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 8 juni 2004 de volgende beslissingen heeft genomen:

Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd:

- voor het wetsontwerp houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (nr. 1137/1-2003/2004);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

- voor het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 132 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de tenlasteneming van bepaalde personen ouder dan 65 jaar (nr. 1140/1-2003/2004);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

- voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde rekening te houden met doodgeboren kinderen bij de vaststelling van de personen ten laste (nr. 1141/1-2003/2004);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

- pour le projet de loi modifiant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans (n° 1142/1-2003/2004).

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

Pour information

- voor het wetsontwerp tot wijziging van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen die de leeftijd van 12 jaar niet hebben (nr. 1142/1-2003/2004).

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

DEMANDES D'INTERPELLATION

Dépôts

Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le refus des compagnies d'assurances à assurer des risques 'inassurables' en responsabilité civile".

(n° 369 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

Mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de weigering van de verzekerings-maatschappijen om de 'onverzekerbare' risico's inzake burgerrechtelijke aansprakelijkheid te verzekeren".

(nr. 369 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

COMMUNICATIONS

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 2 juin 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi relatif à la contribution de la Belgique et la treizième reconstitution des ressources de l'Association internationale de Développement (n° 918/3);
- projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 22 décembre 2003 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E (n° 1017/2).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 3 juin 2004, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant l'article 56 du Code d'instruction criminelle (n° 863/5);

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 2 juni 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp met betrekking tot de bijdrage van België aan de dertiende wedersamenstelling van de werkmiddelen van de Internationale Ontwikkelingsassociatie (nr. 918/3);
- wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 december 2003 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E (nr. 1017/2).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 3 juni 2004 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum de volgende wetsontwerpen heeft aangenomen:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 56 van het Wetboek van strafvordering (nr. 863/5);

- projet de loi transposant la décision du Conseil de l'Union européenne du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité (n° 915/5).

Pour information

Projets de loi amendés

Par messages du 3 juin 2004, le Sénat renvoie tel qu'il les a amendés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- projet de loi relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (n° 909/8);
- projet de loi relatif aux voies de recours concernant la loi du ... relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (n° 910/4).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Evocation

Par message du 2 juin 2004, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 2 juin 2004, le projet de loi complétant les dispositions du Code civil relatives à la vente en vue de protéger les consommateurs (n° 982/6).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant l'article 80, alinéa 1^{er}, du Code des droits de succession (n° 1194/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- projet de loi modifiant l'article 145²⁴ du Code des impôts sur les revenus 1992 pour encourager davantage l'utilisation plus rationnelle de l'énergie dans les habitations (n° 1196/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- wetsontwerp tot omzetting van het besluit van de Raad van de Europese Unie van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken (nr. 915/5).

Ter kennisgeving

Geamendeerde wetsontwerpen

Bij brieven van 3 juni 2004 zendt de Senaat terug, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft geamendeerd, de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (nr. 909/8);
- wetsontwerp betreffende de verhaalmiddelen inzake de wet van ... betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (nr. 910/4).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Evocatie

Bij brief van 2 juni 2004 deelt de Senaat mede dat hij op 2 juni 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp houdende aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek inzake verkoop teneinde de consumenten te beschermen heeft geëvoceerd (nr. 982/6).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 80, eerste lid, van het Wetboek der successierechten (nr. 1194/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 145²⁴ van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde het rationeel energieverbruik in woningen nog meer aan te moedigen (nr. 1196/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- projet de loi modifiant l'article 196, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 1197/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Rapport

Par lettre du 7 juin 2004, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet, conformément à l'article 143bis, § 7, du Code judiciaire, le rapport annuel 2002-2003 du parquet fédéral ainsi qu'un extrait du rapport annuel 2002-2003 du Collège des procureurs généraux.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Budget 2004 – Section 33

Par lettre du 28 mai 2004, le ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale transmet, conformément aux dispositions de l'article 1-01-7 de la loi du 22 décembre 2003 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2004, la liste des créances d'années antérieures imputées sur les crédits 2004.

Dépôt sur le bureau de la Chambre

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 98/2004 rendu le 2 juin 2004 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posées par le tribunal du travail d'Audenarde par jugement du 10 juin 2003

(n° du rôle: 2726)

- l'arrêt n° 99/2004 rendu le 2 juin 2004 concernant le recours en annulation de l'article 437 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (retenue sur le montant de la prime Copernic), introduit par J. Lizen; la Cour annule l'article 437 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002;

(n° du rôle: 2729)

- l'arrêt n° 100/2004 rendu le 2 juin 2004 relatif à la

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 196, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 1197/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Verslag

Bij van 7 juni 2004 zendt de vice-eerste minister en minister van Justitie, overeenkomstig artikel 143bis, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek, het jaarverslag 2002-2003 van het federaal parket alsmede een uittreksel uit het jaarverslag 2002-2003 van het College van procureurs-generaal over.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Begroting 2004 – Sectie 33

Bij brief van 28 mei 2004 zendt de minister van Mobiliteit en Sociale Economie, conform de bepalingen van artikel 1-01-7 van de wet van 22 december 2003 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2004, de lijst van de schuldvorderingen van vorige jaren aangerekend op de kredieten 2004 over.

Bij de Kamer ter tafel gelegd

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 98/2004 uitgesproken op 2 juni 2004 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de arbeidsrechtbank te Oudenaarde bij vonnis van 10 juni 2003;

(rolnummer: 2726)

- het arrest nr. 99/2004 uitgesproken op 2 juni 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 437 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (inhouding op het bedrag van de Copernicuspremie), ingesteld door J. Lizen; het Hof vernietigt artikel 437 van de programmawet (I) van 24 december 2002;

(rolnummer: 2729)

- het arrest nr. 100/2004 uitgesproken op

question préjudicielle concernant les articles 60, § 3, 3°, a), et 60, § 3, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posée par le tribunal du travail de Liège par jugement du 22 octobre 2003.

(n° du rôle: 2808)

Pour information

Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative aux articles 81, 1°, et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 4 septembre 2002, posée par le tribunal de première instance de Verviers par jugement du 3 mai 2004.

(n° du rôle: 2995)

Pour information

RAPPORTS ANNUELS

Parquet près la cour d'appel de Bruxelles

Par lettre du 7 juin 2004, le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement du parquet près la cour d'appel de Bruxelles relatif à l'année 2003 ainsi qu'une copie du procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 3 juin 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

2 juni 2004 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 60, § 3, 3°, a), en 60, § 3, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de arbeidsrechtbank te Luik bij vonnis van 22 oktober 2003.

(rolnummer: 2808)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 81, 1°, en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Verviers bij vonnis van 3 mei 2004.

(rolnummer: 2995)

Ter kennisgeving

JAARVERSLAGEN

Parket bij het hof van beroep te Brussel

Bij brief van 7 juni 2004 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het parket bij het hof van beroep te Brussel voor het jaar 2003 over samen met een afschrift van het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 3 juni 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie